

{Spend	spend	送ル、費ヤス
{Spent	spent	
{Stop	stōp	止マル
{Stoped	stōpt	
Send for		呼ニ遣ル
Play ball		球ヲ遊ブ
Play tennis	tēn'-is	テニスヲ遊ブ
Take the trouble	trūb'-ūl	骨折ル

EXAMPLES.

1. He went to Kobe to buy some dry-goods.
2. You are too late to see the race.
3. That package is too large to send by mail.
4. I will try to find you a good book to read.
5. You needn't take the trouble to carry it with you. I will send the servant to get it in the

例

或ル呉服物ヲ買ヒニ神戸ニ
 行キマシタ
 競走ヲ見ルニハ餘リ遅クア
 リマス
 其ノ包ミハ郵便デ送ルニハ
 大キ過ギマス
 御讀ミニナルニ善ヒ本ヲ見
 出シテミマセウ
 其レヲ持テ來ル骨折リヲ爲
 サルニハ及ビマセヌ、明
 朝僕ヲ取リニ遣リマセウ

morning.

- | | |
|-----------------------------------------------------|---------------------------|
| 6. Feed the horses when-
ever you stop to eat. | 何時デモ食ウ爲ニ止マル時
馬ニ食ハシテ下サイ |
| 7. I sent for you to come
to fix my roof. | 屋根ヲ直シニ來ル様ニ汝ヲ
呼ニ遣リマシタ |
| 8. Are you going to Tokyo
to see the exhibition? | 博覽會ヲ見ニ東京ニ行キ居
リマスカ |

EXERCISE (實習)

1. 住ム爲メニ其ノ家ヲ建テマシタ
2. 御馬ヲ見ニ行キマシタ
3. 此ノ冬ヲ送ル爲メニ東京ニ行キ居リマス
4. 火ヲ消ス爲メニ水ヲ注ケマシタ
5. 其ノ家ヲ貸ス爲メニ建テマシタ
6. 今日午後テニスヲシテ遊ニハ地ガ餘リ濕テ居リマス
7. 兒供ガ今日午後球遊ニ公園ニ行キ居リマス
8. テニスヲシテ遊ブ爲メニ新ヒ着物ヲ一揃買ヒマシタ
9. 雉子ヲ撃ツ爲メニ鐵砲ヲ買ヒマシタ
10. 靜カニサス爲メニ赤子ニ何ニカ遣リナサイ
11. 用意ヲサス爲メニ人ヲ三人先キニ遣リマシタ
12. 姉妹ニ何カ買ウ様ヲ物ヲ考ヘ付クヲ出テ來マセヌカ
13. 夜蚊ヲ防グ爲メニ此ノ蚊張ヲ買ヒマシタ

LESSON 89.

第八十九章

不定動詞ハ名詞トシテ八十七章ニ説キシ如ク文章ノ主格
タルヲ得

To steal is wrong." (盗ムトハ悪イ事デス)

然レモ此ノ文体ヲ用ユル換リニ通常多クハ非人稱ノ形

"Impersonal form." ト呼バル、特種ノ文体ヲ用ユルモノ

トス而シテ此ノ文体ニテハ不定動詞ヲ以テ主格ト爲ス換

リニ (it) ヲ用ヒ而シテ其ノ文章ノ終リニ不定動詞ヲ用ユ
ルモノナリ

"It is wrong to steal." (前例ト同意ナリ)

"It took four years to build that house." (其ノ家ヲ建ツ
ルニハ四年掛リマシタ) 等是レナリ

VOCABULARY (單語)

Table with 3 columns: English (英語), (發音), Japanese (日本語). Rows include: It is safe (sāf), It is impossible (im-pōs'-i-būl), It is difficult (dif-fi-kūlt), It is less trouble (trūb'-būl).

It is comfortable kūm'-fōr-tū-būl

It is lots of fun

&c., &c.

{ It takes

{ It took

{ Resolve . rē-zālv'

{ Resolved rē-zālvd'

{ Try tri

{ Tried trid

{ Convince cōn-vīns'

{ Convinced cōn-vīnst'

{ Please plēz

{ Pleased plēzd

Argument ār'-gū-mēnt

Foot-ball fōōt'-bāl

Base ball bās'-bāl

Bargain bār'-gīn

By rail bī rāl

楽デス
大層面白ヒデス
等

掛ル

決心スル

試ミル

服サスル

喜バス

議論

遊ビノ名

同ジク遊ビノ名

商

瀛車デ

EXAMPLES.

例

1. It is very wrong to steal. 盗ムトハ大變悪ヒ事デス

2. It will be impossible to get home before night. 夜ニナラヌ前ニ歸ルヲハ出キ來ナイデセウ
3. It takes two to make a bargain. 商チスルニ二人掛リマス
4. It takes ten hours to go from Tokyo to Sendai. 東京カラ仙臺ニ行クニ十時間掛リマス
5. It will be very difficult to rent houses here. 此處デ家ヲ貸ルヲハ大變六ヶ敷御座リマセウ
6. It is safer to go in a Jinrikisha than by rail. 瀛車デ行クヨリ人力車デ行ク方が安全デス
7. It is very unpleasant to be caught in the rain. 雨降りニ遇ウノハ大變不愉快デス
8. It will be less trouble to do it yourself than to hunt up a man to do it for you. シテクレル人ヲ尋子廻ルヨリ自分デ其レチスル方が骨折リガ少ナイデセウ
9. It will please him very much to receive that present. 其ノ贈物ヲ受ケル方が大層喜バサス

EXERCISE (實習)

1. 或ル家ヲ建テルニ六人デ四週間掛リマスナラハ八週間デ其レチ建テルニハ幾人掛リマスカ
2. 瀛車デ行クヨリ蒸氣船デ行ク方が安クアリマセヌカ
3. イーエ、シカシ、蒸氣船デ行ク方が少シ樂デス
4. 京都カラ東京迄行クニ幾時間掛リマスカ
5. 井戸ヲ堀ル爲メニ人ヲ雇フ事ハ六ヶ敷御座リマセヌカ
6. 英語ヲ學ブ事ハ大層六ヶ敷ヒ
7. ベイスボールトフットボールチシテ遊ブ事ハ大變愉快デス
8. 虚ヲ言フヲハ悪ルイヲデス
9. 若シ彼ノ人ガ其ノ議論ニ服シマセンナラ服サスヲハ六ヶ敷デセウ
10. 彼ノ見ハ其ノ後モット善ヒ見ニナツテ見ヤウト決心シマシタ
11. 其ノト子ルチ堀ルニハ六七年掛リマシタ
12. 東京ニ住ムト大層入費ガ掛リマス

LESSON 90.

第九十章

第一、第八十七章ニ於テ述ベシ如ク不定動詞ハ一個ノ動

詞ニシテ他ノ動詞ノ如ク主格ヲ有シ能フモノトス而シテ

此場合ニハ通常其ノ主格ノ前ニ(for)ナル詞ヲ用コ例ヘバ

"It will be necessary for you to go." (行クヲハ汝ニ取りテ必要デセウ)

"It will be easy for that man to learn English." (英語ヲ學ブ事ハアノ人ニ取りテハ易ヒデセウ)等ノ如シ

第二、若シ代名詞ニシテ不定動詞ノ主格ナル時ハ其ノ代名詞ハ通常動詞ノ目的格タル時ノ形ヲ同様タラザルベ

カラズ (me) (him) (her) (us) (them) 等是レナリ

"It will be necessary for him to go." (行クヲハ彼ノ人ニ取りテ必要デセウ)

"It will be easy for her to learn English." (英語ヲ學ブヲハ彼ノ女ニ取りテハ易ヒデセウ)

VOCABULARY (單語)

English (英語)	(發音)	Japanese (日本語)
It is useless	yōōs'-lēś	無益デス
It is necessary	nēs'-ēs-sūr-ē	必要デス
Drive	driv	馬車デ行ク
Hunt	hūnt	狩スル
Get in		着ク

Guide	gid
Passport	pās'-part
In less than	
Outdoors	äōōt-dōrz

途案内
 旅行免狀
 ノ内ニ
 ソト外

EXAMPLES.

例

1. It will be impossible for me to come before Friday.

金曜日前ニ來ルヲハ私ニハ出來ナイ事デアリマセウ

2. He built that house for his son to live in.

息子ノ住ム爲メニ其ノ家ヲ建テマシタ

3. It will be impossible for the boat to get in before Monday.

月曜日ノ前ニ着クヲハ小舟ニハ出來ナイヲデセウ

4. It will be too wet for us to play tennis this after-noon.

此ノ晝後テニスヲシテ遊ブニハ余リ濡テ居ルデセウ

5. It will be useless for you to hunt for your ring to-night.

今晚指輪ヲ探スヲハ無益デアリマセウ

6. Won't it be too far for your little sister to walk?

小サイ妹サンノ歩ルグニハ余リ遠過ギハシマセヌカ

- 7. It will be too hot for them to work outdoors. ^{ソト}外^ニ仕事^ヲスル^ニハ^{カノ}彼^ノ人^ト等^ニ
- 8. It will be very easy for you to learn to sing. ^{シヨウガ}唱歌^ヲ學^ブハ^{マナ}汝^ニハ^{ナシ}易^キヒ^デ

EXERCISE (實 習)

- 1. 明日神戸ニ行クハ私ニ取テ必要デセウ
- 2. 私ガ讀ム爲メニ此ノ本ヲ送テ下サリマシタカ
- 3. 乳ヲ入レテ持テ行ク爲メニ汝ニ何ニテ送リマシタカ
- 4. 今日晝後馬車デ行クコトハ私共ニハ余リ熱ヒデハアリマセヌカ
- 5. 其ノ兒ハ汝ガ揚ゲルニハ余リ重イ
- 6. 人力車デ御出ナサルニハ余リ遠クアリマス
- 7. 其處デ人力車ヲ雇フ事ハ六ヶ敷アリマセウ
- 8. 英語ヲ學ブ事ハ汝ニハ易ウアリマセウナレドモ私ハ習ヒ始メル前ニ余リ年ヲ取テ居リマダカラ私ニハ六ヶ敷御座リマス
- 9. 一週間ノ内ニ旅行免狀ヲ買ウコトハ六ヶ敷御座リマセウ
- 10. 途案内ヲ雇フコトガ私共ニハ必要デアリマセウ
- 11. 何ニカ兒供ニ食ベル物ヲ持テ來マシタカ

LESSON 91.

第九十一章

英語ニテハ他人ニ向ツテ忠告スル時丁寧ナル文体ナリトシテ數々用ヒラル一種ノ文体アリ則チ(would)ヲ有スル非人稱ノ句ノ後ニ不定動詞ヲ用ユルハ是レナリ例ヘバ

“It would be a good plan to go to Kobe to-morrow.” (明日神戸ニ行クハ善ヒ企デセウ)

是レ必畢假定的文章 “If you should go to Kobe to-morrow, it would be a good plan.” ナ短縮シタルモノニ過ズ其ノ意又相同ジ然レモ前ノ文体ハ通常(神戸ニ行クガヨイ)ノ丁寧ナル形トシテ用ヒラルハモノナリ

例第六及ビ第七ノ如キ間接ノ忠告ニ於ケルモ又同ジ

“Would it be very difficult for me to learn Latin? (ラチン語ヲ學ブコトハ私ニ取リテハ甚ダ難ヒ事デセウカ)

“Would it take very much money to go to America.” (亞米利加ニ行クニハ澤山ノ錢ガ入ルデセウカ)

等ノ文章ハ數々忠告ヲ求ムルニ間接ニシテ丁寧ナル方法トシテ用ヒラル

VOCABULARY (單語)

English (英語)	(發音)	Japanese (日本語)
A good plan		善ヒト
A waste of time	wāst av tim	時間費シ
A pity	pīt'-ē	勿体無
A bother	bōth'-ur	邪魔
Foolish	fōol'-ish	馬鹿
Too much trouble		餘り嚴イ骨折リ
Worth while	wūrth hwil	役ニ立ツ
{ Beat	bēt	勝ツ
{ Beaten	bēt'-ēn	
Be beaten		負ケル
Be willing to		喜ンデ
{ Waste	wāst	無益ニ費ヤス
{ Wasted	wāst'-tēd	
Take along	ū-lang	持テ行ク
Plenty	plēn'-tē	澤山
German	Jūr'-mān	獨乙語
French	Frēnch	佛蘭西語
Rule	rōol	規則
Bag	bāg	フクロ袋

On foot

歩イテ

Only

ōn'-lē

丈ケ

EXAMPLES.

例

1. It would be a good plan for you to study German next year.
2. It would be very unpleasant to be beaten.
3. It would be pleasant to invite some friends in to spend the evening.
4. Wouldn't it be a good plan to get new desks for this room?
5. It would be a pity to waste so much good rice.
6. It would be a good plan to buy plenty of potatoes before the price goes up.
7. It would be difficult to

來年獨乙語ヲ勉強スルヲハ
 汝ニ取リテ善ヒトデセウ
 負ケル事ハ大變不愉快ナ
 デセウ
 朋友ヲ招ヒテ今夜ヲ過ス
 ハ愉快ナヲデセウ
 此ノ室ニ新ヒ机ヲ取テ來ル
 一ハ善ヒトデハアリマス
 マイカ
 長ヒ米ヲソ一澤山無法ニ費
 ヤスヲハ勿体ナイ
 直段ノ上ヲ前ニ澤山ノ薯
 ヲ買ウヲハ善ヒトデアリ
 マセウ
 夏ヲ送ル爲メニ輕井澤ヨリ

find a cooler place to spend the summer, than Karuizawa.

モツト涼^{スビシ}ヒ所^{トコロ}ヲ見^ミ出^ダス事^{コト}
ハ六^{ムツ}ヶ敷^シヒデセウ

8. Would it be very difficult for me to learn to play the piano?

ビヤ^マノヲ引^ヒク^クヲ学^{マナ}ブ^ブハ
私^{ワタシ}ニ取^{トル}リ^リテハ大^{ダイ}變^{ヘン}六^{ムツ}ヶ敷^シ
デセウカ

EXERCISE (實 習)

1. 此^コノ規^キ則^{ソク}ヲ皆^{みな}学^{マナ}ブ^ブハ時^シ間^{カン}費^{ツヒヤ}シデセウ
2. ソー澤^{ダクサン}山^{サン}ノ物^{モノ}ヲ持^{モツ}テ行^{ユク}クノハ邪^{ジャ}慮^{リョ}ニナル丈^ダケデセウ
3. 雨^{アメ}ガ降^{フツ}テ居^キルノニ出^{シユツ}立^{ダツ}スルノハ馬^バ鹿^カラシイ事^{コト}デセウ
4. 途^{ミチ}邊^ヘノ木^キカラ實^ミヲ取^{トル}ル^ルハ惡^{ワル}ヒ事^{コト}デアリマセウ
5. 東^{トウ}京^{キョウ}ニ御^オ歸^キリニナル時^{トキ}此^{コノ}ノ包^{ツツ}ニ袋^{フクロ}ニ入^イレル^ルハ余^{アノ}
リ嚴^{ビド}イ骨^{ホネ}折^オリデセウカ
6. 佛^フ蘭^{ラン}西^シ語^ゴヲ学^{マナ}ブ^ブハ六^{ムツ}ヶ敷^シ御^シ座^{ゴザ}リマセウカ
7. 只^タダニ三^{サン}ヶ月^{ゲツ}止^トマル爲^タメニ亞^ア米^メ利^リ加^カニ行^{ユク}ク^クハ爲^タメ
ニ爲^タリマセンデセウ
8. 御^オ兄^{ケイ}弟^{テイ}ハ喜^{ヨロコ}ンデ私^{ワタシ}共^{トモ}ヲ待^{マツ}テ下^{クダ}サルデセウカ
9. 此^{コノ}處^{トコロ}カラ東^{トウ}京^{キョウ}迄^{マデ}歩^アル^ルイテ行^{ユク}ケバ幾^{イッ}日^{ニチ}位^{カイ}掛^カリマセウカ
10. ソー早^{ハヤ}ク行^イテモ爲^タメニナラヌデセウ
11. ソー澤^{ダクサン}山^{サン}ノ良^{ヨシ}ヒ米^{コメ}ヲ費^{ツイ}ヤス^スハ勿^{モツ}体^{タイ}無^ナヒ^ナデセウ

LESSON 92.

第九十二章

第一、不定動詞ハ往々左ノ例中ニアル如ク誰レ、何レ、
何ニ、何時、何處、如何、何故等ノ疑問語ノ後ニ用ユル^トア
リ例^レヘバ

“Tell me how to make it.” (ドウシテ作ルカ知ラセテ下
サイ)

“I don't know whom to send.” (誰ニ送ルノカ知リマセ
ン)

He told me where to put it.” (彼人が何處へ置ク可キカ
ヲ知ラセマシタ)

“Do you know what to say?” (ドー云フテ可ヒカ知テ居
マスカ)等ナリ

第二、是等ノ格式ノ意味ハ須ラク日本譯ニ付テ悟ルベシ
不定動詞ハ前ノ何時、何處、何故等ノ後ニ用ヒシ^ト同
法同意ニテ時、所、及ビ方法等ノ名詞ノ後ニ用ユル^トアリ

例^レヘバ
“He told me the place to put it.” (彼人が置ク可キ場所
ヲ知ラセマシタ)ハ

“He told me where to put it.” (彼人が何處へ置ク可キカ

ナ知ラセマシタ)ト殆^{ホト}ンド同意味ナリ
 “He told me the way to do it.” (彼人ハ私ニ其仕方ヲ知
 ラセマシタ)
 “This isn't the time to come.” (今ハ來ル時デハアリマセ
 ン)モ亦同様ナリ

第三、又格別ニ左ノ如キ言語ノ後ニ用ユルヲアリ

“A good place.” (善^{トコロ}キ所)

“The right way.” (正^{タビ}シキ方法)

“A good time.” (善^{トキ}キ時)

例ヘバ

“This is a good place to buy screens.” (屏風ヲ買フニ善^{トコロ}キ所デス)

“That isn't the right way to read.” (夫レハ正^{タビ}シキ讀^{ヨミ}ミ方デハアリマセン)等ナリ

VOCABULARY (單語)

English (英語)	(發音)	Japanese (日本語)
Whom to		誰 ^{タレ} ——カヲ
What to		可 ^ベ キ事 ^{コト} ヲ
How to		仕 ^シ 方 ^{カタ} ヲ
When to		可 ^ベ キ時 ^{トキ} ヲ
Where to		可 ^ベ キ所 ^{トコロ} ヲ

A good place to

——ニ善^{トコロ}キ所

A good time to

——ニ善^{トキ}キ時

The best way to

——ニ一番^{パン}善^{ヨシ}キ仕方

Any one to

——ニ誰^{タレ}レモ

How many

幾^{イツ}何^{ナニ}

Lace

lās

編^{アミ}物^{モノ}

Ice-cream

is-krēm'

アイスクリーム

Flowers

flūōōrz

花^{ハナ}

Fruit

frōōt

果^{クダ}實^{モノ}

Violin

vi-ō-līn'

バイオリン

Carriage

kār'-āj

馬^{ウマ}車^{シャ}

Station

stā'-shūn

停^{スデ}車^ー場^{シヨウ}

Mail

māl

郵^{ユウ}便^{ビン}物^{ブツ}

Grapes

grāps

葡^ブ萄^{ダウ}

What to do with

——ヲ如何^{ドッ}シテ善^{ヨシ}カ

EXAMPLES.

例

- I don't know what to do with this broken lamp.
- Tell me where to put these peaches.
- If you tell me what to

此^{コノ}破^レラシンプヲ如何^{ドッ}シタ
 ラ善^{ヨシ}カ知^シリマセン
 此^{コノ}桃^{モモ}ヲ置^オク所^{トコロ}ヲ教^{オシ}ヘテ下^{クダ}
 サイ
 書^{カキ}ク事^{コト}ヲ云^イフテ下^{クダ}サルナラ

- write, I will write the letter for you.
4. Tell the servant when to send the carriage to the station for us.
5. Tell the servant when you want the Jinrikisha man to come.
6. I will stop at the post-office and tell them where to send my mail.
7. Do you know how many stamps to put on the letter?
8. It is time to go to school.
9. Is this the right way to hold my pen?
10. I don't know which horse to buy.

テガミ カ
手紙ヲ書イテアゲマセウ

ワタクシドモ ムカヒ バシヤ スターション
私共ヲ迎ニ馬車ヲ停車場

ニヤル時ヲ下男ニ知ラセ

テ下サイ

クルマヤ キテモラ ヒタイ時ヲ下
車屋ニ來テ貰ヒタイ時ヲ下

男ニ知ラシナライ

ユウビンキヨク ヨツ リタクシ ユウビンブツ
郵便局ニ寄テ私ノ郵便物ヲ

送ル所ヲ知ラセマセウ

コ テガミ インシ イクラ ハ
此ノ手紙ニ印紙ヲ幾何張ツ

ダラ宜イカ御承知デスカ

ガッコウ ニ トキ
學校へ行ク時デス

コ レハペンノ正シキ持方デ

スカ

イッレノ馬ヲ買ウガ良カ知リ

マセン

EXERCISE (實 習)

1. 左様ニ澤山ノ菓物ヲ如何シテ良カ知リマセンデシタ
2. 上着ヲ作ル所ヲ見出シマシタカ
3. 今朝扇ヲ買ニ良ヒ所ヲ見出シマシタ
4. 大阪へ行ニハ何ヲガ一番良イ路デスカ
5. 此處ハ葡萄ヲ植ユルニ良イ所デハアリマセンカ
6. 今ハ冬ノ爲メニ石炭ヲ買フニ好イ時デセウ
7. バイオリンヲ直テクレル所ヲ見出シマシタカ
8. 行ク所ヲ教テ下サイマスナラ私が花ヲ取テ來マセウ
9. 汝ノ筆ヲ持ツニハ何レガ一番良ヒ仕方デスカ
10. モーアイスクリームノ造リ方ヲ習ヒマシタカ
11. 誰ニ家ヲ建テ貰フカ分リマセン
12. 郵便物ヲ取りニ遣ル者ハ誰モアリマセンカ
13. 其ノ奇麗ナ編物ノ作り方ヲ教テ下サイマセンカ
14. 誰ニ借ダラ良カ知リマセン

LESSON 93.

第九十三章

第一、See (見ル) 又ハ hear (聞ク) ノ動詞ノ後ニ格別ナル
構造ヲ用ユルコトアリ例ヘバ

"I saw him catch the ball." (私ハ彼人ガ球ヲ取ルノヲ見マシタ)

此ノ場合ニ於テハ動詞 (catch) ハ第八十七章ニ説明シタル如ク不定格ニシテ動詞 (saw) ノ目的格ノ如ク用ヒラレタ

リ故ニ完全ナル文体ハ當ニ左ノ如クナルベシ

"I saw him to catch the ball."

然シ (to) ノ字ハ (see) 又ハ (hear) ノ動詞ノ後ニハ常ニ省カレテ初ノ如キ文体ヲ用ヒラル

第二、(make) 又ハ (let) ノ動詞ノ後ニモ亦同格ノ文体ヲ用ユ

"I will make him write a letter." (彼人ニ手紙ヲ書セマセウ)

"I will let him use my pen." (彼人ニ私ノ筆ヲ用ヒサセマセウ)

日本文ニ於テハ只動詞ノ形狀ヲ變換シテ斯ノ如キ思想ヲ表ハス故ニ學生ハ其思想ヲ發表スル爲助辭ヲ用ユルニ熟練スル爲メニ此章ヲ十分ニ實習スルヲ要ス

(Make) ト (let) ノ區別ハ即チ (let) ハ只他人ガ爲スヲ欲スル

事ニツヒテ語ルニ用ヒ (make) ハ他人ガ爲ス事ヲ好マザレ

ト強テ之レヲ爲サシムルニ用ユ故ニ若シ他人ガ或所ニ

行カント欲スレバ斯ク語り得ベシ

"I will let him go." (彼人ヲ行カセマセウ)

然シ若シ其人行クヲ欲セザレバ

"I will make him go." (彼人ヲ是非トモ遣リマセウ) ト云フ可シ

故ニ "I will let him play." (彼人ヲ遊バセマセウ) ト云ヒ然

シ "I will make him work." (彼等ヲ働カセマセウ) ト云ハザルヲ得ズ

第三、(Help) ト云フ文字ハ時トシテ (to) ノ字ナクシテ (let) 又ハ (make) ト同様ニ用ヒラル、トアリ例ヘバ

"I will help you carry it." (其レヲ運ブ加勢ヲ致シマセウ)

第四、(Have) ト云フ字ノ構造モ亦是ト同様ニシテ此字ハ日本語ノ(貰フ)ト云フ字ト殆ンド全ク同意ノモノナリ素ヨリ(貰)ナル言葉ハ英語ニ譯スル時ハ往々他ノ言葉ヲ用ユルトアリ例ヘバ

"I will have him fix my watch." (時計ヲ直シテ貰ヒマセウ)

(To) ノ字ハ恰モ (make) ト (let) 等ノ後ニ省カレシ如ク動詞ノ前ノ (have) 字ノ後ニモ亦省カル、モノナリ

學生ハ宜シク第七十二章ニ説明シタル既然現在ト本章ニ

搦^カグ^ル (have) ノ此用方トヲ能ク區別スベシ
 (Have)(make)又ハ(let)ト異ナリテ之ヲ用ユル所ハ他人ハ其
 行爲ヲナスヲ好ム好マザルノ意ハ全ク合マザルモノナリ
 第五、又日本語ノ費フト云フ意ヲ(get)ヲ用ヒテ表ス
 得ベシ而シテ(get)ハ其ノ後ニ(to)ヲ有セル正當ナル不定
 式ヲ有スルモノトス例ヘバ

"I will get him to fix my watch." (私ハ彼ノ人ニ時計ヲ直シテ貰ヒマセウ)

其ノ意味ハ前ノ(have)ヲ有セル文章ト同ジ

VOCABULARY (單語)

English (英語)	(發音)	Japanese (日本語)
Let (him)	lēt	爲サス 許ス
Make (him)	māk	爲サス
Copy	kōp'-ē	寫ス
Copied	kōp'-ēd	
Take care of	tāk kār av	氣ヲ付ケル
Tend to	tēnd tōō	番ヲスル
Tended	tēnd'-ēd	
Clear up	klēr up	掃除スル
Cleared up	klērd	

Make garden		庭ヲ作ル
Without difficulty	dif'-i-kūl-tē	容易ク
Store-keeper	Stōr'-kē-pur	商賣人
Sample	Sām'-pūl	見本
Help	hēlp	手傳フ
Helped	hēlpt	
Have	hāv	貰フ
Paper	pā'-pur	書キ物

EXAMPLES.

- | EXAMPLES. | 例 |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| 1. I saw him strike the dog with his cane. | 彼ノ人ガ棒ヲ以テ犬ヲ打ツ
ノヲ見マシタ |
| 2. I heard some one call, and I started to go as fast as I could. | 誰カ呼ブ聲ヲ聞テ出來ルダ
ケ早ク行キ掛ケマシタ |
| 3. Please let me see your new watch. | ドウゾ汝ノ新シイ時計ヲ見
セテ下サイ |
| 4. Can't you come tomorrow, and help me plant those trees? | 明日來テ其木ヲ植ル手傳ヒ
ヲ仕テ下サルヲハ出來マ
センカ |
| 5. Don't make the horse work too hard. | 馬ヲ余リキツク働カセナサ
ルナ |

6. Did you see the horse run?
 7. Won't he let you ride on his horse?
 8. I will get Mr. Smith to build the house.
 9. I will have my servant bring you some apples.
 10. Will you need any one to help you find the house, or can you find it yourself without any difficulty.

馬ノ走ルノヲ見マシタカ

馬ニ乗セマセンデセウカ

スミスサンニ家ヲ建テ貰ヒ
マセウ

下男ニ林檎ヲ汝ノ内ニ持テ
行テ貰ヒマセウ

家ヲ見出スニ助ケガ入リマ
スカ又御自分デダヤスク
見出ス事ガ出来マスカ

EXERCISE (實習)

1. 此ノ内或ル物ヲ運ブ助ケヲ私ニサセテ下サイ
 2. 來週間花園ヲ作り庭ヲ掃除スルニ此ノ人ニ助ケテ貰ヒタイ
 3. 馬ヲ永ヘ連レテ行ク事ハ出来マスガ夫レニ永ヲ飲マ
ス事ハ出来マセン
 4. 彼ノ人ヲ止メテ休マセナサイ
 5. 毎日牛馬ヲ氣付ケ又花園ヲ番スルニ人ヲ雇ヒマセウ

6. 留守ノ間内ニ居ルヲ許シマセウ
 7. 此雨ハ大ソウ早ク草ヲ育テルデセウ
 8. 馬ヲソウ早ク走ラセテハイケマセン
 9. 此ノ書キ物ヲ寫ス手ツダイヲサセテ下サイ
 10. 商人ガ見本ヲ汝ヘ送ル様ニ致シマセウ
 11. 衣袋ニアル物ヲ誰ニモ御見セ成サイマスナ
 12. 昨日見タ汝ガ持テ居タ彼ノ奇麗ナ畫ハ何處デ買ヒマ
シタカ
 13. 彼ノ人が此ノ箱ヲ舉ゲ様トシタガ舉グルトガ出来マ
セナカツタノヲ見マシタ

LESSON 94.

第九十四章

- 願望ヲ表ハス通常ノ方法ハ (want) ヲ用ユルニアリ例ヘバ
 "I want to go." (行キタイ) ノ如シ
 (Want) ノ代リニ (would like) ヲ用ユレバ更ニ鄭重ニ成ル
 ナリ例ヘバ
 "I would like to go." (行キタイ)
 "Wouldn't you like to take a walk." (散歩シ度クハアリ
 マセンカ) 等ノ如シ

此ノ形ハ第九章ニ與ヘタル鄭重ナル式ト稍ヤ同様ナ
 リ (would advise) ト云フ形モ間々用ユルアリ例ヘバ
 “Would you advise me to read this book? (汝ハ此書ヲ
 讀メト御勸メ成サイマスカ)

VOCABULARY (單語)

English (英語)	(發音)	Japanese (日本語)
Would you like	wōōd yōō lik	御好ミデスカ
How would you like		如何御好ミデスカ
Advise	ād-viz'	勸メル
Take a walk		散歩スル
Take a bath	bāth	湯へ入ル
{ Get off	gūt af	休ミヲ貰フ
{ Got off	gōt af	
{ Half-sole	hāf-sōl'	靴ノ裏半分革ヲ當 テル
{ Half-soled	hāf-sōld'	
Green	grēn	縁
Lonely	lōn'-lē	淋シ
Bills	bils	勘定書

EXAMPLES.

- 例
 1. Would you like to go 或ル右キ宮ヲ見ニ行クヲハ

- and see some old tem-
 ples?
 2. Would you like to buy
 any apples this morning?
 3. I would like to know
 why he didn't come.
 4. I would advise you not
 to eat any green fruit.
 5. Would you advise me
 to have these shoes half-
 soled?
 6. Wouldn't you like to
 lie down and sleep a
 little while?
 7. How would you like to
 go to Nikkō this sum-
 mer?
 8. Oh, I would like to go
 very much.

御好ミデセウカ
 今朝或ル林檎ヲ買タウ御座
 イマスカ
 彼ノ人が來ナカッタ譯ヲ聞
 タフ御座イマス
 青イ菓物ハ御食ナサラン様
 ニ御勸申シマス
 靴ノ裏半分革ヲ當テ、貰フ
 様ニ御勸メナサイマスカ
 暫ク横ニ成ツテ眠リタクハ
 御座イマセンカ
 此ノ夏日光ヘ行クヲ如何
 様ニ御好デセウカ
 ハイ大變行キ度ト思ヒマス

EXERCISE (實習)

1. 奇麗ナ屏風が大變買ヒ度ウ御座イマス

2. 今晚御出立成リテヌ様ニ御勸メ申シマス
3. 湯ニ入り度フ御座イマスカ
4. 暫ク散歩シ度クハアリマセンカ
5. 水一杯欲シウ御座イマセヌカ
6. 淋シイ場所デ彼ノ人ニ出合フノハイヤデス彼人ハ危
イ人デスカラ
7. 行ク前ニ此ノ書籍ヲ讀デシマイ度御座イマス
8. 御醫者様ニ來テ見テ貰ヒ度イ
9. 私ノ爲メニ數週間働クノハ如何様ニ御好デスカ
10. 明日馬ヲ買ウ爲メニ私ニ逢ヒニ來ル人ニ逢フテ神戸
ヘ行ク爲メニ休ヲ貰ヒタイ

LESSON 95.

第九十五章

第一、(Say) (tell) (hear) (find out) 等ノ後ニ (that) ナ以テ
始マル所ノ句ヲ用ヒテ其ノ語ヲ又タ聞カレタル事ヲ表
ハスナリ例ヘバ

"He says that this is his book." (是レハ彼ノ人ノ本デア
ルト云ヒマス)

"I heard that you went to Kobe." (汝ハ神戸ニ行タト聞

マシタ)

此ノ書方ヲ呼ンデ間接談話 "Indirect Discourse." ト云フ
何トナレバ云ハレ聞カレタル事ヲ本人ノ語ヲ用ヒズシテ
諸君自ラノ語ヲ用ユレバナリ例ヘバ前ニ掲ゲタル第一ノ
文章ニ於テ本人ガ語リシ實際ノ語ハ "This is my book."
(此ハ私ノ本デ御坐イマス) ナリ然ルニ諸君ガ之レヲ更ニ
語ルルニハ "He says, that this is his book." ト云フガ如シ
第二、若シ始メノ動詞(言フ、聞ク)等ニシテ過去ナラバ
(that) ノ後ニ用フル動詞モ亦過去ナラザル可カラズ例ヘ
バ

"He says that it is a lion." (彼人ハ夫レハ獅子ダト申
シマス)

"He said that it was a lion." (彼人ハ夫レハ獅子ダト申
シマシタ)

此二文章ニ於テ本人ノ實際語リシ所ハ兩者共ニ同一ニシ
テ即チ "It is a lion." ニアリ然レモ第二ノ文ニ於テハ總テ
ノ事項過去ニ起リタルトナレバ (say) ト云フ現在動詞ヲ
(said) ト云フ過去ニ變ズルノミナラズ現在動詞 (is) モ亦變
ジテ過去ナル (was) ト成サイル可カラズ
此ノ点ハ日本ノ風習ト異ナル故ニ學生ハ之ヲ學ブニ最モ

注意セザルベカラズ例へバ

"I told him that I was tired." (私ハ勞レマシタト彼人ニ申シマシタ)

第三、學生ハ此種ノ (that) ト第八十四章ニ説明シタル關係代名詞ノ (that) ト (夫レハ) ト云フ意味ニ用ユル (that) トノ區別ヲ明ニセザルベカラズ此ノ (that) ハ接續詞ニシテ其意味他ノ二者ト全ク異ナレリ對話ノ時ニ於テ (that) ナ其ノ以下ノ文ニ續ケルニ注意ス可シ若シ音聲ヲ休ムルアル片ハ (that) ノ前ニ於テシ決シテ其ノ後ニスベカラズ例へバ

"He said—that he was coming." (彼人ハ來居ツタト申シマシタ)

(Say) ト (tell) トハ殆ンド同意味ナレモ文章ニテノ構造ニハ少シノ差アリ即チ (say) ノ後ニハ只語ラレタル言葉ノミヲ用ユ例バ "He said that this was his book." ノ如シ然レモ動詞 (tell) ノ後ニハ最初ニ話ヲ語ラレタル人ヲ置キ其後ニ話サレタル事件ヲ置カザル可ラス例バ "He told me that this was his book." ノ如シ實ニ動詞 (tell) ハ二個ノ目的格ヲ要スルナリ即チ第一話サレタル人第二話サレタル事件

VOCABULARY (單語)

Table with 3 columns: English (英語), (發音), Japanese (日本語). Rows include: Is wrecked (rēkt), Was wrecked, Move (mōv), Moved (mōvd), Sewing machine (sō'ing mā-shēn'), Mistake (mīs-tūk'), The following (thū fōl'lo-ing), That.

EXAMPLES.

例

- 1. I told him that he needn't come again. 彼ノ人ニモ一來ヌデモ宜シイト申シマシタ
2. I wrote him that I was in Tokyo, and if he wanted to buy any sewing machines, I would call and see him on the following Monday. 彼人ニ私ガ東京ニ居マス又若シ何か裁縫機械ヲ買ヒタヒト思フテ居ルナラ次ノ月曜日ニ尋子テ逢マセウト書テ遣リマシタ
3. I heard that you were going to move to Nagasaki. 此秋長崎ヘ轉宅セウトシテ御出ナサルト承ハリマシ

- saki this fall. Is that so?
4. I haven't heard any thing from him since he wrote me that he was coming.
5. I heard that you were sick and didn't go to Tokyo.
6. I told him that he must not let you use his horse.
7. He thinks that this is his knife.
8. I think that he will help us.
- タガソウデスカ
- 來ルト書テキテカラ此方何トモ彼人ニ付テ聞マセンデシタ
- ゴビヨツキ トウキヨウ オイデナサ ラナイト聞マシタ
- カ ヒト ムメ ナンザ カ 貸シテハ ナラント云ヒマシタ
- コン カノヒト コガメナ オモ オリ 是ガ彼人ノ小刀ト思フテ居マス
- カ ヒト カナ ワレラ タス 彼ノ人ハ必ラズ我等ヲ助ケルト思ヒマス

EXERCISE (實 習)

1. 神戸ニ新ラシキ銀行ガアリマス
2. 私ハ新聞デ新任米國全權公使ガ前ノ月曜日ニ東京ヘ到着シタ事ヲ見マシタ
3. 私ノ兄弟ガ其處ハ大變暑イト云フ手紙ヲ遣マシタ
4. 盗ムヲハ惡イト云フヲ知リマセンデシタカ

5. 日本ニ果物が澤山アルト聞キマシタ
6. 新聞デ生糸ノ相場ガ二割上ツタ事ヲ見マシタ
7. 彼ノ人が誤テ居ルト云フヲ納得サス事ハ出来マセンカ
8. 汝ハ來テ居リマセント誰レガ申シマシタ
9. 舟ハ金曜日マデハ入來ラント云フヲ見出シマシタ
10. 汝ヲ見タト思ヒマシタカ

LESSON 96.

第九十六章

第一、前章ニ於テ説明シタル (that) ナ以テ始マル句ハ屢々 “It is probable.” (本當ラシイ) 又ハ “It seems to me.” (——ト思ハレル) 等ノ非人稱ノ句ノ後ニ用ユルアリ例ヘバ

“It is probable that he won't come to-night.” (今夜彼ノ人ガ來ヌデアラウト云フハ本當ラシイ)

“It is reported that the Secretary of war will resign.” (陸軍大臣ハ辭職スルト云フ風聞ガアリマス)

第二、非人稱句中ノ動詞若シ過去ナレバ (that) ノ後ニ用ヒラル、動詞モ亦過去タラザルベカラズ例ヘバ

"It was reported that you were sick." (汝ハ御病氣デア
ルト云フ報知ガアリマシタ)

第三、若シ直接談話ノ句ニ於テ既然現在ヲ用ユレバ之ヲ
更ニ他人ニ話ス時ノ句ニ於テ (that) ノ後ニ用ユル動詞ハ
大過去タラザルベカラズ例ヘバ直接談話ノ句ニ於テ "He
hasn't come yet." (彼ノ人ハ未ダ來マセヌ) ハ更ニ他人ニ話
ス句ニ於テハ "It was reported that he hadn't come yet."
(彼人ハ未ダ來ヌト云フ風聞デシタ)

此ト同様ニ過去動詞ノ後ニ (will) ノ交リニ (would) ヲ用ヒ
(can) ノ交リニ (could) ヲ用ヒ (may) ノ交リニ (might) ヲ用
ユ例ヘバ

"It was reported that the Secretary of war would resign."
(陸軍大臣ガ辭職シマセウトノ風聞デス)

VOCABULARY (單語)

English (英語)	(發音)	Japanese (日本語)
It seems to me	sēms	私ニハ一思レマス
It was in the Newspaper	nōōz'-pā-pūr	新聞ニアリマシタ
It is unfortunate	ūn-fart'-ū-nāt	不幸デス

{ Resign	rē-zin'	辭職スル
{ Resigned	rē-zind'	
{ Wound	wōōnd	傷スル
{ Wounded	wōōn'-dēd	
{ Exaggerate	ēks-āj'-ūr-āt	仰山ニ云フ
{ Exaggerated	ēks-āj'-ūr-ā-tēd	
{ Get permission	pūr-mīsh'-ūn	許ヲ受クル
{ Got	"	
Castle	kās'-ūl	城
Accident	āk'-sī-dēnt	出來事
Rice crop	ris krōp	米ノ收穫
{ Report	rē-part'	報知スル
{ Reported	rē-par'-tēd	

EXAMPLES.

例

- | | |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. It is probable that the Emperor will visit Kyoto to this spring. | 此春天皇陛下ガ京都ニ御出
ニ成ルト云フ事ハ本當カ
モ知レヌ |
| 2. It is very unfortunate that he is sick just now. | 彼ノ人ガ只今病氣トハ大變
不幸デス |
| 3. It seems to me that it is colder here than in | 大阪ヨリ此處ガ寒ヒ様ニ思
ハレマス |

Osaka.

4. It seems to me that it would be a good plan to make all these streets wider.
5. It was reported last night that Mr. Tanaka had resigned.
6. It is said that two thirds of Japan consists of mountains.
7. It was very unfortunate that he couldn't come.
8. It didn't seem to me that the rice was as good as the other.

此町チ皆ナ廣クスルヲハ善

キヲノ様ニ思ハレマス

田中サンガ辭職スルト昨夜

報知ガアリマシタ

日本ノ三分ノ二ハ山デ成立

テ居ルソウデス

彼ノ人が來ルヲガ出來ンノ

ハ大變不幸デシタ

彼ノ米ガ他ノ程善トハ思ハ

レマセンデシタ

EXERCISE (實 習)

1. モー數年立タヌ内ニ名古屋デ外ノ鐵道ガ出來ルト云
フヲハ恐ラク眞デセウ
2. 馬チ見出ニハ永ク掛リソウニ思ハレマス
3. 此夏モット雨ガ降ルダラウト云フヲハ眞ラ數クアリ

マセヌ

4. 今年ハ米ノ收穫ガ多ト思ハレマス
5. 今朝ノ新聞ニ彦根ト大津ノ間ノ鐵道ニ危イ事ガ有テ
二十人以上ノ人が死シタリ傷付タリシタ事ガ御坐
イマシタ
6. 今日ハ昨日ヨリ寒ヒ様ニ思ハレマス
7. 鐵道ノ出來事ニ付テノ報知ハ仰山ニ云フカモ知レン
8. 此處ニ外ノ新シキ銀行ガ立ツト云フ風聞ガアリマシ
タ
9. 此レハ夫レヨリ大キイ様ニ見ヘマスカ
10. 一人デ是レヲ皆仕タトハ思ハレマセヌ
11. 神戸ニ御出成サツタト云フ報知ガアリマシタ
12. ソウ早ク御出立ニ成ラウトハ存ジマセンデシタ
13. 此城ニ入ル許ヲ貰フ事ハ六ヶ敷デセウ

LESSON 97.

第九十七章

第一、此章ニ於テハ第五十六、五十七、ノ兩章ニ於テ説明
シタル (as—as) ト同様ニ屢々用ユル所ノ (so—that) ノ
構造法ヲ示スベシ然レモ全キ文章ガ常ニ (that) ノ後ニ從

ハザル可^{ベカ}ラズ^{ソノツユンシ}其^サ順序^{ゴト}ハ左ノ如シ

"The box was so large that I couldn't lift it." (箱^{ハコ}ハ私^{ワタクシ}ガ
舉^{オホキ}グル^ゴヲガ出来^{デキ}ナカッタ程^{ホド}大^{オホキ}キウ御坐^{ゴザ}イマシタ)

"He ran so fast that I couldn't catch him." (彼^{カノヒト}人^{ワタクシ}ハ私^{ワタクシ}ガ
追^{オヒツ}付^ツク^ツヲガ出来^{デキ}ナカッタ程^{ホド}早^{ハヤ}ク走^{ワシ}リマシタ)

以上^{イジヨウ}ノ例^{レイ}ニ由^ヨテ見^ミレバ (so) ハ形容^{ケイヨウシ}詞^{アルヒ}或^ワハ副^{フクシ}詞^マノ前^{マヘ}ニ用^{モチ}ヒ
ザル可^{ベカ}ラザル^{アキラカ}ト明^コナリ此^{コノ}レト同^{ドウ}時^ジニ形容^{ケイヨウシ}詞^{アルヒ}或^ワハ副^{フクシ}詞^マト共^{トモ}
ニ用^{モチ}ヒラレ得^ツル^{マダアキラカ}トモ亦^{モト}明^{アカ}ナリ

第二^ニ、若^モシ形容^{ケイヨウシ}詞^ニシテ (Qualifying adjective) 即^スチ名^{メイ}詞^シ
ヲ形容^{ケイヨウシ}スル^タ爲^タメニ用^{モチ}ヒラレタルトキハ通常^{ツツジョウ} (so) ノ代^{カヘ}リニ
(such) 用^{モチ}ユルモノトス例^{ケト}ヘバ

"I was reading such an interesting book that I could not
leave it." (私^{ワタクシ}ハ止^ヤメラレナンダ程^{ホド}面白^{オモシロ}ヒ本^{ホン}ヲ讀^{ヨク}デ居^オ
リマシタ)

"The bird had such large wings that it looked like an
eagle." (鳥^{トリ}ハ鷲^シノ様^{ヤウ}ニ見^ミタ程^{ホド}大^{オホキ}キナ羽^{ハネ}ヲ持^{モチ}テ居^オリマ
シタ)

第三^ニ、然^{シカ}レ^ニ (many) ト (much) ノ前^{マヘ}ニハ必^{カナ}ラズ (so) 用^{モチ}ヒ
ザル可^{ベカ}カラズ例^{ケト}ヘバ

"He bought so many books that he couldn't carry them

all home." (彼^{カノヒト}ノ人^{ミナモツ}ハ皆^{カヘ}持^テ歸^ルトガ出来^{デキ}ナイ程^{ホド}澤^{タクサン}山^{サン}
本^{ホン}ヲ買^カヒマシタ)

第四^ニ、以上^{イジヨウ}掲^カグル^カ所^{トコロ}ニ類^{ルイ}似^シシテ何^{ナニ}故^ケニ或^ワハ事件^{アルシケン}ノ起^{オコ}タルカ
ノ理^リ由^ユヲ表^ハスル句^クノ前^{マヘ}ニ (that) 或^ワハ (so that) 用^{モチ}ユルト
アリ例^{ケト}ヘバ

"He removed to Tokyo that his son might go to the
university." (彼^{カノヒト}ノ人^{ムスコ}ハ息^イ子^{ガク}ガ大^ニ學^ユニ行^クトガ出来^{デキ}ル
様^{ヤウ}ニ東^{トウキョウ}京^{キョウ}ヘ移^イ住^ジシマシタ)

"He bought the horse so that he could ride out for
exercise." (彼^{カノヒト}ノ人^{ウシ}ハ運^{ウン}動^{ドウ}ノ爲^{タメ}ニ騎^ノル^トガ出来^{デキ}ル様^{ヤウ}ニ
馬^{ウマ}ヲ買^カヒマシタ)

第五^ニ、又^{マタ}時^{トキ}トシテ (in order that) 用^{モチ}ユルコトアリ
例^{ケト}ヘバ

"He stayed home in order that he might finish the work."
(彼^{カノヒト}ノ人^{シゴト}ハ仕^シ事^ジヲ仕^シマウ爲^{タメ}ニ家^イニ止^トマリマシ
タ)

此^{コノ}ノ方^{ハウシキ}式^{シキ}ノ意^イ味^ミハ第^{ダイ}八^{ハチ}十^{ジュウ}八^{ハチ}章^{シヨウ}ニアル不^フ定^{テイ}式^{シキ}文^{ブン}体^{タイ}ノモノト
同^{ドウ}様^{ヤウ}ナリ

VOCABULARY (單 語)

English (英語)	(發 音)	Japanese (日本語)
So that		爲 々 二

So much (noise) that		—程大キナ(音)
So (long) that		—程(長ヒ)
Such a (large box) that		—程(大キナ箱)
Bitter	bīt'ūr	苦ガイ
Proud	prāōōd	誇ツテ
Beard	bērd	口髯
Finger nail	fing'-gūr nāl	爪
Bird's claws	klaz	鳥ノ爪
Mast	māst	橋
Deck	dēk	甲板
Shore	shōr	岸
Chestnut	chēs'-nūt	栗
Rose	rōz	薔薇
Supper-time		晩飯時
Introduce	in-trō-dūs'	シヨウカイ 紹介スル
Introduced	in-trō-dūst'	
Be introduced to		
Seem	sēm	見ヘル
Seemed	sēmđ	
See across	sō u-krās'	見貫ス

EXAMPLES.

1. He had such a large 見違ヘタ程彼人ハ澤山髯

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| beard that I didn't know him. | ナハヤシテ居リマシタ |
| 2. I haven't been there for so long that I have forgotten the road. | 道ヲ忘レル程長ク彼處ニ行キマセン |
| 3. The cars make so much noise that I can't sleep. | 車ハ眠ラレナイ程大キナ音ヲサシマス |
| 4. If you go out for a walk, you mustn't go so far that you can't get back by supper time. | 若シ散歩ニ御出成サルナラ晩飯ノ時刻ニ歸レナイ程遠ク行テハナリマセヌ |
| 5. He ate so much that he made himself sick. | 病氣ニナル程澤山食ヒマシタ |
| 6. The fruit was so bitter that I couldn't eat it. | 果物ハ食フ事ガ出来ナイ程苦ガウ御座イマシタ |
| 7. I have been introduced to so many people that I can't remember the names of any of them. | 誰ノ名モ覺ヘルヲガ出来ナイ程多クノ人ニ紹介サレマシタ |
| 8. I have known that man so long that he seems almost like a brother. | 大方兄弟ノ様ニ思ハレル程永ク彼ノ人ヲ知テ居リマス |

9. You made such a loud noise that you frightened me.
 私^{ワタクシ} ナビツクリサセタ程^{ホドホド}大^{オホ}キナ音^ネチサセマシタ
10. I put windows in my room so that it would be lighter.
 モツト明^{アリ}ルイ^{ヤウ}様^{ワタクシ}ニ私^{ワタクシ}ノ部室^{ベツシツ}ニ硝子^{カラス}窓^{マド}ヲ付^ツケマシタ

EXERCISE (實 習)

1. 私^{ワタクシ}ハ疲^ツカレテシマイマス程^{ホド}ヒドク働^{ハダライ}テ居^カリマシタ
2. 庭中^{ニワナカ}ガ赤^{アカ}クナル程^{ホド}薔薇^{バラ}ガ澤山^{タクサン}有^アリマシタ
3. 丸^{マル}デ取^{トル}テ來^クル^ガ出^デ來^キマセン程^{ホド}澤山^{タクサン}栗^{クリ}ヲ見^ミ出^ダシマシタ
4. 甲板^{カンパン}ヤ檣^{ホバシラ}ノ上^{ウヘ}ニ居^カル人^{ヒト}ヲ見^ミル^ガ出^デ來^キル程^{ホド}船^{フネ}ガ岸^{キシ}ニ近^{チカ}ク來^キマシタ
5. 此^{コノ}ノ薪^{ダキ}木^キハ暖^{マスコ}爐^ロニハイラン程^{ホド}長^{ナガ}イ
6. 此^{コノ}湖^{ミヅウミ}ハ向^{ムカフ}マデ見^ミ渡^{ワタ}ス事^{コト}ガ出^デ來^キナイ程^{ホド}廣^{ヒロ}イ
7. 彼^{カノ}人^{ヒト}ノ指^{ユビ}ノ爪^{ツメ}ハ鳥^{トリ}ノ爪^{ツメ}ノ様^{ヤウ}ニ見^ミヘル程^{ホド}長^{ナガ}イ
8. 見^ミル^ガ出^デ來^キル様^{ヤウ}ニランブヲ燈^{トモ}シテ下^{クダ}サイ
9. 彼^{カノ}人^{ヒト}ハ自^{ミヅカ}ラ釣^{ツリアゲ}上^{ムツ}ル^ガ六^{ロク}ヶ數^{サイ}程^{ホド}大^{オホ}キナ魚^{イサ}ヲ取^{トル}リマシタ
10. 何^{ナニ}ヲオッシヤツタカ分^{ワカ}リマセン程^{ホド}早^{ハヤ}ク御^{オハナシ}話^{ワザ}ニナリマス

11. 直^チキニ自^ジ慢^{マン}スル程^{ホド}金^{カネ}持^{モチ}ニナリマスデセウ
12. 店^{ミセ}ヲモツト明^アケル爲^タメニ此^{コノ}品物^{シナモノ}ヲ賣^ウリマシタ

LESSON 98.

第九十八章

- 第一、第九十五章ニ揭示^{ダイ}シタル更^{シヨウ}ニ他人^{ケイシ}ニ話^カス文休^{タコ}ニ於^{ハナ}テ (that) ハ屢々^{アンダイ}省^{カイ}察^{カイ}セラル、^サア^タリ例^コヘバ
- “He said, this was his book.” (彼^{カノ}人^{ヒト}ガ此^{コノ}ハ自^ジ身^{シン}ノ本^{ホン}ト云^イヒマシタ)
- “I think this is your hat.” (此^{コレ}ハ汝^{ナンザ}ノ帽^{ボウシ}ト思^{オモ}ヒマス)
- ト云^イフ^イアリ然^{シカ}レモ文章^{ブンシヨウ}ノ意味^{イミ}及^{ヨヨ}ビ順序^{シヨウジヨ}ハ九十五章ニ於^{シヨウ}ケルモノ、^{ゴト}如^{モチ}ク (that) チ用^スヒタル片^{コト}ト少^スシモ異^{コト}ナル^ナル^ナナシ
- 第二、學生^{ガクセイ}ハ須^{スベキ}ラク此^{コノ}ノ文体^{ブンタイ}即^{スナハ}チ更^サニ他人^{タコ}ヘノ談話^{ダンワ}ト發^{ハツ}言^{ゲンゴン}者^{シャ}ノ言葉^{コトバ}ヲ其^{ソノ}備^マ用^{モチ}ヒタル直接^{チヨクセツ}談話^{ダンワ}トチ明^{メイ}白^{ハク}ニ區^ク別^{ベツ}セザルベカラズ例^{コト}ヘバ直接^{チヨクセツ}談話^{ダンワ}ニ於^{オキ}テ我^{ガイ}等^{ワレラ}ハ左^サノ如^{ゴト}ク云^イフ
- He said, “This is my book.” (彼^{カノ}人^{ヒト}ガ此^{コノ}ハ自^ジ身^{シン}ノ本^{ホン}ト云^イヒマシタ)
- コノ直接^{チヨクセツ}談話^{ダンワ}ト前^{マヘ}ニ揭^カゲタル同^{ドウ}文章^{ブンシヨウ}ニシテ更^サニ他人^{タコ}ヘノ

談話トノ區別ハ下ノ三ヶ條ヲ以テ明白ニ知リ得ベシ

第一、代名詞ノ異ナレルヲ即チ直接談話ニハ (my book)

ヲ用ヒ更ニ他人ヘノ談話ニハ (his book) ヲ用ユルヲ

第二、第九十五章ニ説明シタル如ク更ニ他人ヘノ談話

ニ於テ過去動詞ヲ使用ス可キ時ニ直接談話ニ於テハ

現在動詞ヲ使用スルヲ

第三、書取ル時ニ當テ發言者ノ語ヲ其儘用ユル片ハ引

用標ヲ付スルヲ固ヨリ談話ノ際引用標ヲ用ユルヲ能

ハズト雖モ發言者ノ語ヲ用ユル前ニ音聲ヲ暫ク停

止スルヲ以テ其記號トナスヲ

第三、尙此レト同様ナル事ヲ指ス他ノ甚ダ普通ナル方法

アリ此ハ (he said) ヲ發言者ノ語ノ前ニ置カズシテ其後ニ

置クヲナリ此ノ場合ニ於テハ (he said) ノ代リニ之レヲ轉

倒シテ (said he) ヲ用ユルヲ常トス例ヘバ

"This is my book", said he. (此ハ自身ノ本ト彼ノ人ガ云ヒマシタ)

"You mustn't go", said I. (汝ハ行ハナリマセント私ガ云ヒマシタ)

長キ引用文ニ於テハ (said he) 等ヲ屢々其文ノ中間或ハ始

メニ近キ處ニ挾ムヲアリ例ヘバ

"Come", said George, "we will take a walk in the park

before supper time." (來イ晩飯前ニ公園デ散歩セウト

ジヨルジガ云ヒマシタ)

日本語ニ於テ此ノ直接談話ト更ニ他人ヘノ談話トノ區別

明カナラザルガ故ニ教師ハ須ラク學生ヲシテ修練ノ爲メ

出來得ベキ場合ニハ可成實習ノ部ニアル文章ヲ直接及ビ

更ニ他人ヘノ談話ノ文体ヲ以テ答ヘシムルヲ務ムベシ

VOCABULARY (單語)

English (英語)	(發音)	Japanese (日本語)
It will not be of		役ニ立チマセヌ
Any use	en'-ê yûs	
It will be better		尙善ヒデセウ
{ Take cold		風ヲ引ク
{ Took cold		
Plum blossom	blüm blös'-üm	梅ノ花
Chimney	chîm'-nê	煙筒
Outdoors	aōt-dōrz'	外ニ
Spider	spi'-dūr	蜘蛛
Fly	fi	蠅

Parlor	pär'-lür	坐敷
Truth	trōōth	眞理
Error	ēr'-rār	誤謬

EXAMPLES.

1. I think this is my book. 此レハ私ノ本ト思ヒマス
2. He says this is his book. 此レハ自分ノ本ト申シマス
3. I am afraid your sister won't get here till after all the plum blossom are gone. 汝ノ姉妹ハトテモ梅ノ花ガ散ルマデニ此處ヘ御出ニ成ルマイカト氣遣フテ居リマス
4. I don't think it will be of any use to try to find your ring to-night. It will be better to come out early in the morning and look for it. 今夜指環ヲ見出サウトスルノハ無益デアラウト思ヒマス明日ノ朝早ク夫レヲ探シニ御出成サル方ガ宜シウ御坐イマセウ
5. I think those apples are not theirs. ソノリンゴハ彼人タチノデハ無イト思ヒマス
6. I knew he wasn't coming to-day. 今日來マセンヲ知テ居リマシタ
7. "Will you walk into my 坐敷ヘ御ハイリ成サイマス

- parlor" said the spider 此ト蜘蛛ガ蠅ニ申シマシタ
to the fly. タ
8. "No" said he, "I did not go to Tokyo last month" イーエ先月東京ヘハ參リマセンデシタト申シマシタ

EXERCISE (實習)

1. 日本ニ住ムノチ好ンデ居ルヲ知テ居リマス
2. 此レハ見本ヨリ違ツテ居ルト思ヒマス
3. 今朝御家ノ煙出シテコシラヘニ來マセウト云ヒマス
4. 兄弟ハ花園ガ大變奇麗ナト思ツテ居リマス
5. 此ノ小供ハベースボールヲ遊ビニ公園ニ行キ居ルト申シマス
6. 汝ガ桑港ニ御出ナサツタト申シマシタ
7. 今彼ノ人が誤テ居タ事ヲ知リマシタ
8. 若シ外ニ御眠成サルナラ風ヲ御引キ成サラウカト氣遣ツテ居リマス
9. 東京ニ行ク事ガ出來ルダケ十分ノ金ヲ以タナイト思ヒマス
10. 左様御兄弟ニ逢ヒマシタガ御壯健デシタト彼人が申シマシタ
11. 本ヲ買フト申シマシタ
12. 眞理ガ靴ヲ穿ク間ニ誤謬ハ一里走ルト詩人が申マス

LESSON 99.

第九十九章

第一、此ノ章ニ掲グル所ノ文章ハ若シ (say) (think) (hear) 等ノ動詞ニシテ過去ナレバ其ノ見、考へ、又ハ聞タル事物ヲ表ハス所ノ文章ニモ亦過去ヲ用ヒザル可カラズト云フ規則ヲ説明スルモノナリ例中ニハ (that) ハ省略セラレタリ然レモ (that) ハ常ニ其中ニアリト認ルベシ又何時タリトモ之ヲ用ユルヲ得ルモノト知ルベシ例ヘバ

"He said his name was Itō." (彼人ハ伊藤ト申シマスト云ヒマシタ) ノ如シ

第二、(Say) (hear) 等ヲ過去ニ用ヒタル時ハ其後ノ句ニハ (will) ノ代リニ (would) ヲ用ヒ (can) ノ代リニ (could) ヲ用ヒ (may) ノ代リニ (might) ヲ用ヒザルベカラズ例ヘバ

"He said he could write." (彼人ハ書ク事ガ出来ルト申シマシタ)

"I thought he would come." (彼人ガ來ルデアラウト思ヒマシタ)

"I said he might go." (私ハ彼人ガ行テモ善ヒト申シマシタ)

第三、若シ直接談話ニ於テ既然現在ヲ用ヒタル片ニ更ニ他人ヘノ談話ニ於テハ過去動詞ノ後ノ句ニ大過去ヲ用ヒザル可カラズ例ヘバ發言者ノ語ハ

"I have never seen Nikkō." (私ハ未ダ日光ヲ見マセン)

ナレバ更ニ他人ヘノ談話ニ於テハ變ジテ下ノ如クナルガ如シ

"He said he had never seen Nikkō." (彼人ハ未ダ日光ヲ見マセント申シマシタ)

VOCABULARY (單語)

English (英語)	(發音)	Japanese (日本語)
Toy	taɪ	遊道具
Harness	här'-nēs	馬具
Vacation	vā-kā'-shūn	休暇
Spoon	spōōn	匕箸
Certainly	sūr'-tēn-lē	確ニ
{Saw	sā	ノコギリ
{Sawed	sād	鋸切ル
{Capture	kāp'-tūr	捕ル
{Captured	kāp'-tūrd	捕ル
Might	mīt	得シ

EXAMPLES.

1. He said he would go.
2. He said you might go.
3. I think he will come next week.
4. I thought he would come next week.
5. I thought I could mend your watch, but I don't think I can.
6. I thought he would certainly send the money before this time.
7. I thought there were more pretty birds in Japan.
8. I thought that watch was his, but he says it isn't.
9. I thought he would need another horse.

例

- 行クデアラウト申シマシタ
 汝ガ行テモ善ト申シマシタ
 次ノ週間ニ來ルト思ヒマス
 次ノ週間ニ來ルト思ヒマシ
 時計ヲ直ス_トガ出來ルト思
 ヒマシタガ然シ出來ナイ
 ト思ヒマス
 今迄ニハ確カニ金ヲ送ルデア
 アラウト思ヒマシタ
 モット奇麗ナ鳥ガ日本ニ居
 ルト思ヒマシタ
 其時計ハ彼人ノト思ヒマシ
 タガ彼人ハソウデナイト
 云ヒマス
 外ノ馬ガ入用デアラウト思
 ヒマシタ

10. He said he had lost his watch.
 時計ヲ失フタト申シマシタ

EXERCISE (實習)

1. 彼人が汝ニ遊道具ヲ持テ來ル_トヲ知テ居リマシタ
2. 彼人ガ汝ヨリ早ク走ル_トガ出來ルデアラウト思ヒマシ
シタ
3. 彼人ガ手紙ヲ持テ行ク事ヲ覺ヘテ居ラデアラウト
思ヒマシタ
4. 彼人等ハ明日汝ノ木ヲ斬リニ來ルト申シマシタ
5. 馬ニ馬具ヲ着テ上ゲマセウト云ヒマシタ
6. 彼人ニ鞍無シニハ騎ル_トガ出來ヌト申シマシタ
7. 明日汝ガ休ンデモ宜シイト云ヒマシタ
8. 御家ヲ御賣リナサツタト思ヒマシタ
9. 商人ハ確ニ今夜_ト箸ヲ送リマセウト云ヒマシタ
10. 此ノ馬ニ騎ル_トヲ許サレタラウト思フテ居リマシタ
11. ソー澤山運ブ事ハ出來ナイ事ヲ知リマセンデシタカ
12. 何カ食タイト思ヒマシタ
13. 此ノ軍勢カ城ヲ擒タト申シマシタ
14. 未ダ本ヲ讀ミマセント云ヒマシタ

LESSON 100

第 百 章

第一、義務ノ觀念ヲ表ハスニハ (ought to) チ用ユ例ヘバ

“You ought to tell the truth.” (汝ハ眞ヲ云ハ子バナリマセヌ)ノ如シ

否定的文体ニハ “Ought not to.” チ用ユ例ヘバ

“You ought not to tell lies.” (汝ハ虚言ヲ云フテハナリマセヌ)

零式ニ於テハ “You oughtn't to tell lies.” チ用ユ

過去ヲ表スニハ “Ought to have.” チ用ユ例ヘバ

“You ought to have gone yesterday.” (汝ハ昨日行カ子バナテナンダノダ)

第二、(Ought to) ト (must) (四十八章ヲ見ヨ)ノ區別ハ即

チ (must) ノ方ハ外部ノ或勢力即チ刑罰ノ爲メニ強ヒラレ

テ成スヲ表ハシ (ought to) ハ内部即チ良心ノ勸メニ依

テ成スヲ表ハス故ニ (ought to) ハ總テ道義上ノ行爲ニ

關スルモノナリ例ヘバ

“You ought to love God.” (汝ハ神ヲ愛セ子バナラヌ)

“We ought to help the poor.” (我等ハ貧乏人ヲ助ケ子バナラヌ)

(Ought to) ノ交リニ (should) チ用ユルヲアリ例ヘバ

“We should love God.”

第三、此ノ言葉ハ又禮儀上及ビ習慣上ノ事ニ付テ用ユルヲアリ例ヘバ

“You ought to bow when you meet your friend.” (汝ハ朋友ニ逢タ時ニハ辭儀ヲセ子バナリマセン)

第四、又成ス可シト勸告タル行爲ニ利益アル可シトノ意ヲ表スルニ用ユルヲアリ例ヘバ

“You ought to buy that because it is very cheap.” (此レハ安ヒカラ御買ヒナサツタガ宜シイ)

第五、又他ノ用法ハ或事柄ガ確カニ起ル可キヲ種々ノ事情ガ揭示スルヲ表ハスニアリ例ヘバ

“The boat ought to get in to-morrow.” (舟ハ明日到着スル筈デス)ノ如シ

此文章ハ夫レガ明日到着セヌト云フ理由ヲ知リマセント

同意ニシテ其ノ意又ハ日本語ノ筈ト殆ド同様ナリ

第六、疑問チナスニハ下ノ文章ノ何レチ用ヒテモヨシ

“Had I ought to go?” 又タ “Ought I to go?”

第七、第四十八章ニ示セル (must) チ有スル文体ハ只現在

ト未來ノ責任ノミチ表ハス時用ヒラル、モノナリ然レモ尙ホ過去、現在、或ハ未來ヲ表スニ用ヒラレ得テ同意味ヲ

アラ フンマイ
表ハス文体アリ

此ノ文体ニ於テハ先キニ (ought to) ナ用ヒシ如ク (have to) ナ用ヒ而シテ過去ノ時ハ (had to) ナ用ヒ未來ノ時ニハ (will have to) ナ用ユルナリ例ヘバ

"I had to go to Kobe yesterday." (私ハ昨日神戸へ行ク答デアッタ)

"I have to study now." (私ハ今勉強セ子バナリマセン)

"I will have to go to Kobe next week." (私ハ來週神戸へ行カ子バナリマスマイ)

VOCABULARY (單語)

English (英語)	(發語)	Japanese (日本語)
Ought to	at tōō	(規則ヲ見ヨ)
Oughtn't to	at'-unt tōō	(規則ヲ見ヨ)
Will have to		子バナラヌデセウ
Cruel	krōō'-ēl	テアラ 手荒イ
Gentle	jēn'-tūl	オン 温和ナル
Go down town		町ヘ行ク
Neck tie	nēk tī	エリ 襟飾
Overcoat	o'-vūr-kōt	グワイ 外套
Timber	tīm'-būr	サイ 材木
Machinery	mā-shē'-nūr-ē	キ 機械
University	yū-nī-vūr'-sī-tē	ダイ 大 校

Morality mō-rāl'-i-tē
Religion rē-līj'-ūn

ドウ トク
道徳
シウ キョウ
宗教

EXAMPLSE.

例

- | | |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. You ought to always tell the truth. | イツモ眞ヲ話ス答デス |
| 2. If you break anything you will have to pay for it. | モナン
若シ何デモ御破リ成サイマ
スナラ其ノ代價ヲ拂ハ子
バナリマセヌデセウ |
| 3. You will have to get the grass cut in your yard before long. | チカ ヴチ
近ヒ内ニ御庭ノ草ヲ刈ラサ
子バナリマセヌデセウ |
| 4. I don't think you ought to ride that horse quite so fast. | ナンヂ
汝ガソノ馬ニソウ速ク騎テ
ハイケナイト思ヒマス |
| 5. Had the grass ought to be cut in this yard. | コ ニソ
此ノ庭ノ草ハ刈ル答デスカ |
| 6. If you aren't sick you ought not to stay home from school. | モ ビヨウキ
若シ病氣デ無ケレバ學校ヘ
行カズニ家ニ居テハナリ
マセヌ |
| 7. You ought not to talk quite so fast. | ハヤ ハナ
ソウ早ク話シテハナリマセ
ヌ |

8. You ought to have told me that you were sick. 御病氣ノ事ナ私へ御知セ成
サラナシタ答デス
9. He couldn't go because he had to study. 勉強セ子バ成リマセナシタ
カラ行マセンデシタ
11. You ought to rent that house, if you can get it for five dollars a month. 若シ一ヶ月ニ五圓手ニ入り
マスナラ其ノ家ヲ御貸ナ
サル方ガ善フ御座イマス

EXERCISE (實 習)

1. 今朝早ク立ダ答デス
2. 近ヒ内ニ襟飾ヲ御買ナサツタ方ガ宜シウ御座イマセ
ウ
3. 直段ノ下ル前ニ茶ヲ御賣ナスツタ方ガ宜シウ御座イ
マス
4. 町ニ御出ナサルヲ私ニ知ラセテ下サル答デス、私
ハ此手紙ヲ郵便局ニ持テ行テ貰ヒトウ御座イマシ
タ
5. 御家ヲ御建テナサル爲メニモット材木ヲ御買ヒナサ
ラ子バナリマセンデセウ
6. ソウ云ハヌ方ガ善ロシヒ、夫レハ眞デナイカモ知レ
マセヌ
7. 餘リ暑フ御座イマスナラ外套ヲ御脱ギナサル方ガ善

- フ御坐リマス
8. 何ノ機械ニモ觸テハナリマセヌ
9. 誰デモ宗教ト道義ヲ勉強セ子バナリマセヌ
10. 大學校ニ入ルヲガ出來ル前五年間勉強セ子バナリマ
セヌ
11. 手荒ク有ツテハナリマセンガ親切ニ温和ニアラ子バ
ナリマセヌ
12. 今一度ヤツテ見子ハナリマスマイ
13. 馬ノ代ニ五十圓拂ハ子バナリマセンデシタ

LESSON 101.

第 百 一 章

- 第一、他人へ 某行爲ヲナサンヲ忠告スル普通ノ方法
ニハ下ノ例ニ於ケルガ如ク (had better) ヲ用ユ
“You had better go to-night.” (今夜御出ナサツタガ善御
座リマセウ)
- 第二、否定体ニハ
“You hadn't better go to-night.” (今夜御出ナサツテハイ
ケマセン) 又ハ
“You had better not go to-night.” (前ト同意) ヲ用ユ

斯ノ如ク (not) チ (had) ト連接セシメ或ハ動詞ノ前ニ用ユ
ルヲ得ベキモノトス

第三、他人ノ勸告ヲ求ムルキニ用ユル言葉ノ順序ハ左ノ
如シ

“Had I better go?” (行タ方ガ善フ御座リマセウカ)

“Had I better not go?” (行キマセン方ガ善フ御座リマ
セウカ)

“Hadn't I better go?” (行タ方ガ善クハアリマンカ)

第三ノ文体ハ行クノ可ナルヲ知リツ、人ノ意見ヲ問フ
ノ意ヲ含ムモノナリ

第四、二者ノ内其ノ一ツヲ捨テ、他ヲ撰ブルニハ下ノ方
法ヲ用ヒテ其意ヲ表ハスヲ得ベシ

“I would rather go to-morrow.” (私ハ寧ロ明日行キマ
セウ)

“I would rather not go to-night.” (寧ロ今晚ハ行キマス
マイ)

第五、之レヲ疑問体トナスルハ即チ左ノ如シ

“Would you rather go to-night?” (寧ロ今夜御出ナサリマ
スカ)

“Wouldn't you rather go to-morrow?” (汝ハ寧ロ明日御
出デナサイマセンカ)

第六、下ノ格式ハ或一ツノ行爲ヲ成シテモ敢テ異論ナキ
ト即チ彼此何レニテモ好ム所ヲ爲セト云フ意ヲ表ハスニ
用ユルモノナリ

“I would just as lief go to-night.” (今夜行テモ構ヒマセ
ヌ)

“I would just as lief study as play.” (私ハ勉強スルトモ
遊ブトモ好キデス)

此ノ体ハ對話ニノミ聞ク處ニシテ未ダ嘗テ書籍中ニ見出
サレル處ナリ

第七、總テ以上ノ諸体ニ於テ主格若シ代名詞ナルトキハ
(would) ト (had) チ ('d) ニ縮ムルヲ例トス

即チ (I) ト共ニ用ヒタル (would) 及ビ (had) ハ (I'd) トナリ
(you) ト共ニ用ヒタル時ハ (you'd) トナリ (she) ト共ナルル
ハ (she'd) トナリ (he) ノルハ (he'd) トナリ (we) ノルハ (we'd)
トナリ (they) ノルハ (they'd) トナルガ如シ例ヘバ

“He'd better not go.” (彼人ハ行ナイ方ガ善イ)

“I'd rather wait till next week.” (寧ロ來週マデ待マセ
ウ) 等ナリ

VOCABULARY (單語)

English (英語)	(發音)	Japanese (日本語)
Had better		——方ガ善カラウ
Would rather	wōd rā'-thūr	寧ロ——方ガ善ヒ
(I) would just as lief	lief	ドツチデモ宜シ
You'd better		——方ガ善ヒ
{ Hire	hir	雇フ
{ Hired	hird	
{ Travel	trāv'-ēl	旅スル
{ Traveled	trāv'-ēld	
{ Undersell	ūn-dūr-sēl'	安賣スル
{ Undersold	ūn-dūr-sōld'	
Have supper ready		晩飯ヲ用意スル

EXAMPLES.

- | | |
|------------------------------------------------------|---------------------------------|
| 1. You had better send and find out if he is coming. | 例
人ヲ遣ッテ彼人が來居リマスカ見ル方ガ善フ御座リマセウ |
| 2. Hadn't you better get your coat mended before | モット破レヌ内ニ汝ノ上着ヲ御直サセナサル方ガ善 |

- | | |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------|
| it is torn any more? | グハアリマセンカ |
| 3. You had better not try to cross on that bridge. | 其ノ橋ヲ渡フトセン方ガ善フ御座リマセウ |
| 4. You'd better not send this man. He isn't honest. | 正直デアリマセンカラ彼人ヲ御遣リナサラン方ガ善フ御座リマセウ |
| 5. You hadn't better wait very long. It may rain. | 雨ガ降ルカモ知レマセンカラ長ク御待ナサラン方ガ善フ御座リマセウ |
| 6. I would rather be poor than dishonest. | 不正直ヨリモ寧ロ貧乏ノ方ガ宜ロシ |
| 7. I'd rather go to school than stay at home. | 内ニ居ルヨリモ寧ロ學校ヘ行キマセウ |
| 8. Which would you rather take? This or that. | イツソドチヲ取リマスカ此レデスカ彼レデスカ |
| 9. I'd just as lief live in Sendai as in Tokyo. | 東京ニ住ンデモ仙台ニ住ンデモ構ヒマセン |
| 10. Wouldn't you just as lief write the letter for me? | 私ノ爲メニ手紙ヲ書テクダサレテモ御構ヒハ御座ヒマセンデセウカ |

EXERCISE (實 習)

1. 今日行^{コンニチイ}テモ明日^{ミヨウニチ}マデ待^{マツ}テモドチラレデモ宜^{ヨシ}シ
2. 此^コノ手紙^{テガミ}ヲ郵便局^{ユウビンキョウ}ヘ持^{モツ}テ行^イテ下^{クダ}サイマセンデセウカ
3. 伊藤^{イトウ}サンニ汝^{ナンヂ}ガ茶^{チヤ}ヲソウ安^{ヤス}フ賣^{ウツ}テ居^オルヲ知^{シラ}セン方^{ヘツ}ガ宜^{ヨシ}ロシイ、汝^{ナンヂ}ガ彼人^{カノヒト}ヨリ安^{ヤス}ク賣^{ウツ}ルヲ好^{オモ}クト思^スフカモ知^シレマセンカラ
4. 荷物櫃^{ニモツズニ}ヲ内^{ウチ}ニ持^{モツ}テ來^キタ方^{カタ}カ宜^{ヨシ}ロシ
5. 其人^{ソノヒト}ニ一ツ^{イチツ}モ金^{カネ}ヲ貸^{カチ}サン方^{カタ}ガ宜^{ヨシ}ロシ
6. ドチラデ旅^{タビ}スルヲ御好^{オヨシ}ミナサイマスカ
7. 私^{ワタクシ}ノ内^{ウチ}ヲ塗^ヌルニドチラノ色^{イロ}ガ善^{ヨシ}ヒト思^{オモ}ヒマスカ
8. 私^{ワタクシ}ノ内^{ウチ}ノ通^{トホ}リノ色^{イロ}デ御塗^{オノヌ}リナサルガ善^{ヨシ}ヒト考^{カンガ}ヘマス
9. 一寸^{チヨット}汝^{ナンヂ}ノ筆^{フデ}ヲ仕^{ツカ}ハセテ下^{クダ}サリマスマイカ
10. 他^タノ下男^{ゲナン}ヲ雇^{ヤト}フ方^{カタ}ガ善^{ヨシ}フ御座^{ゴザ}リマセンカ
11. 何故^{ナニゼ}此^コノ機^キ械^{ガイ}ヲ用^{モチ}ヒマセンデセウカ
12. 一番^{バン}狭^{セマ}イ場^{バシヨ}所^スニ坐^{イリ}ハル機^キ械^{ガイ}ガ入^{イリ}用^{ヨリ}デス
13. 再^{フタ}ビ惡^{ワル}ヒ品^{シナモノ}物^{モノ}ヲ少^{スコ}シモ送^{オク}ラン方^{カタ}ガ宜^{ヨシ}シ
14. 多^{オホ}分^{ブン}彼人^{カノヒト}等^ラハ大^{オホ}變^{ヘン}腹^{ハラ}ガ餓^{ウツ}テ居^オリマセウカラ歸^{カヘ}ル時^ジ分^{ブン}ニ御飯^{ゴハン}ヲ用^{ヨウ}意^イシタ方^{カタ}ガ宜^{ヨシ}ロシカラウ

LESSON 102.

第 百 二 章

第一、分詞ハ不定式(八十七章ヲ見ヨ)ト同ジク同時ニ二個ノ語類ニ屬スルモノナリ即チ或時ニハ動詞トナリテ目的格ヲ有シ又タ他ノ動詞ノ如ク形容スル言語ヲ有シ又主格ヲサヘ有スルヲ得ナリ而シテ此ト同時ニ名詞トモナリ形容詞トモナリ副詞トモナリ得テ何レノ場合ニテモソノ職ヲナシ得ルヲ固ヨリ同語類ニ屬スル他ノ言語ト少シモ異ラス例ヘバ "Studying English is very useful." ナル文章ニ於テ (studying) ハ名詞ナリ何トナレバ動詞 (is) ノ主格ナレバナリ然レモ又タ動詞ナリ何トナレバ (English) ナル目的格ヲ有スレバナリ

第二、分辭ニ五種アリ
 現在分辭即チ (ing) ナリ以テ終ルモノ (writing) (buying) (selling) 等ノ如シ
 既然現在分辭即チ (having written) (having sold) 等ノ如シ
 現在受動分辭即チ (being written) (being sold) 等ノ如シ
 過去受動分辭即チ (written) (bought) (sold) 等ノ如シ

此ノ第四ハ受動詞ト同形情ニシテ若シ之レニ (have) ナ加

フレバ既現現在トナルモノナリ

大過去受動分辭即チ (having been written) 等ノ如シ

第三、第七十八章ニ於テ受動分辭ハ形容詞ノ如ク名詞ヲ

形容シ得ルヲチ説明センガ此ノ章ニ於テハ現在分辭ヲ形

容詞ト同様ニ名詞ヲ形容スル爲メニ用ユ例ヘバ

"The man standing there, is my brother." (彼處ニ立テ居

ル人ハ私ノ兄弟デス)

是ノ例ニ由レバ分辭ハ名詞ヲ形容スルト同時ニ其自身ニ

動詞ノ如ク形容詞ヲ有スルヲチ得ルモノナリ

第四、又次ノ如ク目的格ヲモ有スルヲチ得ベシ

"The men building that house, are carpenters." (彼ノ家ヲ

建テ居ル人々ハ大工デス)

第五、若シ現在分辭ニシテ目的格ヲモ亦ソレヲ形容スル

詞ヲモ有セザル片ハ形容詞ノ如ク其分辭ガ形容スル所ノ

名詞ノ前ニ置カザル可カラズ例ヘバ

"I see a running horse." (走り居ル馬ヲ見マス)

然レモ若シ分辭ニシテ目的格ヲ有スル片ハ前例ニ於ケル

ガ如ク名詞ノ後ニ置カザル可カラズ

"I saw a man driving a horse."

第六、又タ現在受動動詞ハ同様ニ名詞ヲ形容スルニ用ヒ

ラル例ヘバ

"The picture being painted for the exhibition will be finished

next week." (博覽會ヘ出ス爲メニ畫カレテ居ル畫ハ

來週ニ出來上リマセウ)

VOCABULARY (單語)

English (英語)	(發音)	Japanese (日本語)
Laugh	lāf	笑 フ
Change cars	chānj kārz	乘 更 ヘル
Gather	gāth'-ūr	集 メル
Gathered	gāth'-ūrd	
Swim around		泳 ギ 廻 ハル
Of all kinds		色 イロ 々
Poor	pōōr	瘦 セ タ ル
Per month	pūr mūnth	一 ケ 月 毎 ニ
Prize	priz	褒 賞
Nail	nāl	釘
Moss	mās	苔
Field	fēld	畑
Foreigner	far'-ēn-ūr	外 國 人

Lamp post lamp post 街燈
 Type tip 字

EXAMPLES.

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. A rolling stone gathers no moss.</p> <p>2. Bring me the book having the largest type.</p> <p>3. I saw the man standing by the lamp post.</p> <p>4. Was that book lying on the floor, yours.</p> <p>5. All the men working in this room are foreigners.</p> <p>6. Isn't that girl sitting there, your sister?</p> <p>7. Those boys playing tennis, seem to be having a good time.</p> <p>8. Do you see those men working in that field?</p> <p>9. Where did you get the</p> | <p>例</p> <p>轉石ハ苔ヲ生ゼズ</p> <p>一番大キ字ノ本ヲ持テ來テ下サイ</p> <p>街燈ノ傍ニ立テ居ル人ヲ見マシタ</p> <p>此ノ牀ノ上ニ有ルノハ汝ノ本デシタカ</p> <p>此ノ部屋ニ働テ居ル人ハ皆ナ外國人デス</p> <p>彼處ニ腰掛テ居ル小女ハ汝ノ姉妹デハアリマセンカ</p> <p>テンニスヲシテ遊ンデ居ル小供ハ樂ンデ居ル様ニ見ヘル</p> <p>其畑ニ働イテ居ル人ヲ見マスカ</p> <p>其釘ニ掛ツテ居ル外套ハ何</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

coat hanging on that nail. 處デ買ヒマシタカ

10. I heard that song sung very beautifully last night. 昨夜其歌ガ非常ニ巧ニ唱ハレタノヲ聞キマシタ

EXERCISE (實 習)

1. 一番少シ誤リヲシタ小供ニ褒美ヲ上ゲマセウ
2. 其處ニ眼テ居ル犬ノ主ハ澤山種々ノ犬ヲ持テ居リマス
3. 明夕ノ親睦會ハ三時カラ六時半マデ續キマセウ
4. 毎日十時ヨリ餘計働テ居ル人ハ皆一ヶ月毎ニ十八圓貰ヒマセウ
5. 郵便物ヲ運ンデ居ル瀛車ハ皆ナ此停車場デ止マリマス
6. 前橋ニ行キ居リマス乗客ハ皆ナ此停車場デ乗更ヘ子バナリマセヌ
7. 湖ニ泳ギ居ル魚ガ大變澤山デシタソウシテ小舟カラ夫レヲ見ルヲガ出來マシタ
8. 窓ノソバニ椅子ガ置テアリマシタ
9. 其荷物ヲ引テ居ル馬ハ餘リ瘦セテ居マス
10. 英語ヲ勉強シテ居ル書生ハ皆八時ニ來子バナリマセ

11. ^{コウエン}公園ニ^ウ植ヘラレテ^キ居ル^キ樹ハ^{ホクカイドウ}北海道カラ^{モツ}持テ^キ來マシタ

LESSON 103.

第百三章

第一、^{ゲンザイブンシ}現在分辭ハ^{アルカツ}或行爲^キノ^キ起リタル^{トキ}時ヲ^{ツク}告ル^{タメ}爲メニ^{シバシバ}屢々
副詞トシテ^{モチ}用ヒラル、^トアリ例ヘバ

“Arriving at Osaka, we went to a hotel.” (大阪ニ^{ツイ}着テ^{ヤド}宿
屋ニ^キ行キマシタ)

第二、^{マタ}又^{アルトキ}或時ニ^{カツ}ハ行爲^キノ^キ起ツタル^{リユウ}理由ヲ^{アラ}表ハス^{タメ}爲メニ
用ヒラル、^トアリ例ヘバ

“Seeing a bear, he ran away.” (熊ヲ^ミ見テ^{ウシ}走り去リマシ
タ)

第三、^{マタ}又^{トキ}時トシテ^{シヤリ}ハ^シ様態ヲ^シ知ラシムル^トアリ

“The child sat there crying.” (小供ガ^ナ泣テ^{カシ}彼處ヘ^マ坐ハツ
タ)

第四、^コ此ノ^{シユレイ}種類ノ^{ブンシヨウ}文章ニ^{カイ}於テ^{ゲンザイブンシ}現在分辭ハ^{シバシバ}數々^{メク}目的格併ニ
主格及ビ^{シユカクゴ}ソレヲ^{ナイヨツ}形容スル^タ他ノ^{コトバ}詞ヲ^{ユツ}有スル^トアリ例ヘバ

“The sun having set we went home.” (太陽ガ^{イッ}没テ^{カヘ}歸リマ
シタ)

“The ball being lost we couldn't play.” (球ガ^{マリ}無ク^ナナツテ
遊ブ^{アソ}トガ^デ出來ナ^キカッタ)

第五、^{ガクセイ}學生ハ^{クワコ}過去ニ^{キコ}起ツタル^{コトカラ}事柄ヲ^{アラ}表ハス^{タメ}爲メニ^{ゲンザイブン}現在分
辭ヲ^{モチ}用ヒアル^トヲ^{チウイ}注意ス^{ベシ}可シ^{ケダ}之レ^イ蓋シ^{ミル}今ヨリ^{トキ}見ル^{クワ}時ハ^{クワ}過
去ノ^{カツ}行爲ナル^{ブンシ}モ^{ナイヨツ}分辭ノ^{ドウシ}形容スル^{アラ}動詞ヲ^{トコロ}表ハス^{コトカラ}所ノ^{コトカラ}事柄ガ
起リタル^{トキ}時ニ^キ於テ^ナハ^{ゲンザイ}尙ホ^イ現在ナリシガ^{ユヘ}故ナリ

前ニ^カ掲ゲタル^{レイ}例ノ^{クマ}“Seeing a bear he ran away.” (熊ヲ^ミ見
テ^{ウシ}走り去リマシタ)ニ^キ於テ^{クマ}熊ヲ^{ミル}トハ^{クワコ}過去ニ^{キコ}起レリ^{シカ}而
シテ^{ソノ}其事ノ^イミナ^イ云フ^{カノ}所ハ^{ヒト}“He saw a bear.” (彼人ハ^{クマ}熊ヲ
見タ)ト^イ云フ^{シカ}ベシ^カ然レ^レモ^カ彼ガ^{ウシ}走り去ラント^セシ^{トキ}時ニ^ハ
尙ホ^{ゲンザイ}現在ナリシガ^{ユヘ}故ニ^{ゲンザイブンシ}現在分辭ヲ^{モチ}用ユルナリ

故ニ^{クマ}“The sun having set he went home.” (太陽ガ^{ハイ}没リマシ
テ^{カヘ}歸リマシタ)ノ^{レイ}例ニ^キ於テ^{クマ}太陽ガ^{ハイ}没ル^トノ^イミナ^イ云ハント
欲セバ^{ワレ}我等ハ^{クマ}“The sun had set.” (太陽ガ^{ハイ}没リマシタ)ト
イ^イ云フ^{シカ}ベシ^{カレ}然レ^レモ^カ彼ガ^{ウシ}將ニ^{カヘ}歸ラント^セシ^{トキ}時ニ^ハ既^キ然^{セン}現^{ゲン}在^{ザイ}ヲ
用ヒテ^{クマ}“The sun has set.” (太陽ガ^{ハイ}没リマシタ)ト^イ云ヒシ
ナル^{ユヘ}ベシ^{ワレ}故ニ^{イハ}我等ハ^キ所謂^{セン}既^{ゲン}然^{ザイ}現^{ブン}在^シ分辭(having set)ヲ^{モチ}用ユ
ルナリ

動詞(is)(アル)ノ^{ゲンザイブンシ}現在分辭ハ^{ユヘ}(being)ナリ^{ユヘ}故ニ^{ユヘ}(being)ヲ

"The coat being too thin, I didn't buy it." (外衣ガ餘リ薄
 グアツダカラ買ヒマセンデシタ) ニ於ケル如ク形容詞ト
 共ニ用ヒ得又タ (is) 或ハ (was) ガ通常受動詞ノ形ニセラ
 ル、如ク受動現在分辭ノ形トシテ用ヒラレ得例ヘバ

"The letter being finished, I put it into an envelope." (手
 紙ヲ書テ終マシテ狀袋ニ入レマシタ)

VOCABULARY (單語)

English (英語)	(發音)	Japanese (日本語)
Warn	warn	ゼンモツ シ 前以テ知ラセル
Warned	warn'd	
Wade across	wād ū-kras'	カチワタ 徒歩渡リスル
Waded	wā'-dēd	
Ripen	ri'-pēn	ジュク 熟スル
Ripened	ri'-pēnd	
Shoot	shōōt	テツ ボウ 鐵 砲 デ 撃 ツ
Shot	shōt	
Rise	riz	
Rose	rōz	ア ガ ル
Risen	riz'-ēn	
Decide	dē-sid'	キ 決 ム ル
Decided	dē-si'-dēd	

Go out		消ヘル
{Dare	dār	大膽ニ為ス
{Dared	dārd	
{Wander around	wān'-dūr	迷フ
{Wandered	wān'-dūrd	
Embroidered	ēm-brāy'-dūrd	縫箔シタ
Muddy	mūd'-ē	泥ノ
Weather	wēth'-ūr	天氣
Beforehand	bē-fōr'-hānd	前以テ

EXAMPLES.

例

- Having been warned be-
forehand he didn't go.
前以テ知セラレタカラ彼人
ハ行キマセンデシタ
- Just then it began to
rain, and, not having an
umbrella, we couldn't go
home for a while.
其時雨が降出シマシテ傘ヲ
持チマセンデ暫ク歸ル
テガ出来ナカツタ
- Not having any boat,
they started to wade
across the river.
小舟ヲ持チマセンノデ河ヲ
徒歩渡リセウト出カケマ
シタ
- The sun having risen,
we went on our way.
太陽が出マシテ私共ハ道ヲ
進ミ行キマシタ

5. The weather being too cold, the crops didn't ripen well.
 6. The grass being so tall, it was hard to find the ball.
 7. Seeing a large deer on the hill, I started to try to shoot it.
 8. She went along laughing and singing.
 9. My work being finished, I went home.
 10. The machine not being made properly, it would not work well.

氣候が寒ム過ギテ作物が善ク熟シマセンデシタ

草が高クテ球ヲ見出ニ困リマシタ

岡ノ上デ大キナ鹿ヲ見テ其レヲ撃テ見ヤウト思フテ出掛ケマシタ

彼女ハ笑ツタリ歌フタリシテ行キマシタ

仕事ガ終デ家ヘ歸リマシタ

器械ガ都合好ク作ラレマセンデシタカラ能ク運轉シマスマイ

EXERCISE (實 習)

1. 損ガアルヲ見出シテ止メヤウト決シマシタ
 2. 北海道ニ菓物が澤山アルト云フヲ聞テ林檎ヲ澤山買テ呉レト朋友ニ手紙ヲ遣リマシタ
 3. 澤山ノ兵隊ヲ見テ戦争ガ有ルデアラウト思ヒマシタ

4. 何處ニ御座ルカ知リマセンデ昨夜宿屋ニ参リマシタ
 5. 終夜雨が降テ大變道ガ悪クナリマシタ
 6. 草ガ大變濕レテテジニスチシテ遊ブヲガ出来マセン
 7. 町ニ居ルト云フヲ聞テ逢ヒニ参リマシタ
 8. 火ガ消テ部屋ガ大層寒ムウ御坐リマシタ
 9. 京都ヲ通り過ギテ縫箔ノ入タ屏風ヲ買フ筈デス
 10. 七時ニ東京ヲ出テ翌朝四時ニ名古屋ニ着キマシタ
 11. 兄弟ガ病氣デ介抱致シテ居リマシテ行クヲガ出来マセンデシタ
 12. 出来ルダケ近ク寄テ屏ノ上ニ居ル人ニ話シ始メマシタ
 13. 迷フテ夜中歩ルキ廻ハリマシタ

LESSON 104.

第 百 四 章

- 第一、第百二章ニ説明セシ如ク分辭ハ動詞トナルノ外又
 タ名詞トモナリ得ルモノナリ
 名詞トシテハ前置詞ノ目的格ニ用ヒラル、トヲ得ベシ例
 ハバ

"He broke it by dropping it." (彼ノ人ハ其レヲ落シテ破

リマシタ)

此ノ構造法ハ屢々某行爲ノ起ツタル時ヲ告グル爲メニ用

ユルコアリ

此ガ爲メ (before) (after) (on) (while) (when) (since) 等ノ如キ

前置詞ヲ分辭ノ前ニ用ユルモノトス例ヘバ

“Before starting, he wrote a letter.” (出立スル前彼人ハ手紙ヲ一ツ書キマシタ)

“After receiving the money, he returned.” (金ヲ貰フテカテ歸リマシタ)

第二、分辭ノ前ニ前置詞 (on) ヲ用ユルルハ分辭ニ由テ表

ハサレタル事件ノ後直チニ或行爲ノ起リシヲ表ハス例

ヘバ

“On hearing that, he was very angry.” (其レヲ聞キマシテ彼ノ人ハ大層憤リマシタ)

第三、(While) 及ビ (when) ハ同時ニ行爲ノ起ツタルヲ表

ハスモノニシテ (while) ハ稍ヤ長キ時間ヲ表ハシ (when) ハ

同時即チ同瞬時ノ意ヲ表ハスモノナリ例ヘバ

“While living in Tokyo, I often saw him.” (東京ニ住デ

居リマス間ニ屢々彼人ヲ見マシタ)

“When standing there, I saw him.” (彼處ニ立テ居ル時

ニ彼人ヲ見マシタ)

(During) ハ幾分カ (while) ニ同ジキ意味ニ用ヒラル然レモ

分辭ハ (while) ノ後ニハ話者ノ行爲ヲ表スニ用ヒ (during)

ノ後ニハ他人ノ行爲ヲ表スニ用ヒラル例ヘバ “While sing-

ing.” (歌フテ居タ間ニ) ハ話者自身が歌フテ居タ間ニチ

意味シ “During the singing.” ハ他ニ誰カ歌フテ居タ間ニ

チ意味スルナリ

(During) ノ後ニハ分辭ノ前ニ冠詞 (the) ヲ用ユルヲ常トス

例ヘバ “During the singing.” ノ如シ

第四、(For) ハ理由ヲ表ハスモノナリ例ヘバ

“He was whipped for lying.” (彼ハ虚言ノ爲メニ笞打タレマシタ)

第五、(Without) ガ分辭ノ前ニ置カレタルルハ殆ンド否定

分辭ノ如クナルナリ

“He went away without writing the letter.” (彼人ハ手紙

ヲ書カズシテ行テシマイマシタ)

VOCABULARY (單語)

English (英語)	(發音)	Japanese (日本語)
{ Drop	drɒp	落ス
	Dropped	dropt

{ Sit up		スワ ヲドウシ 坐ッテ徹夜スル
{ Sat up		
{ Sign	sin	イン チ オ ス
{ Signed	sind	印
Disobey	dīs-ō-bā'	シタガ 從 ハ ヌ
Be punished	bē pūn'-isht	バツ 罰 セ ラル
{ Rub	rūb	マ 摩 ス ル
{ Rubbed	rūbd	
{ Breath	brēth	コ キツ 呼 吸 ス ル
{ Breathed	brēthd	
{ Blame	blām	コハロ トガ 心 ニ 咎 ム ル
{ Blamed	blāmd	
{ Enquire for	ēn-kwir' far	タツ 尋 子 ル
{ Enquired for	ēn-kwird'	
Careless	kār'-lēś	フ キツ イ 不 注 意 ナ ル
Poisonous	pāi'-zūn-ūs	ドク 毒 ノ
Mint	mīnt	ソウ ヘイ キョク 造 幣 局
Gas	gās	ガ ス 瓦 斯
Drain	drān	ゲ スイ ダメ スイ ドウ 下 水 溜(水道)
Wing	wīng	ウバサ 翼
Breast	brēst	ムネ 胸

Insect	in'-sēkt	バ 羽
Paper	pā'-pūr	シ 蟲
Large sum		カ 書 キ 物
During	dū'-rīng	タク 澤
On	ōn	サン 山 ノ
Without	wīth-ōōt'	カネ 金
		アヒダ 間 ニ
		トキ 時 ニ
		ナ 無 シ ニ

EXAMPLES.

例

- | | |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Can you carry this without dropping it? | 此レヲ落サズシテ運ブ ^{ハコ} ガ
出 ^デ 來 ^キ マスカ |
| 2. After walking all day I was very tired. | 終日 ^{シツジツ} 歩 ^ア ルキマシテ大變 ^{ダイヘン} 勞 ^ツ カ
レマシタ |
| 3. Before starting to Tokyo he gave me this letter to give to you. | 東京 ^{トウキョウ} へ出立 ^{シユツタツ} スル ^{マヘ} 前 ^{カニ} 彼 ^{カノ} 人 ^{ヒト} ガ ^コ 此
ノ手紙 ^{テガミ} ヲ ^{ナンザ} 汝 ^ア ニ ^ケ 上 ^ウ ゲテ ^ク 呉 ^レ |
| 4. All the people stood during the reading of the paper. | ト云 ^{イフ} テ ^{ワカ} 渡 ^{ワタ} シマシタ
書 ^カ キ ^{モノ} 物 ^ヲ ヲ ^キ 讀 ^ク ン ^デ 居 ^ル 間 ^ノ ニ ^{ヒト} 人
々 ^{ビト} ハ ^ミ 皆 ^タ ナ ^タ 立 ^タ チ ^マ シ ^タ |
| 5. On getting to Tokyo enquire for Mr. Itō. | 東京 ^{トウキョウ} ニ ^ツ 着 ^キ イ ^タ ラ ^イ 伊 ^{イトウ} 藤 ^{フジ} サ ^ン ヲ ^チ |
| 6. Before leaving Osaka you ought to go and see Mr. Itō. | 御 ^{オノ} 尋 ^{タツ} 子 ^コ ヲ ^ナ サ ^イ
大阪 ^{オホサカ} ヲ ^サ 去 ^ル 前 ^{マヘ} ニ ^{ソウ} 造 ^{ゾウ} 幣 ^{ヘイ} 局 ^{キョク} ニ ^イ 行 ^ク
テ ^ミ 見 ^ル ハ ^ツ ツ ^デ ス |

- see the mint.
7. I haven't been sick since
leaving America.
8. He killed the snake by
striking it with a stone.
9. He received a thousand
dollars for building the
bridge.
10. I caught cold while rid-
ing in the cars.

米國ヲ出テカラ病氣ニ掛リ

マセヌ

石ヲ以テ蛇ヲ打テ殺シマシ
タ

橋ヲ架ケルニ千圓貰ヒマシ
タ

瀛車ニ乗テ居ル間ニ風ヲ引
キマシタ

EXERCISE (實習)

- 盗ンダカラ牢屋ニ送ラレマシタ
- 道ヲ造ル爲メニ大層ナ金ヲ貰ヒマシタ
- 終夜起テ居リマシテ大變勞カレテ居リマス
- 讀デ見ズニ決シテ書物ニ印ヲ押シナサルナ
- 仕事ガ濟ンデカラ出テ遊ブガ善フ御座リマス
- 母親ノ云フ事ヲ聞カズシテ罰セラレマシタ
- 神戸カラ東京マデ瀛車ヲ下リズル行シ事ガ出來マス
- 岡ノ麓マデ下リタラ右手ノ道ヲ御出ナサイ
- 此蟲ハ自分ノ羽デ胸ヲ摩ツテ音ヲサセマス
- 水道カラ出ル毒ノ瓦斯ヲ吸フテ殆死フトシマシタ

- 注意ヲシテ居リマセンデシタカラ大變ニ心ニ咎メテ
居リマス
- 船デ世界ヲ廻ツタ後大變陸ニ歸ルヲ樂シンデ居リ
マシタ

LESSON 105.

第百五章

第一、此章ニ於テハ分辭ガ種々ノ前置詞ノ目的格ニ用ヒ
ラレ又タ (opposed to) (in favor of) (fond of) 等ノ語ノ後ニ
モ用ヒラル、ヲ表ハス例ヘバ

“I am very fond of playing ball.” (球遊ビナスルヲ大
變好キマス)

是等ノ用法及ビ意味ハ單語又ハ例ニ由テ最モ善ク學ビ得
ベシ

第二、物主代名詞 (my) (your) (his) (her) (our) (their) 等ハ
分辭ノ前ニ用ヒラル、ヲアリ而シテ其場合ニ於テハ分辭
ノ主格ト同様ナルモノナリ例ヘバ

“This was the cause of my getting well.” (此レガ私ノ善
クナル原因デシタ)

VOCABULARY (單語)

English (英語)	(發音)	Japanese (日本語)
Opposed to	öp-pözd' tōō	不賛成
In favor of	in fä'-var av	賛成
Fond of	fōnd av	好
The cause of	kaz av	原因
The result of	rē-zült'	結果
The use of	ūs	利益
Feels like	fēlz lik	—ノ様ニ感ズル
Against	ä-gēnst'	反對シテ
Afraid of	ä-fräd	氣遣フ
Remember of	rē-mēm'-būr	覺ヘル
The means of	mēnz	手段
Keep (him) from		防グ
At least	ät lēst	少ナクトモ
Danger	dän'-jūr	危険事
Tax	täx	租稅
Liquor	lik'-ūr	酒
Fever	fē'-vūr	熱病
Situation	sīt-ū-ä'-shūn	地位
Character	kär'-äk-tūr	文字
Speech	spēch	演說

{ Allow	äl-läōō'	許ル
{ Allowed	äl-läōōd'	ス
{ Levy	lēv'-ē	稅ヲ取ル
{ Levied	lēv'-ēd	
Catch (a disease)	käch ä dīz-ōz'	權
Secretary	sēk'-rē-tā-rē	書記
{ Elect	ē-lēkt	撰ラ
{ Elected	ē-lēk'-tēd	ブ

EXAMPLES.

例

- | | |
|--------------------------------------------------|-------------------------|
| 1. I will tell you a story about killing a bear. | 熊ヲ殺ス話ヲ御話シ申シマセウ |
| 2. I am opposed to levying the tax. | 租稅ヲ掛ルニ不賛成デス |
| 3. Aren't you afraid of taking cold? | 風ヲ引クニ氣遣フテハ居リマセンカ |
| 4. I don't remember of ever meeting you before. | 御自ニ掛ツタ様ナリヲ覺ヘテ居リマセヌ |
| 5. That is the result of sleeping outdoors. | 夫レハ外デ眠タ結果デス |
| 6. What is the use of trying to keep him from | 彼人ハ常ニ危ナイ場所ニ行クノニ傷ヲ防ガウトスル |

- getting hurt when he is always going into danger.
7. Why are you so much afraid of catching the fever?
8. What was the result of your taking the medicine?
9. That was the means of his getting a good situation.
10. This feels like riding in a boat.
- トハ何ノ爲デスカ
- 何故熱病ニ罹ルヲ左様ニ恐レテ居リマスカ
- 藥ヲ御飲ミ成サツタ結果ハ如何デシタカ
- 夫レガ善イ地位ヲ得タ手段デシタ
- 此レハ舟ニ乗テ居ル様ニ思ハレル

EXERCISE (實 習)

1. 誰レデモ出立時間前少ナクトモ十分間ハ停車場デ瀛車ヲ待タ子バナリマセヌ
2. 左様ニ澤山ノ酒類ヲ賣ルヲ免スノハ不賛成デス
3. 租税ヲ掛トニ反對シテ勢力アル演説ヲ致シマシタ
4. 時計ヲ見出シタト聞キマシタ
5. 器械ニソウ澤山油ヲ付ケルノハ何ノ爲デスカ

6. 支那文字ヲ書クヲ學ブ爲ニソウ澤山時ヲ費シテ何ノ爲ニナリマスカ
7. 夫レヲ免スノハ不賛成デス
8. 夫レガ澤山ノ金ヲ失ヒマシタ原因デス
9. テニスヲシテ遊ブトガ大層好キデス
10. 其藥ガ彼人ノ全快シタ原因デシタ
11. 伊藤サンチ書記ニ撰ブニ賛成ノ御方ハ皆ナ賛成ト云テ下サイ 不賛成ノ御方ハ皆不賛成ト云テ下サイ

LESSON 106.

第 百 六 章

第一、現在分辭ハ動詞ノ職ヲナスノミナラズ又名詞トモナルヲ以テ文章ノ主格トシテ用ヒラレ得ルナリ例ヘバ

“Riding on horse back is very healthy.” (馬ニ騎ルトハ大層体ノ爲メニナリマス)

第二、又動詞ノ目的格トシテ用ヒラル、トアリ例ヘバ

“He doesn't allow talking in his room.” (彼人ノ部屋デ話スヲ許シマセヌ)

VOCABULARY (單 語)

English (英語)	(發 音)	Japanese (日本語)
Keep a store	kēp a stōr	商人ニ成ル

{ Worry	wūr'-rē	案	ジ	ル
{ Worried	wūr'-rēd			
{ Farm	fārm	耕	作	ス
{ Farmed	fārm'd			ル
{ Manufacture	mān-ū-fāk'-tūr	製	造	ス
{ Manufactured	mān-ū-fāk'-tūrd			ル
{ Mine	mīn	カウ	ブツ	ホ
{ Mined	mīnd	鑛	物	ヲ
{ Hunt	hūnt			堀
{ Hunted	hūnt'-tēd			ル
{ Forbid	fār-bid'	カ		
{ Forbade	fār-bād	リ		
{ Forbidden	fār-bid'-ēn	獵	ス	ル
{ Cheat	chēt			
{ Cheated	chē'-tēd	禁	ズ	ル
{ Prosper	prōs'-pūr			
{ Prospered	prōs'-pūrd	詐	ム	ク
{ Tease	tēz			
{ Teased	tēzd	榮	ヘ	ル
Run trains		困	ス	ル
{ Smoke	smōk	汽	車	ヲ
{ Smoked	smōkt	煙	草	ヲ

{ Whisper	hwīs'-pūr	耳	語	ク
{ Whispered	hwīs'-pūrd			
See about		見	周	ス
Popular	pōp'-ū-lār	評	判	好
Important	īm-pār'-tānt	大	切	ナ
Pistol	pīs'-tūl	ピ	ス	ト
Exercise	ēx'-ūr-siz	運	動	
Industry	īn'-dūs-trē	職	業	
Amusement	ā-mūz'-mēnt	樂	ミ	
Tiresome	tir'-sūm	退	屈	ナ

EXAMPLES.

例

1. Fighting is very wrong. 戰フヲハ大變惡ヒデス
2. Worrying about any- 何事デモ案ジテモ決シテ其
thing will never mend 事直スヲハ出來ナイ
it.
3. Farming is more healthy 百性スル事ハ商人ニ成ルヨ
than keeping a store. リ身体ノ爲ニナリマス
4. There is too much talk- 此部屋ニハ余リ話が多ヒ
ing in this room.
5. I will not allow talking 此後此部屋デ話ス事ヲ允シ
in this room after this. マセン

6. I haven't heard any good singing since I was in Tokyo last winter. 昨冬東京ニ行ツテカラ一度モ善ク歌フノヲ聞キマセヌ
7. They commenced building that house three years ago. 三年前ニ其家ヲ建テ始メマシタ

EXERCISE (實 習)

- 夜本ヲ讀ムトハ眼ニ善クナイ
- 漁ト耕作ト鑛山ト製造ハ一番大切ナ職業デス
- 球遊ビハ善ヒ運動デス
- ピストルヲ持チ歩ルグ事ハ禁止メニ成ツテ居ル
- 人力車ニ一日乗ルトハ随分退屈デス
- 外國デハ遊獵ヲスルトガ能ク流行スル樂ミデス
- 虚言ハ決シテ榮マセン
- 論文ヲ書テシマイマシタカ
- 彼人が少サイ妹ヲ若メルノハ止メサセナサイ
- 何時カ熊ヲ殺シタ事ヲ聞キマシタカ
- 製造ハ利ノアル職業デス
- 大層歌フトガ好キデス
- モウ新シ一鐵道ノ上ニ瀛車ヲ遣リ始メマシタカ

- 家デ烟草ヲ吸フトチ一トモ免シ度クナイ
- 此部屋ノ後ノ方デ耳語ク聲ヲ聞キマス

LESSON 107.
第 百 七 章

第一、現在分辭ハ他ノ動詞ノ目的格タル片ニモ尙ホ主格ヲ有シ得ルトアリ殊ニ分辭ガ (see) (hear) 等ノ動詞ノ目的格トシテ用ヒラル、時最モ多ク起ルモノトス例ヘバ

"I saw your brother writing a letter." (汝ノ御兄弟ガ手紙ヲ書キ居ルノヲ見マシタ)

"I heard some one singing." (誰カ歌フノヲ聞マシタ)

第二、又 (there is) ノ後ニモ屢々斯ル場合ニ出逢フトアリ例ヘバ "There is a book lying on the table." (本ガ机ノ上ニ乗テ居リマス) ニ於テ現在分辭 (lying) ハ (book) チ形容スルモノトモ見做シ得又タ (book) ハ (lying) ノ主格トモ見做シ得ルナリ若シ分辭ノ主格、代名詞ノ片ハ代名詞ハ通例目的格トシテ用ヒラレタル片ト同様ノ形ヲ有セザル可カラズ (me) (him) (them) 等はレナリ例ヘバ

"Did you hear me singing?" (私ノ歌フノヲ聞マシタカ)

VOCABULARY (單語)

English (英語)	(發音)	Japanese (日本語)
Clap	klāp	テ 拍 ク
Clapped	klāpt	
Fire	fir	テツ 砲 ナ 放 ツ
Fired	fird	
Crawl	krəl	匍 フ
Crawled	krəld	
Sweet	swēt	ア 甘 ヒ
Wild	wild	ア 荒 ヒ
Crow	krō	カ 烏
Ring	rīng	
Rang	rāng	鳴 ラ ス (鳴ル)
Rung	rūng	

EXAMPLES.

- I saw him coming up the road about an hour ago.
- I saw the cows lying under those tall trees.
- There was a dog lying

例

一時間程前ニ彼人が道ヲ上
ボツテ居タノヲ見マシタ

牝牛ガ其高ヒ木ノ下ニ臥テ
居ルノヲ見マシタ

戸ノ前ニ犬ガ臥テ居リマシ

- before the door.
- I heard some one calling you.
 - Don't you hear him clapping for the servant to come?
 - There are a good many oranges hanging on these trees yet.
 - I heard him reading as loud as he could.
 - I saw a man climbing in at that window.
 - I saw four men walking along the road just now.
 - I heard your book being read at my friend's house.

タ
誰カ汝ヲ呼ンデ居ルノヲ聞
キマシタ

彼人が下僕ヲ呼ブ爲メニ手
ヲ叩ヒテ居ルノガ聞ヘマ
センカ

此ノ木ニマダ密柑ガ澤山ナ
ツテ居リマス

彼人が出來ルダケ大キナ聲
ヲ讀デ居ルノヲ聞マシタ

或人が其窓ヘ登込デ居タノ
ヲ見マシタ

只今四人ガ道ヲ歩デ居ルノ
ヲ見マシタ

汝ノ本ガ朋友ノ家デ讀マレ
テ居ルノヲ聞キマシタ

EXERCISE (實習)

- 門ノ傍ニアル會堂デ歌テ居ル人ノ聲ヲ聞キマシタ
- 馬ガ畑デ靜ニ草ヲ食テ居ルノヲ見出シマシタ

- 3. 來^キタ^{トキ}時^{カノ}彼^{ヒト}人^ノガ^オ寢^ネ床^トデ^ニ眠^ムテ^シ居^ルル^ノヲ^ミ見^ダ出^シマ^シタ
- 4. 大^{ダイ}概^{ガイ}終^{シュウ}夜^ヤ降^{フツ}タ^リ吹^フヒ^タリ^スル^音音^ヲ聞^キマ^シタ
- 5. 只^{ただ}今^{イマ}或^{ある}人^{ヒト}ガ^{テツ}鉄^{テツ}砲^{ポウ}ヲ^{ハナシ}放^キタ^ノヲ^キ聞^キマ^シタ
- 6. 或^{ある}人^{ヒト}ガ^コ此^ノ部^バ屋^{シヨ}ノ^{ハツ}後^ノ方^{ハツ}デ^{ハナ}話^スノ^キヲ^キ聞^キマ^シタ
- 7. 庭^ニ澤^{タクサン}山^キ木^ハガ^ハ生^カテ^リマ^シタ
- 8. 學^{ガク}校^{コウ}ノ^{カネ}鐘^ネガ^{ナツ}鳴^キタ^ノヲ^キ御^オ聞^キナ^サイ^マセ^ンデ^シタ^カ
- 9. 御^ゴ尊^{ソン}父^フガ^イ呼^コデ^キ居^ルラ^ツッ^シヤ^ルノ^ガ聞^キマ^セン^カ
- 10. 彼^{カノ}人^{ヒト}ガ^{アマ}甘^{リン}ヒ^ゴ林^{クリ}檣^イヲ^イ食^フテ^シ居^ルタ^ノヲ^ミ見^マシ^タ
- 11. 道^{ミチ}ノ^{ハフ}へ^リヲ^オ備^ヘテ^シ居^ルツ^タ蛇^{ヘビ}ヲ^ミ見^マシ^タ

LESSON 108.
第 百 八 章

以下四章ニ於テハ數種ノ假定的文体ヲ掲ゲベシ
 第一、第五十一章ニ於テ通例ノ假定的文体ハ既ニ示シタ
 リ例ヘバ
 “If he comes I will go.” (彼人ガ來マスナラ行マセウ)
 此文ハ彼ガ來ルト思フトモ亦來ラヌト思フトモ云ハズ只
 若シ來ラバ其結果如何ヲ表ハスモノナリ
 第二、次ニ掲グル假定文ハ出來得ベキヲ示ス爲メニ用

ヒ得^ユラ^ルレ^ル庄^{センシヤ}前者^ヒト^ヒ比^{カク}較^シテ^{ソノ}其^イ意^ス少^クシ^ク弱^{ヨク}キ^ヲ表^スハ^スモ
 ノナリ

“If he should come I would go.” (彼人ガ來マシタナラ行
 キマセウ)

此時ニ於テハ彼レ來ラバ行クベシ然シ彼ガ來ルトハ出來
 ベキナレ庄自分ハ來ルトハ思ハヌト云フノ意ヲ表ハス
 ナリ

此ノ文体ニ於テ (should) ハ (if) ナ有スル句ニ於テ動詞ノ
 前ニ用ヒ (would) ハ結果ヲ表ハス句ニ於テ動詞ノ前ニ用ヒ
 ラルハナリ

第三、是ト同様ニ結果ヲ表ハス句ニ (could) 或ハ (might) ナ
 用ユルヲ得ベシ例ヘバ

“If you should go to Tokyo you could see the exhibition.”
 (東京ヘ御出成サルナラ博覽會ヲ御覽ナサルヲガ出來
 マセウ)

“If you should fall you might hurt yourself.” (御倒レナ
 スツタラ御怪我成サルカモ知レマセヌ)

VOCABULARY (單 語)

English (英語)	(發 音)	Japanese (日本語)
Should	shōōd	(規則ヲ見ヨ)

In the interior	in-tē'-ri-ūr	内ニ
Damage	dām'-āj	損害
Only	ōn'-lō	只
Catch the steamer		汽船ノ間ニ合フ
Bank	bāngk	銀行
Fail	fāl	失敗スル
Ruin	rōō'-in	壊ヅル
Be surprised	bē sūr-prīzd'	仰天スル

EXAMPLES.

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. If you should find some money you would be very glad.</p> <p>2. If the police should find out that you are traveling in the interior without a passport, they would arrest you.</p> <p>3. If it should rain before night you would get wet.</p> | <p>例</p> <p>銭ヲ拾ヒマシタナラ嘸御悦
ビナサルデセウ</p> <p>巡査ガ旅行券ナクシテ内地
ヲ旅シテ御出ナサルヲ
見出シマシタナラ汝ヲ捕
ヘルデセウ</p> <p>夜ニ成ル前ニ雨が降ルナラ
汝ハ濡レルデセウ</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>4. If I should go to Nikko this summer, where would you go?</p> <p>5. If these shoes should be too large for your brother, you could put something in them.</p> <p>6. If you should miss the boat you could come on the train.</p> <p>7. If I should get a letter from him to-night, I might have to go to Tokyo.</p> | <p>私ガ此夏日光ヘ行キマス
ナラ汝ハ何處ヘ御出ナサ
イマスカ</p> <p>此靴ガ汝ノ兄弟ニ大過ルナ
ラ其中ニ何か入レテモ善
フ御座リマス</p> <p>舟ノ間ニ合ハンナラ汽車デ
來テモ善フ御座リマス</p> <p>今夜手紙ヲ受取りマスナラ
東京ニ行カ子バナラヌカ
モ知レマセヌ</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

EXERCISE (實習)

1. 洪水ガ出ルナラ此畑ヲ荒シマセウ
2. 茶ノ直段ガ下ルナラスミスサンハ大變損スルカモ知レヌ
3. 蒸氣船ガ私ガ横濱ヘ着ク前ニ到着シタナラ汝ノ朋友ハ宿屋ニ行テモ善ヒ其處デ彼ノ人ニ御目ニ掛リマセウ

4. ニューヨークニテ若シ地震ガアツタラ非常ナ損害ガ
アルデアラウ程澤山大キナ建物ガアリマス
5. 彼ノ高ヒ岩ガ落ちマシタラ死ニマスカモ知レマセン
カラ氣ヲ御付ケナサイ
6. 彼人ニ錢ヲヤルナラ酒ノ爲メニ使ウデセウ
7. 此漁車ガ遅カッタナラ横濱行ノ漁船ノ間ニ合マセヌ
8. 彼人等ガ來ナカッタナラ如何成サイマスカ
9. 盗人ガ夜御部屋ニ入テ來マスナラ如何成サイマスカ
10. 此銀行ガ失敗シマスナラ澤山外ノ銀行モ壞レルデセ
ウ
11. 此インキガ御衣裳ニ落マスナラ其レヲ汚スデセウ
12. 明日ニナラン前ニ雨ガ降ツテモ驚キマセンデセウ

LESSON 109.

第百九章

此章ニ掲ゲル假定ノ句ハ前章ニ掲ゲタル者ト同様ニシテ
出來得可キ事ニシテ其ノ果シテ起ルヤ否ニ至リテハ確カ
ナラザル事柄ヲ表ハスモノナレバ其ノ結果ニ至リテハ前
章ト異ナリテ其場合ニ應ズル命令又ハ勸告ヲ含ムモノト
ス例ヘバ

"If these shoes should hurt your feet, bring them back and
get a another pair." (此靴ガ御足ヲ痛メマスナラ返
テ外ヲ御取リナサイ)

昔時ニハ (if) ノ後ニ用ユル動詞ハ通常ノ文章ニ用ユル動
詞トハ異ナリタル形ヲ用ヒタリシ例ヘバ (if) ノ後ニハ (is)
ノ交リニ (be) ヲ用 (was) ノ交リニ (were) ヲ用及ビ (s) ナシノ
動詞ノ原形ヲ用ヒタリシ、

單數ノ時デサヘモ (comes) ノ交リニ (come) ヲ用 (writes) ノ
交リニ (write) ヲ用ヒタリシ例ヘバ

"If he come I will go." (彼ガ來マスナラバ行キマセウ)
及ビ

"If this be good I will buy it." (此レガ善イナラバ買ヒ
マセウ) 等ト云ヒタリシ

然レ此ノ如キ動詞ノ形ハ今日通例ノ談話ニ於テ絶ヘテ
用ヒラル、トナシト雖モ時トシテハ書籍中ニ用ヒラル、
トアリ殊ニ假定ヲ起ルコトヲ望ム事實トシテ考ヘズシテ
斯様ナル場合ニ於テ起ル可キ事件ヲ告グル如キ説明ノ風
ニノミ用ヒラル例ヘバ

"If a body full of electricity be touched by another body,
part of the electricity will leave it." (若シエレキガ

満^{ミチ}タル^{ブツタイ}物^{モノ}触^フレ^レマ^スナ^ラバ^バエ^レキ^ノ幾^{イッ}
 分^{ブン}カ^ハソ^ノ物^{モノ}触^フヨ^リ去^クリ^マス
 此^コノ^バ場^バ合^ヘニ^オ於^キテ^エレ^キノ^{ミチ}満^{ブツタイ}タル^{モノ}物^{モノ}触^フレ^レマ^スナ^ラバ^バエ^レキ^ノ幾^{イッ}
 モ^フ触^フレ^レナイ^トモ^ノ望^{ノゾ}マ^ズ只^タダ^エレ^キノ^{セイ}性^{シヤク}質^{シヤク}ヲ^セ説^ゼ明^{メイ}ス^ル爲^メ
 ニ^カ假^カ定^{テイ}シ^{タル}ノ^ミミ^ナリ
 斯^カル^{ブン}文^{シヨウ}章^ニハ^{オヨ} (be) (were) 及^ドビ^{トシ} (s) ナ^シノ^{ケン}動^{タイ}詞^ノ原^キ形^ニ即^チ
 (come) (write) 等^トヲ^モ有^ルセ^ル文^{ブン}体^{タイ}ヲ^モ用^ユユ^ルヲ^モ常^トト^スト^ス雖^モ凡^ソ
 テ^フ普^{ツウ}通^{ダン}ノ^リ話^カ談^ガニ^モハ^カス^ル形^カヲ^モ用^ユヒ^ザル^ヲ好^シト^ス

VOCABULARY (單語)

English (英語)	(發音)	Japanese (日本語)
Anxious	ang'-shūs	氣道ハシキ
{Cross	kras	渡ル
{Crossed	krast	
Be in		内ニアル
Be out		留守
{Suit	sōot	適當スル
{Suited	sōot'-ed	
{Postpone	pōst-pōn'	延バス
{Postponed	pōst-pōnd'	
{Happen	hāp'-pēn	起ル
{Happened	hāp'-pēnd	

Work well
 {Laugh lāf
 {Laughed lāft
 Make a mistake māk a mīs-tāk'
 Speaker spō'-kūr
 Race rās
 Canned (fruit) känd frōot
 Order ar'-dūr
 Free frē
 Government gūy'-ūrn-mēnt
 Acid ās'-id
 Step stēp

善ク運轉スル
 笑フ
 間違フ
 辨士
 競走
 罐詰ノ
 注文スル
 自由ナル
 政府
 酸
 歩

EXAMPLES.

- If the bridge shouldn't be finished you will have to cross in a boat.
- If Mr. Smith should call while I am out, ask him to call again to-morrow morning, and I will be in.

例

若シ橋が出来上ツテ居リマ
 センナラ汝ハ舟デ渡ラ子
 バナリマセン
 スミスサンが留守中御出ナ
 サイマシタラ明日ハ内ニ
 居マスカラモ一度御出
 デ下サイト云フテ下サイ

3. If this shouldn't suit
bring it back and get
another one. 此レガ合ヒマセ子バ御返シ
ナサツテ外ノヲ御取リナ
サイ
4. If this lamp should blow
out, there are matches
in that drawer. 此ランプが消ヘマスナラ其
ノ引出ニマツチガアリマ
ス
5. If your father and mo-
ther shouldn't come to-
night, don't be anxious. 若シ御尊父ヤ御尊母ガ今晚
御出デナサランデモ御心
配成サイマスナ
6. If those apples shouldn't
come, you may open
some canned fruit. 若シ其林檜ガ來マセンナラ
罐詰ノ果物ヲ開ケテモ宜
シイ
7. If an acid be put upon
iron it will eat it. 若シ酸ヲ鐵ノ上ニ置キマス
ナラ鐵ヲ耗シマス
8. "If the sword be too
short add a step to it." 若シ刀ガ短過ギルナラバー
歩踏ミ出シナサイ

EXERCISE (實習)

1. 雨ガ降りマスナラ競走ハ日延ニナルデセウ
2. 辨士ガ誤テモ御笑ヒナサルナ
3. 留守ノ間ニ何か不意ナ事ガアツタラ直キニ電報ヲ掛
ケテ下サイ

4. 今日石炭ガ來マセ子バ薪ヲ用ヒナサイ
5. 彼人が來子バ外ノ人ヲ雇ヒナサイ
6. 若シ機械ガ善運轉シマセンナラ直シテ見ズニ私が來
ルマデ御待ナサイ
7. 廻テ來ルマデモット品物が御入用ナラ店ニ注文シテ
下サイ
8. 此寫眞ガ善イナラ何枚御入用デスカ
9. 若シ國民ガ自由デアリマスナラバ強クナリ且ツ繁盛
シマスケレドモ若シ政府ガ惡クアツタナラバ誠ニ
強クナルヲ出來マセヌ
10. 若シ人が毒ナガスタ吸ヒマスナラ病氣ニナリマス

LESSON 110.

第百十章

第一、英語ニ於テハ屢々假定ノ句ニ未ダ起ラザル事柄ヲ
書シ次ノ句ニ於テ若シ其事柄起リシナラバ其結果ハ如何
ナリシナラント云フ意ヲ表ハス所ノ假定文ヲ用ユルヲア
リ例ヘバ

"If he had sent the money I would have sent the good."

(若シ彼人が金ヲ送ツタラ品物ヲ送ツタデセウ)

此意味ハ (若シ彼人が金ヲ送ルナラ品物ヲ送ラウト思ダ
 ガ金ヲ送ラナカツダカラ品物ヲ送ラナカツダ) ト云フト
 同様ナリ

第二、此文ハ左ノ事情ニ從ツテ四種ニ區別スルヲ得ベシ

第一、假定過去ナルルキ 第二、假定現在ナルルキ

第三、結果過去ナルルキ 第四、結果現在ナルルキ

若シ假定過去ナルトキハ (if) ハ大過去体ノ動詞即チ (had
 seen) 等ヲ有セザルベカラズ例ヘバ

"If he had come I would have gone." (彼人が來タナラ
 私ハ行タデセウ)

若シ假定現在ノルキニハ (if) 及ビ (was) チ以テ形容詞分辭等
 ト共ニ用ユベシ例ヘバ

"If this was larger I would buy it." (是レガモット大キ
 イナラ買ヒマセウ)

若シ結果過去ノルキハ受動分辭ノ前ニ (would have) チ用ユ
 (第七十二章ヲ見ヨ) 例ヘバ

"If he had come I would have gone." (彼人が來タナラ私
 ハ行タデセウ)

若シ結果未來ノ時ハ原形動詞ノ前ニ (would) チ用ユ

"If he had come I would go to-morrow." (彼人が來タナ

ラ私ハ明日行キマセウ)

僅カニ一字ノ違ヒニ由テ全文ノ意ヲ異ニスルナレバ各
 ヤノ意味ニ對シテノ間違ナキ文体ヲ全ク會得スルマデ學
 生ハ須ラク十分ニ意ヲ注ギテ此章ヲ研究スベシ

第三、(Could) 及ビ (might) ハ (would) ノ代リニ用ヒラル、
 アリ例ヘバ

"If he had come I could have gone." (彼人が來タラ私ガ
 行クヲガ出來タデセウ)

"If he had come I might have gone." (上ト同意)

第四、本章ニ掲グル文章ニ於テ過去動詞ヲ用ヒタル時ハ
 決シテ過去ヲ表ハスモノニ非ラズシテ反テ現在ヲ示スモ
 ノタルヲ知ルベシ例ヘバ

"If this was good I would buy it." (若シ是レガ善ヒナ
 ラ買タデセウ)

ハ現在ヲ表スモノニシテ若シ此レヲ過去トナサント欲セ
 バ第七十四章ニ示セシ如ク大過去ヲ用ヒザルベカラズ例
 チ

"If this had been good I would have bought it." (若シ此
 レガ善カツタナラ其レヲ買フタデセウ) 是レナリ

此等假定的文章ノ意味ヲ教ユル練習ニ教師ハ學生ヲシテ

各假定的文章ヲ同意味ノ通常ノ文章ニ作り變ヘシム可シ
下ノ方法ニ從フテ

例第一、"If it hadn't rained yesterday, I would have gone to Kobe." (昨日若シ雨が降ラナンダラ神戸へ行キタデセリ) ナ作り變テ通常ノ文章トセバ "I didn't go to Kobe yesterday, because it rained." (昨日雨が降りマシタカラ神戸へ行キマセナンダ) トナリ

此場合ニ於テ通常ノ文章ノ只ノ過去ナル (rained) ハ假定的文章ノ假定ニテハ大過去 (hadn't rained) トナリ (I didn't go) ガ假定的文章ノ結言ニ於テ (I would have gone) トナルヲ注意セヨ又同様ニ

例第二、"If the train hadn't stopped when it did, we might all have been killed." (若シ瀛車ガ丁度止ツタ時ニ止ラナンダラ私共殘ラズ殺サレタデセウ) ナ作り變ヘテ通常ノ文章トナシテ "We came very near being killed, but the train stopped at the right time, and so we weren't killed."

(私共ハ殆ンド殺サレカケマシタケレモ瀛車ガ丁度好イ時止マリマシタカラ殺サレマセナンダ) ト云ヒ得ルナリ

例第三、"If this wasn't the right car, all these people wouldn't

be getting into it." (若シ此レガ間違フタ瀛車ナラ凡テノ人々ガ入テ居ル筈ハナイデス) ナ通常文章ニ作り變ヘレバ "I think this is the right car because all these people are getting into it." (此ハチガフ瀛車デナイト思ヒマスナセナラバ凡テ人々ガ入テ居リマスカラ) 斯ル風ニ學生ナシテ例中及ビ實習中ノ總テノ文章ヲ通常文章ニ作り變ヘシム可シ

VOCABULARY (單語)

English (英語)	(發音)	Japanese (日本語)
Get in		入ル
Damage	dām'-āj	損フ
Damaged	dām'-āj-d	
Crooked	krōōk'-ēd	曲タル
All right		宜シイ
This time		今度
Have a cold		風ヲ引ク
Furniture	fūr'-nī-tūr	家具
Arrow	ār'-rō	矢
Shoot	shōōt	射ル

EXAMPLES.

1. If it hadn't rained yesterday I would have gone to Kobe.
2. If the train hadn't stopped just when it did, we might all have been killed.
3. If this wasn't the right car, all these people wouldn't be getting into it.
4. If you hadn't brought me these books, I would have had to go to your house after them before I went to school.
5. If I hadn't received this telegram I would have started to-night.
6. If I wasn't sick I would

例

- 昨日雨^{サクジツアメ}が降^フリマセンデシタ
ナラ神戸^{カウベ}ニ行^{イッ}タカモ知^シレ
マセヌ
- 瀛^{キシヤ}車^{チヨウ}が丁^ト度^ト止^トマツタ時^{トキ}ニ止^ト
マリマセンデシタラ皆^{ミナ}殺^{コロ}
サレタカモ知^シレマセン
- 若^モシ此^コレガチガフ瀛^{キシヤ}車^{チヨウ}デア
リマスナラ此^コノ人^{ヒト}々^トガ皆^{ミナ}
入^ハラナイデセウ
- 此^コノ本^{ホン}ヲ持^{モツ}テ來^{オイデ}マセンデシ
タナラ學^{ガク}校^{コウ}ヘ行^ユク前^{マヘ}夫^ハレ
ヲ取^トリニ御^オ内^{ウチ}ヘ參^{マイ}ラ子^コバ
ナリマセンデシタデアリ
マセウ
- 此^{コノ}電^{デン}信^{シン}ヲ受^{ウケ}取^{トリ}マセンデシタ
ラ今^{イマ}夜^ヨ出^デ立^{ツク}シタデセウ
- 病^{ビヨウ}氣^キデ無^ナヒナラ神^{カウ}戸^ベヘ行^ユク

go to Kobe.

7. If he wasn't studying he would have to go with you.
8. If I hadn't received the letter I would be very anxious.

デセウ
彼^{カノ}人^{ヒト}ガ勉^{ベン}強^{キョウ}シテ居^イリマセン
ナラ御^オ一^{イツ}處^{シヨ}ニ行^ユカ子^コバナ
ラマ
手^テ紙^{ガミ}ヲ貫^スヒマセンデシタナ
ラ大^{ダイ}變^{ベン}心^{シン}配^{バイ}シタデセウ

EXERCISE (實 習)

1. 其^{ソノ}事^{コト}ガ真^{マコト}デ無^ナヒナラ話^{ハナ}シマセンデセウ
2. 此^{コノ}品^{シモノ}物^{モノ}ガ損^{ソン}ジテ居^イリマセンナラバソウ安^{ヤス}ク賣^ウリマセ
ンデセウ
3. 此^{コノ}道^{ミチ}ガ惡^{ワル}ク無^ナナラモツト早^{ハヤ}ク行^ユク^トガ出^デ來^キマセウ
4. 此^{コノ}矢^ヤガソウ曲^{マカツ}テ居^イリマセンナラモツト善^{ヨシ}ク射^イル^トガ
出^デ來^キマセウ
5. 此^{コノ}レガ私^シノ本^{ホン}デ無^ナカッタナラ其^{ソノ}内^{ウチ}ニ書^{カキ}入^スシマセンデ
シタラウ
6. 此^{コノ}人^{ヒト}ガ正^{セイ}直^{ジキ}デシタラ金^{カネ}ヲ持^モタセマシタカモ知^シレヌ
7. 足^{アシ}ガ痛^{イタ}ミマセンデシタラ走^{ワシ}ツテ汝^ニ追^オヒ付^ツク^トガ出^デ
來^キマシタラウ
8. 惡^{ワル}ヒ風^{カゼ}ヲ引^ヒキマセンナラ會^{クワイ}堂^{ドウ}ニ行^ユキマスデセウ
9. ソウ澤^{タクザン}山^{サン}虚^ソ言^ゴヲ申^{モウ}シマセンデシタラ私^シハ彼^{カノ}人^{ヒト}ヲ信^{シン}ズ

- ルデセウ
10. 繩ガモツト長ヒナラ善^ニ御坐イマセウ
 11. 藥ヲ御飲ナサツタテモウ善ク成^リタカモ知^レヌ
 12. 草ガソウ濕^リレテ居^リマセンナラ晝^後テンニスヲシテ
遊^ブ事^ガ出^キ來^マセウ
 13. 鉄砲ヲ持^テ居^リマシタナラ昨日山^デ熊^ヲ撃^ツトガ出^テ
來^タカモ知^レン

LESSON 111.

第百十一章

第一、最^モ普通^{ナル}假定^ノ文体^ハ (think) (know) 等^ノ動
詞^ノ過去^ノ形^ト而^{シテ}又^ニ假定^句ニ過去^{動詞}ヲ用^ヒ其^ノ結
果^ヲ表^ハスニハ前^章ト同様^ノ文体^ヲ用^{ユル}ニアリ例^ヘバ

"If I knew this was good I would buy it." (此^レガ善^ヒ
ト知^テ居^リマ^スナラ買^ヒマ^セウ)

"If I thought he would come I would wait." (彼^人ガ來^ル
ルト思^テ居^リマ^スナラ待^チマ^セウ)

"If I was sure he received the letter I wouldn't telegraph
him." (彼^人ガ手^紙ヲ受^取タ事^ヲ確^カニ知^テ居^リマ^ス
ナラ電^報ヲ掛^ケマ^スマイ)

第二、過去^体即^チ (thought) (knew) (was sure) 等^ハ過去^ヲ
表^ハスモノニアラズシテ只^ニ現在^ヲ表^ハシ而^{シテ} (if) ノ後
ニ用^ヒタル過去^ハ單^ニ知^ラヌ、考^ヘヌ、等^ノ意^ヲ表^ハスモ
ノタルトニ注意^セザル可^カラズ故^ニ上文^ノ意味^ハ

"I don't know this is good so I won't buy it." (此^レガ善^ヒ
ト知^リマ^センヨツテ買^ヒマ^セン)

第三、若^シ假定^句ヲ過去^ニ成^ント欲^セバ (had known) (had
thought) 等^ヲ用^ヒザル可^カラズ例^ヘバ

"If I had known this was good I would have bought it." (此^レ
レガ善^ヒト知^テ居^タラ買^タデ^セウ)

學生^ヲシテ此^章中^ノ總^テノ文章^ヲ前^章ニ説明^セシ如^ク同
意^ノ通常^{文章}ニ作^リ變^ヘシム可^シ例^ヘバ第一^例ヲ作^リ變^ヘ
ナバ

"I won't wait for him, because I don't think he is coming
to-night." (今^夜彼^ガ來^ルト思^ヒマ^センカヲ待^チマ^ス
マイ)トナルナリ

同様^{ナル}方法^ニヨツテ學生^ヲシテ此^章ニアル總^テノ通常^{文章}
文章^ヲ假定^的文章^ニ作^リ變^ヘシム可^シ

VOCABULARY (單語)

English (英語)	(發音)	Japanese (日本語)
Guide	gid	案内 (アン ナイ)
Present	préz'-ent	贈物 (オクリモノ)
Lacquer	lāk'-ūr	漆 (ウルシ)
Safe	sāf	無事 (ムジ)
Forward	fāw'-wārd	送ル (オクル)
Forwarded	fāw'-wārd-dēd	
Be sure	bē shūr	慥ニ (ダシカニ)
Ware	wār	品物 (シナモノ)

EXAMPLES.

- | EX | EXAMPLES. | 例 |
|----|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| 1. | If I thought he was coming to-night I would wait for him. | 彼人が今夜來ルト思フナラ 待テ居ルデセウ |
| 2. | If I was sure he was honest I would hire him. | 彼人が正直ナ事ヲ承知シテ 居レバ雇ヒマセウ |
| 3. | If I knew this was the right road I would go on and not wait for the guide. | 此レが間違ン道デアルト知テ 居リマスナラ案内者ヲ 待タズニ行クデセウ |
| 4. | If I thought I could | 其處ニ善ヒ家が手ニ入ルト |

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| get a good house there, I would move to Kyoto this fall. | 思ヘバ此秋京都へ移リマ スデセウ |
| 5. If I had been sure he would sell good meat, I would have bought of him. | 善ヒ肉ヲ賣ルト確カニ知テ 居タラ彼人カラ買タデセウ |
| 6. If I knew what he wanted to do with the box, I would know how large to make it. | 箱ヲ何ニスルト云フ事ヲ知リ マスナラドンナ大サニ 造ツテ善ヒカ知リマセウ |
| 7. If I knew where he went I could write to him. | 何處へ行タト知ルナラ手紙 ヲ遣ルテガ出來マセウ |
| 8. If I thought this was his book I would send it to him. | 此レハ彼人ノ本ダト知リマ スナラ彼人へ送リマスデ セウ |
| 9. If I knew what to do I would do it. | 若シ爲ルヲ知リマスナラ バソレヲ爲マセウ |

EXERCISE (實習)

1. 何ヲ與ゲタラ善ヒカ知テ居リマスナラ彼人ニ何カ贈

- 物ヲ上ゲマセウ
2. 何處デ奇麗ナ漆ヲ買フ^テガ出來ルカ知テ居リマスナラ澤山買ヒマセウ
 3. 誰レノ犬カ知テ居リマスナラ戻シマセウ
 4. 何ノ爲^ニ絹ヲ使フカ知テ居リマスナラドンナノヲ送ツタラ善ヒカ明リマセウ
 5. 神戸デコンナ寫眞ヲ寫ストガ出來ルト思フナラ其處デ寫シマセウ
 6. 破ラズニ夫レヲ返スト^テ確ニ知テ居リマスナラドンナニ長ク用ヒテモ構ヒマセン
 7. 何處ニ住デ居ル^ト知テ居リマスナラ此ノ手紙ヲ送りマセウ
 8. 余リ遠クナイト思ヒマスナラ歩ミマセウ
 9. 彼ノ馬ガ八歳ヨリ多クナイト思フナラ買ヒマセウ
 10. 此汽船ガ前ニ乗タノ程善ト知ルナラ満足致シマセウ

LESSON 112.

第百十二章

第一、假定ノ文章ヲ否定的ニナスニハ前章ノ文ニ於ケルガ如ク動詞ヲ否定的ニ變ズベシ例ヘバ

“I won't go if he don't come.” (彼人が來子バ行キマスマイ)

第二、又他ノ法ハ (if) ノ代リニ (unless) ヲ用ユルニアリ例ヘバ

“I won't go unless he comes.” (彼人が來子バ行キマスマイ)

第三、假定文章ノ他ノ形ハ (if) ノ代リニ (even if) ヲ用ヒテ作ラル、ナリ例ヘバ

“Even if he comes I won't go.” (彼人が來テモ行キマスマイ)

此ノ体ハ或人ガ我ニ向テ彼レ若シ來テバ行クベシト云フ^ルニ斷然彼レ來ルトモ我レ行カジト返答スル意味ナリ

第四、(Although) ハ (even if) トハ殆ンド同意味ナレ^ルニ寧^ろ日本語ノ(ケレドモ)ニ似寄近カルベシ例ヘバ

“Although he is rich he isn't proud.” (彼人ハ金持^テ有ツテモ高^クアリマセヌ)ノ如シ

既ニ記載シタル如ク異タル文体ヲ用ヒテ假定ニ有リソウナ^リトノ多少ノ度ヲ含メ得ルナリ又ハ第百十章及ビ第百十一章ニ載セタル文体ヲ用ヒテ假定ハ確ニ真^ニ無^イト^キ含^ムメ得ルナリ

茲ニ尙他ノ文章アリテ假定ハ確ニ真ナルヲ或ハ少クトモ
 ソレニ付テハ疑ヒナシトノ意ヲ各マサレ得ルナリ此文体
 ニハ最初ノ句ト共ニ (since) (when) (as) 或ハ似寄ノ語ヲ用
 ヒ其ノ結果ヲ表スニハ通常文章ノ体ヲ用ユルナリ例ヘバ

"As it rained yesterday, I didn't go." (昨日ハ雨が降りマ
 シタヨツテ行キマセンデシタ)

"Since this is not the kind I ordered, I won't take it." (此
 ハ詔タ通りデアリマセンカラ受取りマセン)

"When he comes, I will go." (彼が來マシタラ行キマセ
 ウ)等ナリ

以上此等ノ文章ハ正確ニ云ヘバ假定的文章ニテアラザル
 可シ然レモ見ユル如クソノ形及ビ意味ハ真ノ假定的文章
 ノ形ニ相似タリ而シテ此等總テ確ニ真ナル假定ヲ始ト
 シ段々下リテ有リソウナノ度ガ減ジ最終ニハ假定ガ確
 ニ真デナイニ迄至ルノ次第ニ配列シ得可シ下ノ如クニ

- (1) When you need more money I will send you some.
- (2) If you need more money I will send you some.
- (3) If you should need more money I would send you some.
- (4) If you had needed more money I would have sent you some.

此等文章ニ於テ最初ノ文章ハ金ノ入用ガ疑ヒナシトノ意
 ナ含ミ第四ノ文章ハ金ガ確ニ入ラザリシトノ意ヲ含ミ第
 三ノ文章ハ第二ノヨリモ金ノ用ルヲニ付イテハ有リソウ
 ナノ少キ度ヲ含ム

尙第百十一章ニ載セタル如キ体ノ文章ハ第三第四文章ノ
 間ニ挿入テ差支ナカルベシ例ヘバ

"If I thought you would need more money I would send
 you some." (モシモツト金ガ用ルト思フナラ幾許ヲ送
 リマス)

又々同様ニ尙他ノ次第ヲ作り得可シ

- (1) As the cloth is good, I will buy it.
- (2) If the cloth is good, I will buy it.
- (3) If the cloth should be good, I would buy it.
- (4) If I thought the cloth was good, I would buy it.
 (併シナガラ其ハ善ト思ハヌ)
- (5) If the cloth was good, I would buy it.
 (併シナガラ其ハ善クナイ)

學生ナシテ出來ル丈ケ此章中ノ文章ヲ用ヒテ否定的ヨリ
 確定的ニ作り變へ或ハ之ヲ適合サスルニ必要ナレバ如何
 ナル方法ヲ以テデモ作り變へテ同様ナル假定的文章ノ次

第^{ダイ}左^サノ例^{レイ}ニ從^{シタガ}フテ造^{ツク}ラシム可^ベシ

第一^{ダイ}例^{レイ}ヲ取^トツテ次^シ第^{ダイ}ニ作^{ツク}レバ下^{シモ}ノ如^{ゴト}クナル可^ベシ

- (1) When he comes, I will (或ハ won't) go.
- (2) If he comes, I will go.
- (3) If he should come, I would go.
- (4) If I thought he would come, I would go.
- (5) If he had come, I would have gone.

又^{マタ}同^{ドウ}様^{ヤウ}ニ第^{ダイ}二^ニ例^{レイ}ヲ以^{モツ}テスレバ

- (1) Since the steamer was delayed, it won't get in till to-morrow.
- (2) If the steamer is delayed, it won't get in till to-morrow.
- (3) If the steamer should be delayed, it wouldn't get in till to-morrow.
- (4) If the steamer had been delayed, it wouldn't have got in till to-morrow.

此^{コレ}ト同^{ドウ}様^{ヤウ}ニ學^{ガク}生^{セイ}ヲシテ章^{シヨウ}中^{チュウ}ノ各^{カク}文^{ブン}章^{シヨウ}ヲ取^トリテ次^シ第^{ダイ}ヲ作^{ツク}ラシム可^ベシ

VOCABULARY (單 語)

English (英語)	(發 音)	Japanese (日本語)
Even if	ē'-vēn if	タトヒ——トモ
Unless	ūn-lēs'	ナケレバ

Although——yet al-thō'——yēt

{ Delay dē-lū'
{ Delayed dē-lād'

{ Defeat dē-fēt'
{ Defeated dē-fē'-tūd

Living liv'-īng

Air ār

Clerk klürk

First class

Regularly rĕg'-ū-lār-lē

Chestnut chĕs'-nūt

Send with

タトヒ——ケレバ

後^{キョ}レ^ル

勝^カツ(敗^マケサス)

敗^マケ^ル

生^シ計^{ケイ}

空^{クウ}氣^キ

番^{バン}頭^{トウ}

上^{ジョウ}等^{トウ}

規^キ則^{ソク}立^タツテ

栗^{クリ}

事^{コト}付^ツケル

EXAMPLES.

例

- 1. Even if he comes I won't go.
- 2. The steamer will get in to-morrow unless it is delayed by something.
- 3. Although it is very hot in Kobe it is not un-healthy.

彼^{カノヒト}人^{ヒト}ガ來^キテモ行^{ユキ}マスマイ

汽^キ船^{セン}ハ何^{ナニ}カデ後^{ゴク}レ子^{ミヨウ}バ明^{コノ}日^{ニチ}
着^ツキマセウ

神^{カウベ}戶^トハ大^{ダイ}變^{ヘン}暑^{アツ}ヒケレドモ体^{カラダ}
ノ爲^{タメ}メニ惡^{ワル}クハアリマセ
ヌ

4. I intend to go to Tokyo this winter unless something happens to prevent it.
5. Although this cloth is thicker yet it isn't stronger than that.
6. Even if you go first class, traveling is very tiresome.
7. Even if he had applied I wouldn't have hired him.
8. Since it is very hot there, it isn't very healthy.
9. As he was going to Kobe I sent the package with him.
10. When you get a letter from Mr. Itô, send the goods at once.

ナニ サシツカヘ オコ コノフエトウ
何モ差支ガ起ラ子バ此冬東
京ヘ行フト思フテ居リマ
ス

コノキレ ソレヨリ アツクハア
此切布ハ夫レヨリ厚クハア
リマスケレモ強クアリマ
セン

ジョウツツ キシヤ イ ゴビ ヨイ
上等ノ瀛車デ行テモ旅ハ退
屈ナモノデス

カンヒト チガ ヤト
彼人ガ願フテモ雇ヒマセナ
ンダ

カシヨ ヨイヘンアツ ナンコウ
彼處ハ大變暑ヒカラ健康ニ
ハ大壯ヨクアリマセン

カウベ ユ オツ ニモツ
神戸ヘ行キ居タカラ荷物ヲ
事付ケマシタ

イトウ テガミ ヲケトリ
伊藤サンカラ手紙ヲ受取ナ
サリマシタラ直グ荷物ヲ
送りナサイ

EXERCISE (實 習)

1. 此度失敗シテモ次回ニハ選舉セラレルデセウ
2. 一日ニ五圓ヤラ子バ來ヌト申シマシタ
3. 汝ノ時計ハ規則立ツテ巻カ子バ善ク行カンデセウ
4. 此密柑ハ余程甘ヒケレモ小サイカヲ余リ價直ガアリ
マセン
5. 大層栗ヲ好ミマスナレモ食フ事ヲ恐レテ居リマス
6. ソウ申シテ遣マセ子バ御出成サルニハ及ビマセン
7. 善ク球ヲ投ゲ又取ルヲガ出來マセンナラベース、ボ
ールヲ遊ブ事ハ出來マセン
8. 亞米利加デハ費用ガ澤山入りマスカラ錢ヲ十分持タ
ンナラ行テハイケマセヌ
9. 其處ハ大層寒ヒケレドモ空氣ガ乾ハイテ居リ其ノ上
風ガ有リマセンカラソウ不愉快ナ處デハアリマセ
ヌ
10. 他ノ番頭ガ居リマセンナラ店ヲ離レテハナリマセヌ
11. 金ヲ送リマシタ荷物ヲ送リマセウ
12. 今年ハ梨ガ不作デスカラ代價ガ非常ニ高イデス
13. 雨が降テ居リマシタカラ行キマセンデシタ

LESSON 113.

第百十三章

第一、ニツノ内何レナリトモ其ノ一ツノ真ナルヲ表ハ
スニハ下ノ例ニ於ケルガ如ク (whether) ヲ用ユベシ

"I don't know whether this is a dog or a wolf." (此レハ
犬カ狼カ知リマセヌ)

"I don't care whether he comes or stays." (彼人ガ來テ
モ停マツテ居テモ構ヒマセン)

第二、二者ノ中、第二ノ者ハ第一ノ者ニ單ニ反對ナルヲ
表ハス片ニハ (or) ノ後ニ (not) ノミヲ用ユルヲ例トス
例ハバ

"I don't know whether that is a wolf or not." (其ガ狼
デアアルソウデナイカ知リマセヌ)

第三、二者共ニ異ナリタル主格ヲ有スル長キ文章ナル片
ハ第二ノ者ト共ニ (or whether) ヲ用ユルヲ常トス

"I don't know whether I ought to telegraph to him, or
whether the letter will reach him in time." (彼人ニ電
報ヲ掛子バナリマセンカ手紙ガ丁度善ヒ時ニ届クカ
知リマセン)

VOCABULARY (單語)

English (英語)	(發音)	Japanese (日本語)
Whether	hwēth'-ūr	(規則ヲ見ヨ)
{ Pretend	prē-tēnd'	眞似スル
{ Pretended	prē-tēn'-dēd	
{ Tell	tēl	告ゲル
{ Told	tōld	
{ Decide	dē-sid'	決スル
{ Decided		
{ Testify	tēs'-tī-fi	證據スル
{ Testified	tēs'-tī-fid	
Treaty	trē'-tō	條約
Revision	rē-vīzh'-ūn	改正
Captain	kāp'-tēn	船長
Mason	mā'-sōn	石工
Dove	dūv	鳩
Wild	wild	野獸
Tame	tām	馴レタル
Animal	ān'-īm-āl	獸
The right		權利

EXAMPLES.

1. I don't know whether 例
彼人ガ金持デアアルカ只眞似

- he is rich or only pretends to be.
2. I see something on the hill, but I can't tell whether it is a wild animal or not.
3. I can't decide whether to go or to stay.
4. I don't know whether he has the right to do that or not.
5. This man can testify whether I paid the money or not.
6. You must do what you are told, whether you want to or not.
7. I don't care whether it is white or black, I want it any way.
8. I didn't hear whether

シテ居ルノカ知リマセヌ

岡ノ上ニ何か見ヘマステレ
 其レガ野獸カソウデナイカ告グルヲハ出来マセヌ

行フカ止マラウカ極メルヲ
 が出来マセン

其レヲ成ス權利ヲ持テ居ル
 カ持テ居ラヌカ知リマセヌ

此人ハ私ガ錢ヲ拂フダカ拂
 ハヌカ證據スルヲが出来
 マス

望ンデモ望マンデモ云ハレ
 タ事ハシナケレバナリマ
 セン

ドウシテモ其レガ入リマス
 カラ白クテモ黒クテモ構
 ヒマセヌ

此冬東京ヘ行フトシテ御出

you intended to go to Tokyo this winter or not.

ナサルカ、ソウデナイカ
 聞キマセンデシタ

EXERCISE (實 習)

- 其レヲ送ッテ下サルカ取りニ行カ子バナラヌカ知リマセヌ
- 御馬ヲ見出シマシタカ見出シマセンカ聞キマセヌ
- 此ノ切レガ木綿デアルカ麻デアルカ告ルヲが出来マスカ
- 大層傷シタカセンカ聞キマセンデシタ
- 其レガ小麦カ大麥カ知リマセヌ
- 正直デアルカ、ナイカ知リマスナラ彼人ヲ雇テ善ヒカ善クナイカ明ルデセウ
- 機ヲ造テ貫ヒタイカ他ノ安キ木デモ善ヒカ云ヒマセンデシタ
- 條約改正ニ賛成シテ居ルカ居ラヌカ見出ストヲ善フシマセンデシタ
- 其鳩ガ馴テ居ルカ居ラヌカ知リマセヌ
- 今朝石屋ガ來居ルカ來居ランカ知テ居リマスカ
- 船長デアルカ外ノ役人デアルカ知リマセヌ

LESSON 114.

第百十四章

第一、疑問ヲ問フトテ他人ニ托スル時ニハ左ノ文体ヲ用ユ

“Ask him if Mr. Smith bought the horse.” (スミスサンガ馬ヲ買フタカ問フテ下サイ)

他人ニ委託シテ問ハント欲スル疑問ヲ已レ直接ニナサバ
“Did Mr. Smith buy the horse?” (スミスサンハ馬ヲ買ヒマシタカ)ナリ

然レモ自カラ問ント欲スル所ヲ他人ニ問ハントテ托スルニハ前ノ如ク文体ヲ變ジ (if) ナ用ヒテ通常ノ文体ニ用ル語順ニ從ヒテ疑問ニ用ユル語順ニ從ハサルナリ此ノ文体ヲ間接疑問体 “Indirect Question.” ト云フ之レト同様ニ又左ノ如ク云フヲ得ベシ

“I asked him if Mr. Smith bought the horse.” (スミスサンガ馬ヲ買ヒマシタカ彼人ニ尋子マシタ)

“He asked me if this was my book.” (彼人ハ此レガ私ノ本デアアルカ尋子マシタ)

過去動詞 (asked) ノ後ニハ假令ヒ原ノ疑問ハ第九十五章ノ

更ニ他人ヘノ談話ニ於ケルガ如ク現在ヲ表ハスモノナリ

ト雖モ過去ヲ用ヒザル可カラズ

故ニ前例ニ於テ原ノ疑問ハ “Is this your book.” (此レハ汝ノ本デスカ) ナレモ間接疑問ニハ “He asked me if this

was my book.” (彼人ハ此レガ私ノ本カト尋子マシタ) トナルナリ

此レト同様ノ文体ハ屢々 (find out) (see) (try) 等ノ後ニ用ヒラル、トアリ例ヘバ

“See if this is your book.” (此レハ汝ノ本カ見テ下サイ)

此ノ意味ハ此ヲ檢テ汝ノデスカ見テクダサイトナルナリ

“Try if you can lift this.” (此レヲ舉グルトガ出來ルカ試ミテ御覽)

若シ疑問ニシテ二者或ハ二者以上ノ者ノ何レヲ撰ブカノ意ヲ含ムルハ (if) ノ代リニ (whether) ナ用ユ例ヘバ

“Ask him whether he brought wheat or rice.” (彼人ハ小麦ヲ持テ來タカ米ヲ持テ來タカ尋子テ下サイ)

VOCABULARY (單語)

English (英語)	(發音)	Japanese (日本語)
Jump	jūmp	跳ブ
Jumped	jūmpt	

Try	tri	試 ^シ ミル
	Tried	
See	sē	シテ見 ^ミ ル
Will do		善 ^{ヨク} シイ
Post	pōst	棧 ^{クダ}

EXAMPLES.

- | | |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Ask him if he wants this book. | 例
彼人 ^{カノヒト} ハ此 ^{コノ} 本 ^{ホン} ヲ入 ^イ リマスカ尋 ^{グヅ} 子 ^コ テ下 ^{クダ} サイ |
| 2. Find out if the steamer has arrived yet. | 汽船 ^{キセン} ハモ一 ^ツ 着 ^ツ ヒタカ調 ^{シラ} ベテ下 ^{クダ} サイ |
| 3. See if you can mend this lamp. | 此 ^{コノ} ランプ ^{ナホ} ヲ直 ^{ナホ} ス ^ト ガ出 ^デ 來 ^キ ルカ調 ^{シラ} ベテ見 ^ミ テ下 ^{クダ} サイ |
| 4. Try if you can lift this box. | 此 ^{コノ} 箱 ^{ハコ} ヲ舉 ^ア グ ^ル トガ出 ^デ 來 ^キ ルカヤッテ御覽 ^{ゴラン} |
| 5. Ask him whether the cloth is red or brown. | 切 ^キ レハ赤 ^{アカ} カ鶯 ^{トビ} 色 ^{イロ} カ尋 ^{グヅ} 子 ^コ テ下 ^{クダ} サイ |
| 6. Find out whether he wants the wheat this week or next. | 小麥 ^{コムギ} ハ此 ^{コノ} 週 ^{シウ} 間 ^{カン} ニ入 ^イ ルカ來 ^{ライ} 週 ^{シウ} 間 ^{カン} ニ入 ^イ ルカ調 ^{シラ} ベテ下 ^{クダ} サイ |
| 7. Ask him whether he is coming to-morrow or not. | 明日 ^{ミウ} 來 ^ウ ルカ來 ^キ ヌカ聞 ^キ テ下 ^{クダ} サイ |

- | | |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8. See whether this is cotton or linen. | 此 ^{コレ} レハ木 ^キ 綿 ^{メン} カ麻 ^{アサ} カ見 ^ミ テ御覽 ^{ゴラン} |
| 9. Ask him if he knows whether the goods were sent or not. | 品物 ^{シモノ} ガ送 ^{オク} ラレタカ送 ^{オク} ラレヌカ彼人 ^{カノヒト} ガ知 ^{シツ} テ居 ^キ ルカ聞 ^キ テ下 ^{クダ} サイ |
| 10. See if this is your hat. | 此 ^{コレ} レハ汝 ^{ナンヂ} ノ帽 ^{ボウシ} 子 ^シ カ見 ^ミ テ御覽 ^{ゴラン} |

EXERCISE (實 習)

1. 彼人^{カノヒト}ヲ見^ミタカ聞^キテ下^{クダ}サイ
2. 是^{コレ}レガ私^シノ馬^{ウマ}カ尋^{グヅ}子^コマシタ
3. 夫^{ソノ}レハ木^キ綿^{メン}カ麻^{アサ}カ私^シニ尋^{グヅ}子^コマシタ
4. 此^{コレ}レデ善^{ヨク}ヒカ聞^キテ下^{クダ}サイ
5. 今夜^{コンヤ}御出^{オイデ}ナサルカ知^シリタガツテ居^キリマシタ
6. 本^{ホン}ヲ神^{カウベ}戸^デ買^カヒマシタカ大^{オオ}阪^カデ買^カヒマシタカ聞^キテ下^{クダ}サイ
7. 此^{コレ}レガ彼人^{カノヒト}ノ家^{イヘ}ダト知^{シツ}テ居^キリマスカ
8. 彼人^{カノヒト}ガ夫^{ソノ}レヲ成^ナシテ貫^{ツラ}ヒタイカ御尋^{オグヅ}子^コナサルカ善^{ヨク}カヲウ
9. 此^{コレ}レガ丁^{キヨウ}度^ト善^{ヨク}ヒカ見^ミテ下^{クダ}サイ
10. 郵便^{ユウビン}ハ六^{シク}時^ジニ行^{ユク}クカ八^{ハチ}時^ジニ行^{ユク}クカ吟味^{キンミ}シテ下^{クダ}サイ
11. 汽車^{キシャ}ガモウ行^イタカマダ行^ユカヌカ知^{シツ}テ居^キリマスカ
12. 私^シニ手紙^{テガミ}ヲ持^{モツ}テ來^キタカ吟味^{キンミ}シテ下^{クダ}サイ

- 13. 其代^{ソノ}ヲ跳^トビ超^コヘル^ヲガ出^デ來^キル^ガヤツテ御^ゴ覽^{ラン}
- 14. 此^コレハ鉄^{テツ}カ鋼^{コウ}カ見^ミテ下^ゲサイ

LESSON 115.

第百十五章

第一、英語ニ於テハ二者常ニ同比例ヲ以テ増減スルヲ表ハス爲メニ一種奇妙ナル語法ニヨレル文体ヲ用ユルヲアリ例ヘバ

“The older he grows, the stronger he becomes.” (彼人ハ年ガ寄レバ寄ル程強クナル)

此ノ意味ハ彼レノ年齢ト強壯ト同比例ニテ増加スルト云フニアリ

“The farther you ride, the more you must pay.” (遠ク乗レバ乗ル程多ク拂ハナケレバナラヌ)

此ノ意味ハ乗り行ク距離ニ比例シテ拂ハザル可ラズト云フニアリ

第二、學生ハ言詞ノ順序ヲ注意セザルベカラズ、副詞、或ハ形容詞ハ常ニ比較的ナラザル可ラズ即チ (older) (stronger) (farther) (more) 等ノ如シ而シテ何レモ皆ナ冠詞 (The)

チ戴^イカザル^ベ可^スカラズ即チ (The older) 等ノ如シ

又此ノ文ニ於テハ常ニ此等ノ副詞或ハ形容詞ノ何レカ一ツヲ以テ始マル所ノ二句ナカルベカラズ例ヘバ

• “The larger the box the more wheat it will hold.” (箱ガ大ケレバ大ヒ程澤山ノ小麥ガ入リマス)

時トシテハ兩句中ヨリ動詞ヲ省略スルヲアリ

格別ニ普通ノ諺ニ於テ然ルヲ見ル例ヘバ

“The more, the merrier.” (人ガ多ケレバ多ヒ程面白ヒ)ノ如シ

第三、(Any one) (誰デモ) ハ英語ニ於テ不定代名詞ナリ然レ凡 (any one) (誰デモ) ノ意味ヲ以テ屢々代名詞 (you) ヲ用ユルヲアリ

故ニ此章ニ掲グル例ハ格別ニ指名セラレタル人ノ此レヲ成シ或ハ彼レヲ成スト云フ意味ニモ用ヒラレ又一般何人ニモ適用シ得ベキ普通ノ眞理ヲ表ハセルモノト見爲スヲチモ得ベシ例ヘバ

“The more money you get the more you want.” (錢ヲ得レバ得ル程欲シクナル)

ハ或格別ニ指名サレタル人ノミ然リト云フニ非ラズ一般何人モ然リト云フ意味ナリ此ノ場合ニ於テ (you) ハ (any

one) (誰デモ)ト同意味ナリ此ノ(you)ノ用法ハ對話ノ際甚
 ハダ普通ノモノナリ故ニ學生ハ能ク之レヲ記憶スルヲ要
 ス然ラザレバ發言者ガ何人ニモ又自己ニモ適用シ得ベキ
 一般ノ眞理ヲ説明スルルニ學生ハ恐ラクハ發言者ガ己等
 ニ對シテ不遜ノ言ヲ成スノ感ヲ成スアルベケレバナリ
 斯ノ如ク(you)ヲ用ユルハ甚ダ普通ノニシテ或ル時ノ
 如キト重ニ自分ニ關スルヲ云フ時ニモ猶ホ此レヲ用ユ
 ルトアリ例ヘバ或外國人ガ日本人ニ向ツテ

"It is very unpleasant traveling in Japan unless you have
 an interpreter." (通辨人ヲ連レ子バ日本ヲ旅スルハ
 甚ダ不愉快デス)

ト云ハバ勿論其日本人ガ通辨人ヲ要スルト云フ意ニアラ
 ズシテ外國人自ラ通辨人ヲ要スルノ意ナリ
 如斯代名詞(we)モ屢々同様ニ用ヒラル、トアリ

VOCABULARY (單語)

English (英語)	(發音)	Japanese (日本語)
Grade	grād	トウキツ 等級
Ignorance	Ig'-nō-rāns	ムガク 無學
Familiar	fām-il'-yūr	ナレタル 押レタル

Apt	āpt	易ヒ
{ Harvest	hār'-vēst	トリイレ 收穫ル
{ Harvested	hār'-vēs-tēd	
{ Look like	lōok lik	ヤツ 様ニ見ヘル
{ Looked like	lōokt lik	

EXAMPLES.

例

- The more money you get, the more you want to get. 錢ヲ取レバ取ル程取りタクナリマセウ
- The harder you work, the more you ought to eat. ヒドク働ケバ働ク程飯ヲ澤山食ハ子バナリマセヌ
- The more familiar the truth, the more apt we are to forget it. 明リ易ヒ眞理程忘レ易ヒデス
- The wiser you become, the more you will see your own ignorance. 賢ク成レバ成ル程自分ノ無學ガ分リマセウ
- The faster a steamboat sails, the more coal it has to burn. 汽船ガ早ク行ケバ行ク程澤山石炭ヲ焚カ子バナラヌ

- 6. The fewer the better.
- 7. That grain is so ripe that it is dropping off, and the sooner you harvest it, the more you will have.
- 8. The older you grow, the more you look like your father.

少^{スグ}ナイ^{ホド}程^ニ善^ヒ
 其^ソノ穀^{コク}物^{モノ}ハ落^オチル^{ホド}程^ニ熟^{シユク}シテ
 居^オリマスソウシテ早^{ハヤ}ク刈^カ
 レバ刈^カル^{ホド}程^ニ澤^{タク}山^{サン}收^リ獲^イマセ
 ウ
 年^{トシ}取^ルレバ取^ル程^ニ御^ゴ尊^{ソン}父^フノ様^{ヤマ}
 ニ見^ミヘマス

EXERCISE (實 習)

- 1. 遠^{トホ}ク行^クケバ行^ク程^ニ歸^ルノニ長^{ナガ}ク掛^カル
- 2. 高^{タカ}ク行^クケバ行^ク程^ニ遠^{トホ}ク見^ルトガ出^デ來^キマス
- 3. 此^{コノ}時^{トキ}ナ多^{オホ}ク取^ルレバ取^ル程^ニ次^ジノ時^{トキ}ガ少^{スグ}ナクナル
- 4. ヒドク勉^{ベン}強^{キョウ}スレバスル程^ニ善^ヒヒ等^{トウ}級^{キョウ}チ得^エマセウ
- 5. 品^{シナ}物^{モノ}ガ善^{ヨシ}ケレバ善^{ヨシ}ヒ程^ニ澤^{タク}山^{サン}拂^{ハラ}ハ子^コバナリマセヌ
- 6. 早^{ハヤ}ク出^{シユツ}立^{タツ}スレバ其^{ソノ}レ程^ニ早^{ハヤ}ク其^{ソノ}處^{トコロ}ニ着^ツキマセウ
- 7. ヒドク働^{ハタ}ケバ働^{ハタ}ラケ程^ニ澤^{タク}山^{サン}ノ金^{カネ}ヲ儲^{モウ}ケマセウ
- 8. 物^{モノ}カラ遠^{トホ}ク距^{ヘダ}タレバ距^{ヘダ}タル程^ニ小^{ホド}サク見^ミヘル
- 9. 澤^{タク}山^{サン}金^{カネ}ヲ得^エレバ得^エル程^ニモツト儲^{モウ}ケルノガ易^{ヤス}クナル
- 10. 年^{トシ}ヲ取^ルレバ取^ル程^ニ賢^{サトウ}クナラ子^コバナラヌ筈^{ハツ}デス

LESSON 116.

第百十六章

第一、自己^{ジコ}モ他人^{タニ}モ共^ニ或^{アル}事^{コト}ヲ成^ナサント欲^{ホツ}スルキハ左^サノ如^{オト}キ文^{ブン}体^{タイ}ヲ用^{モチ}ユ

“Let's go to the park.” (公園^{コウエン}ヘ行^{ユク}フジヤナイカ)

完全^{クワンゼン}ナル形^{カタチ}ハ “Let us go——.” ナレドモ通常^{ツウジョウ}談話^{ダンワ}ノ際^{サイ}ハ

“Let's go——.” ニ縮^{チヂム}メルヲ常^{ツツ}トス

此^{コノ}ノ (let) ノ意味^{イミ}ハ第九十三章^{クウジュウサンショウ}ニアル (let) ト全^{マン}ク相^{アイ}異^{コト}ナルヲ以^{モツ}テ混^{コン}同^{ドウ}スベカラズ

第二、此^{コノ}ノ文^{ブン}体^{タイ}ニ用^{ユル}ユル動^{ドウ}詞^ジハ第四十五章^{シヨウゴ}ノ通常^{ツウジョウ}ノ命^{メイ}令^{レイ}体^{タイ}ニ於^オケルモノト同^{ドウ}様^{ヤウ}ニ原^{ゲン}形^{ケイ}ノ動^{ドウ}詞^ジヲ用^{ユル}ユルナリ

否^ヒ定^{テイ}ノ時^{トキ}ニハ動^{ドウ}詞^ジノ前^{マヘ}ニ (not) チ用^{ユル}ユル例^{レイ}ヘバ

“Let's not study any longer to-night.” (モウ今^{コン}夜^ヤハ勉^{ベン}強^{キョウ}スルマイジヤナイカ)

第三、他人^{タニ}ニ行^{ユク}キテ話^{ワタシ}ヲナス時^{トキ}或^{アル}ハ如^イ何^カナル方^{ハウ}法^{ホウ}ニテモ他人^{タニ}ト話^{ワタシ}ヲ始^シメントスルニハ其人^{ソノヒト}ノ注^{チュウ}意^イヲ引^{ヒク}ク爲^タメニ先^マ

ツ名^ナヲ呼^ヨビ而^{シテ}後^{ノチ}ニ話^{ワタシ}サント欲^{ホツ}スル事^{コト}ヲ話^{ワタシ}スチ常^{ツツ}トス

若^{モシ}シ話^{ワタシ}サントスル人^{ヒト}男子^{ダンシ}ナレバ “Mr.” (Mister ト發^{ハツ}音^{オン}スベシ)ト其人^{ソノヒト}ノ性^{セイ}ト用^{ユル}ユルベシ若^{モシ}シ既^キ婚^{コン}ノ婦^フ人^{ジン}ナラバ “Mrs.”

(Missesト發音スベシ)未婚ノ婦人ナラバ“Miss”ヲ用ユベシ
 若シ親友カ又ハ小兒小女ナレバ彼等ノ名ヲ用ユルヲ得ベ
 シ時トシテ他人ニ語ル片ニ第六、第七例ニ於ケルガ如ク
 話ノ終リニ其人ノ名ヲ用ユルヲアリ

第四、第四十五章ニ與ヘタル命令体ニ於テハ主格ハ常ニ
 (you)ナレテ省略セラレタリ

若シ主格ニ他ノ言葉ヲ用ヒテ命令ヲ爲サント欲セバ主格
 ナ省略セズシテ(let)ヲ用ユベシ例ヘバ

“Let all the scholars study very hard.” (學生皆ナ酷ク
 勉強シナサイ)

“Let him not do it again.” (彼人ニ再ビ夫レヲサセルナ)
 等ノ如シ

第五、若シ主格トシテ代名詞ヲ用ユル片ハ上文ニ於ケル
 ガ如ク目的格ニ用ユル者即チ(him)(her)等ヲ用ヒザルベ
 カラス

VOCABULARY (單語)

English (英語)	(發音)	Japanese (日本語)
Thank you	thāngk yō	アリガトウ 難有
How do you do		ドウデ御座イマス
Good morning		御早ヨ

Good evening

今夕ハ
 (注意ノ部ヲ見ヨ)

Good-by gōōd-bi'

左様ナラ

{Dare dār

敢テスル

{Dared dārd

(Ten) years old

十歳

Oyster ōi'-stūr

蠣

(注意) (Good morning) 及ビ (Good evening) ハ會フタル時
 モ別レル時モ用ヒルヲ得ベシ然レテ (Good by) ハ別レル
 時ニノミ用ユルモノナリ

(Good morning) ハ晝飯マデノ間ニ用ユルヲ得ベシ
 晝飯ヨリ夕方マデハ (Good afternoon) 又タハ通常ノ挨拶
 (How do you do) ヲ用ユ

(Good night) 又ハ (Good day) ハ別ル、時ニ用ユル句ナリ

EXAMPLES.

例

- | | |
|------------------------------------|---------------------|
| 1. Let's go to Kobe to-morrow. | 明日神戸ヘ行フジヤアリマ
センカ |
| 2. Let's not stay here any longer. | モ一此ニハ止マルマイジヤ
ナイカ |
| 3. Let's see if we can find | 指環ヲ見出スヲガ出來ルカ |

- the ring.
4. George, you should not eat so fast.
5. Oh, Charlie, let's go out to the park and play ball this after-noon.
6. Good morning Mr. Smith. Are you well to-day?
7. Very well thank you, Mr. Tanaka. How are you to-day.
8. Let him do that again if he dares to.
9. Let everyone keep as quiet as he can.
10. How do you do Mrs. Tamura. I haven't seen you for a long while.

吟味セウジヤナイカ
 ジヨージソナニ早ク食テ
 ハイケマセン
 オーチヤリ一晝後公園ニ出
 テ球遊ビセウヂヤナイカ
 スミスサン御早フ、今日ハ
 御機嫌能フアリマスカ
 田中サン難有御座イマス、
 汝ハ今日如何デ御坐イマ
 スカ
 彼人がヤリキレバ又其レチ
 サセ成サイ
 彼人ノ様ニ誰レデモ静カニ
 サセナサイ
 田村ノ奥サン如何デ御坐イ
 マスカ長ヒ間御目ニ掛リ
 マセンデシタ

EXERCISE (實習)

1. 晝後蹴鞠ヲシテ遊ボウジヤナイカ
 2. 何處ニ行キ居ルカ彼人ニ知ラセマイジヤナイカ

3. 次郎サン、何處デ新シイ靴ヲ買ヒナサツタカ
 4. 母上様、今夜晩飯ニ蠟ヲ食フジヤアリマセシカ
 5. オー於愛チヤン、御前ハ衣裳ヲ破ツタ
 6. 田中サン今夕何時ニ神戸カラ御出成サイマシタカ
 7. 十四歳以上ノ小供ハ皆ナ起立!
 8. 先生、此ノ字ハ何ト云フ意味デ御坐イマスカ
 9. 人力車デ行フジヤナイカ
 10. イーエ遠クナイナラ歩ルカウジヤナイカ
 11. 森サン、汝ハ多忙ウ御坐イマスカ嵐山ヘ行フジヤア
 リマセンカ
 12. 左様ナラ伊藤サン又御出ナサイ

LESSON 117.

第一百十七章

前句ノ結果ヲ表ハス所ノ句ハ (therefore) ナ以テ始マル例
 へバ

"That newspaper is very good and very cheap, therefore it
 ought to have a large circulation." (其ノ新聞紙ハ大層

善クテ安ヒカラ廣ク賣レル筈デス)

通常對話ノ際ニハ (therefore) ノ代リニ (so) ナ用ユ

"My mother called me so I went into the house." (母上様^{オツカ}が呼^ヨビナサツタカラ内^{ウチ}へ行^ユキマシタ)

VOCABULARY (單語)

English (英語)	(發音)	Japanese (日本語)
Increase	in-krēs'	増ス
Increased	in-krōst'	
Savage	sāv'-āj	野蛮ナル
People	pē'-pūl	人民
Flood	flūd	洪水
Civilization	civ-il-iz-ā'-shūn	開化
Army	ār'-mē	陸軍
From the first		初メカラ
Educate	ēd'-ū-kāt	教育スル
Educated	ēd'-ū-kā-tēd	
Replace	rē-plās'	交リニ置ク
Replaced	rē-plāst'	
Love	lūv	愛スル
Loved	lūvd	

EXAMPLES.

1. I was very busy so I ^{タイヘンタボツ}大變多忙^グデシタカラ來ル^ク couldn't come. ^{デキ}ガ出來マセンデシタ

2. He had hurt his foot, ^{アシイタ}足ヲ痛^イメマシタカラ^{ガクコウ}學校ヘ so he had to stay home ^{ウチニ}行カズニ^ト内ニ止マツテ居 from school. ^オテ子バナリマセンデシタ
3. I think it is going to ^{アメ}雨ガ降^フラウトシテ居^オリマス rain, so you had better ^{オカサ}カラ御傘ヲ御持^{オモ}チナサツ take your umbrella. ^ヨタガ善^ゴフ御座^ザリマセウ
4. You haven't learn, the ^{クワキヨウベンキヨウ}課業ヲ勉強^ガシテ居^オリマセン lesson, so of course you ^{モト}カラ固^ヨヨリ善^クク暗誦^{アンシヨウ}スル can't recite it well. ^デトハ出來^キマセヌ
5. The army is too small, ^{リクバン}陸軍ガ餘^アリ少^スナイカラ增^マサ therefore it should be ^レ子バナリマセヌ increased.
6. It was very hot in To- ^{トウキヨウ}東京ハ餘^{アマ}リ暑^{アツ}フ御座^ゴリマシ kyo, so we went to Nik- ^{シウカンニツヨウ}タカラ三四週間日光^ニヘ行 キマシタ
7. The weather was too dry, ^{テンキ}天氣ツ^キイキデシタカラ^{サクモツ}作物 ^ヨガ善^クク生長^{セイチャウ}シマセンデシ well. ^ダダ

EXERCISE (實習)

1. ^マ球ヲ失^ツツタカラ^{アソ}遊^ユブ事^{コト}ガ出來^{デキ}マセンデシタ
2. ^{アシ}足ヲ失^ツヒマシタカラ^ア歩^フル^クト^{デキ}ガ出來^{デキ}マセン

- 3. 雨アメが降フツタカラ濕ヌレマシタ
- 4. 洪水コウスイが出デマシタカラ今年コンネンハ人民ジンミンが非常ヒシヨウニ苦クレシムデセウ
- 5. 人民ジンミンが餘アマリ野蠻ヤバンデスカラ早ハヤク開化クワイガワニ導ミチビカ子コバナリマセヌ
- 6. 御手紙オテガミが着ツキマセンデシタカラ昨日キノハ來キマセンデシタ
- 7. 此コノ三サンツノ皿ハシハ初ハジメカラ破ワレテ居オツタカラ其代ソノカハリニモウ三サンツ持モツテ來キ子コバナリマセンデセウ
- 8. 瀛車エイシャが最モ早ハヤ出デテ居オツタカラ人力車ジンリキシャデ行ユカ子コバナリマセンデシタ
- 9. 果物クダモノが熟ジュクシテ居オリマセンデシタカラ買カヒマセンデシタ
- 10. 私ワタシノ懷中時計クワイチウケイハ止トマツタガアリマスカラ何時ナンジデスカ分ワカリマセヌ
- 11. 善ヨシヒ人ヒトハ誰タレデモ愛アイシマスカラ誰タレデモ亦マタ其ソノ人ヒトヲ愛アイシマス

APPENDIX.

附 加

以下イカスリ數十マイ枚イクアンニハ幾分レイシキカ禮式クワンニ關スル鄭重テイテイナル對話ハナシカタ法ホウ及トビ
 英語エイゴヲ話ハナス國クニノ風習ナラヒニツイテ學生ガクセイが知シラント欲ホツスル事件コトガワ
 ナ記載シス可ベシ
 此等コレラノ事件コトガワノ或アルモノハ些細サイサイノ事コトニテ餘アマリ大切ダイセツナラザル様ヤツ
 見ユレ礼法レイホウ及トビ儀式ギシキノ事件コトガワニ關シテハ何ナニヲ云イヒ如何イカニ
 爲ナス可ベキカヲ知シラズ且カツ餘アマリ些細サイサイニシテ問トフナ耻ハツルヨ
 リシテ失儀フサハツヲ感カンジテ大ナル窘迫オウヒヲ來キツクツスモノハ反サツテ此等コレラ
 些細サイサイノ事件コトガワナリ

挨拶 法

挨拶アイサツニハ種々イロイロアリテ英語エイゴヲ話ハナス國クニノ人々ヒトヒトハ日本人ニホンジンガ辭儀エシヤク
 スルト同場オナシバアヒ合ゴニ用ユ
 ソノ最モツトモ普通ヒトノフリニシテ單簡テガルナルモノハ辭儀エシヤク(Bowling)ナリ然シカ
 レモソノ辭儀エシヤクハ日本ニホンニ於オテノモノト異カワリタル爲シカダ方モツヲ以モツテス
 即スナハチ日本ニホンニテハ辭儀エシヤクスルニ全身カラダヲ多少タメウカダム屈イハルト雖イギリスモ英風イギリスノ
 辭儀エシヤクハ只タ頭カシラノミ多オホクテ頭カシラ及トビ肩カサヲ一チ寸モツト一度イチ傾カガムクルナリ

而シテ知リタル人ニ出遇ハ何人ニテモ辭儀セザル可ラズ
 尙一層鄭重ナル挨拶ハ頭ヨリ帽ヲ脱去ルト同時ニ頭ヲ少シク前ニ傾テ辭儀スルヲナリ
 帽子ヲ脱グニハ常ニ挨拶スル人ヨリ遠キ方ノ手ヲ以テセザル可ラズ例ヘバ人が右側ヲ行ケバ左手ヲ用ヒ左側ヲ行カバ右手ヲ用ユ可シ而シテ此挨拶法ハ常ニ婦人ニ對シテハ必ず守ラザル可ラズ
 以後ニ記述ルス如ク婦人ニハ必ず男子ヨリモ一層鄭重ニ待遇ザル可ラズ故ニ別段尊敬ス可キ何カノ理由アルニ非ザレバ男子ニ對シテ必シモ帽子ヲ脱ズ又タ大抵ハ脱ザルガ風習ナレバ婦人ニハ必ず帽子ヲ脱ザル可ラズ勿論婦人ハ帽子ヲ脱ガズ只タ辭儀スルノミナリ
 數日間或ハ數週間見ザリシ朋友ニ遇フカ或ハ自家ニ誰レカヲ接迎スルガ如キ殊別ナル親懇ヲ表ハサント欲スル場合ニハ何時モ握手 (Shake hands) スルハ風習ナリ
 始メテ人ニ紹介セラル、時ニハ其人ト握手スルハ常ナリト雖モ若シ婦人ナラバ向フヨリ手ヲ出スニ非ズンバ決シテ握手ス可ラズ而シテ何時モ守ラザル可ラザル規則ハ婦

人ハ握手スルセザルヲ撰ブ權ヲ有スルヲ以テ男子ハ婦人ガ手ヲ出サントスルヤ否ヤニ能ク注目テ若シ出サレバ只ダ辭儀スルノミナルヲナリ然レバ婦人男子兩方トモ未婚ノモノニ非ザレバ婦人ハ手ヲ出スヲ常トス
 勿論男子ニシテ非常ニ老年ナルカ或ハ何カ他ノ事情ヨリシテ婦人ヨリ目上ノ者ナル時ハ最初ニ手ヲ出スハ男子ノ方ナリ之ニ關スル普通ノ規則ハ年長者ハ年少者ニ目上ノ者ハ目下ノ者ニ先ヅ手ヲ出ス可キナリ
 握手スルニハ相互ニ手ヲ握リテ一二度極少シク上下ニ振ルナリ而シテ握手ニハ必ず右手ヲ用ヒザル可ラズ勿論婦人ト握手スルニハ必ず帽ヲ脱テ左手ニ持ツ可キナリ而シテ婦人ト談話中ハ寒サ雨及ビ其他何ニカ事情アリテ帽子ヲ持ツトノ不都合ナルニ非ザレバ決シテ之ヲ戴ク可ラズ又タ此等ノ事情アリテ戴クニハ其由ヲ謝ラザル可ラズ
 接吻ノ禮式ハ(禮儀トシテ)婦人ト婦人ノ間カ或ハ極ク近キ親族ノ間即チ夫婦ノ間、兄弟姉妹ノ間、親子ノ間ニノミ用ヒラル又タ長キ月日ノ間遇ハザリシ後ニ遇フ時カ或ハ長キ離別チナストキニハ極ク親キ婦人ノ朋友或ハ親族ハ互ニ接吻スルハ風習ナリ

之^{コレ}由^{ヨリ}テ^ミ觀^ミレ^バ友^{トモ}友^{トモ}ニ^ア遇^{トキ}フ^タ時^{トキ}ニ^{モチ}用^{ユル}ユ^ル禮^{レイ}式^{シキ}ハ^ニ日^ニ本^{ホン}ニ^カ於^{ケル}テ^{モチ}用^{ユル}ユ^ル禮^{レイ}式^{シキ}ヨ^リハ^{コト}非^ホ常^{ジョウ}ニ^テ短^{タン}簡^{カン}ナ^リ此^{コレ}ヲ^{モツ}以^テ日^ニ本^{ホン}人^{ジン}ハ^ニ以^テ上^ニニ^シ記^キ載^{サイ}シ^{タル}禮^{レイ}儀^ギノ^ミナ^ナシ^テハ^ゾ外^{ガイ}國^{コク}人^{ジン}ニ^{タイ}對^シテ^シ無^ム禮^{レイ}ナル^ガ如^{ゴク}ク^{カン}感^{カン}ズ^ルハ^カ十^{ジュウ}中^{チュウ}八^{ハチ}九^クナ^リ故^{コト}ニ^{ナン}幾^{ケイ}度^トモ^モ辭^ジ儀^ギス^ルカ^{アル}或^{アル}ハ^{ホカ}他^タノ^シ方^{ホウ}法^{ホフ}ヲ^{モツ}以^テ尙^{ナホ}多^タク^ノ鄭^{テイ}重^{ジュウ}ヲ^{アラ}表^ハサ^{ント}ス^レド^モ是^{コト}レ^マ誤^マナ^リ何^{ナニ}ト^{ナン}ナ^レバ^タ只^タ一^{イツ}度^ト握^ア手^{シュ}ス^ルカ^{アル}或^{アル}ハ^エ辭^ジ儀^ギス^レバ^{ソレ}其^{ソノ}ニ^シテ^シ十^{ジュウ}分^{ブン}ノ^{テイ}鄭^{テイ}重^{ジュウ}ヲ^{ツク}盡^スシ^{タル}ヲ^{モツ}以^テ尙^{ナホ}之^ノニ^ス過^フグ^ルハ^フ失^フ儀^ギタル^ヲ脱^ダレ^ザレ^バナ^リ

口上挨拶法

遇^アヒ^マ又^マタ^{ワカ}別^{トキ}ル^{モチ}、時^{トキ}ニ^{モツ}用^{ユル}ユ^ル最^{モツト}モ^{ヒト}普^フ通^ツノ^{コト}言^{コト}語^バヲ^{イク}幾^{イク}個^{コト}カ^{イク}百^{イク}十^{イク}六^{イク}章^{イク}ニ^シ既^シニ^シ掲^カ載^{サイ}シ^タリ^シニ
口^{コウ}上^{ジョウ}接^{ケツ}拶^{サツ}モ^マ亦^マタ^マ前^{マヘ}ニ^{シル}記^キシ^タ接^{ケツ}拶^{サツ}ノ^{アイ}如^{ゴト}ク^{セイ}西^{セイ}洋^{ヨウ}風^{フウ}ハ^ニ日^ニ本^{ホン}風^{フウ}ヨ^リモ^ホ大^{ダイ}ニ^テ短^{タン}簡^{カン}ナ^リ例^{レイ}ハ^バ西^{セイ}洋^{ヨウ}風^{フウ}ニ^トテ^トハ^ト友^{トモ}友^{トモ}ニ^ア遇^{トキ}フ^タ時^{トキ}日^ニ本^{ホン}風^{フウ}ノ^{ゴト}如^{ゴト}ク^{ゼン}前^{ゼン}日^{ジツ}ノ^オ惠^{エイ}恩^{オン}ニ^{アル}禮^{レイ}言^{ゴン}シ^シ或^{アル}ハ^{ゼン}前^{ゼン}日^{ジツ}ノ^フ不^フ注^{チュウ}意^イ或^{アル}ハ^{シツ}失^{シツ}禮^{レイ}シ^{タル}ヲ^セ世^{セイ}辭^ジニ^ラ謝^{シャ}言^{ゴン}ス^ル等^{トウ}ノ^{コト}事^{コト}ハ^{ケツ}決^{ケツ}シ^テセ^ズ而^{シテ}シ^テ此^{コノ}種^ルノ^{コト}事^{コト}ヲ^イ言^{ゴン}フ^ハ只^タ一^{イツ}度^ト謝^{シャ}言^{ゴン}シ^タ又^マハ^レ禮^{レイ}言^{ゴン}ス^ル可^カキ^ニ確^{カク}ナル^{コト}事^{コト}實^{ジツ}アル^ノ場^バ合^カノ^ミナ^リ例^{レイ}ハ^バ“I am very sorry that I was out

when you called yesterday.”(昨日オ出クダサイマシタ時ハ不在デ失禮致シマシタ)或ハ “I beg your pardon for keeping the book which you lent me, so long.”(オ貸クダサイマシタ書籍ヲ長イ間持ツテ居ツテスマン次第デゴザイマス)ト云ヒ得可シ
然^{シカ}レ^レ是^{コレ}只^タ一^{イツ}度^ト書^{ショ}籍^{セキ}ヲ^カ借^シリ^テ實^{ジツ}際^{サイ}長^{チヤウ}イ^ガ間^{カン}返^{ヘン}サ^リシ^時ノ^{トキ}ミ^ニイ^ベキ^ナリ^而シ^テ此^{コレ}等^{トウ}ノ^{コト}事^{コト}ヲ^イ云^フハ^ハ最^{サイ}初^{ショ}ノ^ハ接^{ケツ}拶^{サツ}ニ^オ於^{ケル}テ^モヨ^リ寧^ニロ^ク談^{タン}話^ワヲ^イ進^{シン}テ^モ其^{ソノ}中^{チュウ}ニ^{モツ}云^フハ^ハ最^{サイ}モ^ツ普^フ通^ツナ^リ是^{コレ}レ^ト同^{ドウ}ジ^ク何^{ナニ}カ^カ惠^{エイ}恩^{オン}ヲ^ウ受^ケテ^レ禮^{レイ}言^{ゴン}フ^ニモ^ソ其^{ソノ}惠^{エイ}恩^{オン}ヲ^{セン}先^{セン}度^ト遇^ウタ^後ニ^ウ受^ケテ^マ未^ミダ^リ其^{ソノ}禮^{レイ}言^{ゴン}ザ^ルモ^ノナル^ニ非^{アラ}ズ^バ決^{ケツ}シ^テ言^{ゴン}フ^可ラ^ズ而^{シテ}此^{コレ}ト^テモ^接拶^{サツ}中^{チュウ}ニ^オ於^{ケル}テ^スル^ヨリ^モ寧^ニロ^ク後^ノ對^{タイ}話^ワ中^{チュウ}ニ^オ於^{ケル}テ^スル^ハ通^ツ常^{ジョウ}ナ^リ尙^{ナホ}惠^{エイ}恩^{オン}ヲ^ウ受^ケタル^{トキ}時^{トキ}既^シニ^ド一^{イツ}度^ト禮^{レイ}言^{ゴン}ヲ^{ケツ}述^{ゼツ}ベ^タレ^バ決^{ケツ}シ^テ其^{ソノ}後^ノ再^サビ^同惠^{エイ}恩^{オン}ニ^ム向^{ムク}ツ^テ禮^{レイ}言^{ゴン}ス^ル可^カラ^ズ如^{ゴト}何^{ナニ}ナル^{トキ}場^バ合^カニ^シテ^モ實^{ジツ}際^{サイ}受^ケタ^惠恩^{オン}ニ^レ禮^{レイ}言^{ゴン}ヲ^{ケツ}述^{ゼツ}ベ^タレ^バ決^{ケツ}シ^テ日^ニ本^{ホン}ノ^ナ風^{フウ}習^シノ^ガ如^{ゴク}ク^ニ只^タ一^{イツ}度^ト世^{セイ}辭^ジニ^レ禮^{レイ}言^{ゴン}ヲ^{ケツ}述^{ゼツ}ベ^タラ^ズ前^{マヘ}ニ^{シル}記^キセ^シ如^{ゴク}ク^デ出^デ會^エタ^時ニ^{モチ}用^{ユル}ユ^ル普^フ通^ツノ^{ヒト}言^{コト}語^バハ “How do you do?” (如何デゴザイマスカ)ニシテ別^{ワカ}ル^{トキ}、時^{トキ}ニ^ハ“Good by.” (サヨナラ)ヲ用^{ユル}ユ^ル然^{シカ}レ^レ尙^{ナホ}多^タク^ノ言^{コト}語^バ用^{ユル}ヒ^ラレ^其

中ノ或者ハ此等ヨリモ却テ餘計用ヒラル例ヘバ朝誰ニデ
 モ遇ヘバ “Good morning.” (オ阜ヨゴザイマス) ト云ヒ夜
 ニハ “Good evening.” (今晚ハ) ト云フハ尙一層多ク用ヒ
 ラル而シテ “Good morning.” ハ正午迄ニ用ヒ其ヨリ以後ハ
 “Good afternoon.” (今日ハ) チ用ユルナリ又タ此等ノ言語
 ハ別ル、時ニモ用ヒルト雖ドモ他ニ “Good day.” 及ビ
 “Good night.” ナル言語ハ別レノ時ニ用ユ併シ此等ハ出會
 タ時ニハ用ヒザルナリ
 挨拶ニハ “How do you do?” 及ビ “Good morning.” 等ナル
 短キ言詞ノ外何モ要セズ而シテ此ガ終レバ語ラント欲ス
 ル如何ナル事件ニデモ立入りテ語シ得ルナリ然レモ若シ
 暫ク出會ザリシ人ナレバ次ノ如キ言詞ヲ以テ其人ノ安否
 及ビ其朋友ノ安否ヲ問フチ常トス即チ “How is your mo-
 ther to-day?” (今日ハ御尊母様ハ如何デゴザイマス) “Is
 Mrs.— (ソノ人ノ妻) well?” (内室様ハオ壯健デゴザイマ
 スカ) (此レハ婦人ガ男子ニ遇フタ時ニ用ユ) “How are all
 the friends—?” “How are you getting along now-a-days?”
 (近頃ハ如何ニオ消光ナサイマスカ) 等ナリ
 若シ少シ遠方カラ訪ヒ來リシナレバ道中ノ事及ビ何時出

發セシ等ノ事ヲ向フヨリ問フナル可シ
 其次ニ天氣ニツイテ語ルヲモアルベシ例ヘバ “It's pretty
 hot to-day, isn't it?” (今日ハ可ナリニ暑イジヤ御座リマセ
 ンカ) “We're having nice weather again.” (今日モ好イ天
 氣デゴザイマス) “It looks as if we were going to have
 some more rain.” (モツト雨が降リソウデ御座リマス) “I
 shouldn't wonder if we should have some snow before long?”
 (遠ラズ雪ガ降ルニチガイ御座リマスマイ) “It's getting
 pretty hot again, isn't it?” (又タ可ナリ暑ナリダシタヂヤ
 アリマセンカ) 等
 次ニ出來ルナラニ二分間兩方ニ面白キ大切ナ出來事ヲ話
 ルベシ然ル後ニ語ヲ轉シテ話サント欲スル如何ナル用事
 ニデモ立入ル可シ

紹介

誰レカニ近親ヲ得ルニ適當ナル方法ハ其人ニモ知人デア
 リ自分ニモ知人ナル人ニ紹介シテ貰フナリ而シテ紹介
 ナ頼ムニハ次ノ如キ言詞ヲ用ユ可シ

“Won't you introduce me to your friend Mrs. A——?” (御
 トモダチ—— ヒキアハセ イタダ アルヒ
 朋友エーサンニ紹介ハシテ頂ケマスマイカ) 或ハ “I would
 like very much to meet your friend Mr. B——.” (大壯御朋
 友ビーサンニオ目ニ掛リダウゴザイマス)
 又タ朋友ヨリシテ次ノ如キ事ヲ云フアリ

“Have you ever met Mrs. C——? (Come and let me intro-
 duce you to her.” (シーサン(既婚ノ女子)ニオ遇イナサツ
 タヲガゴザイマスカ、ドリヤ紹介シテアゲマセウ) 尙是等
 ト同意ノ言詞ヲ用ユ可シ

規則ハ目下ノ者が目上ノ者ニ紹介セラルナレバ常ニ男
 子ハ婦人ニ年少者が年長者ニ紹介セラルナリ然レモ何方
 カラデモ紹介ヲ頼ミ得ルナレバ此規則ハ只ダ紹介ニ用
 ユル言詞ノ式ニ影響ヲ及ボスニ過ギズ勿論兩方ガ近親ヲ
 得ルヲ喜ブナルベシト思フニ非ズシテ紹介スルハ適當
 ニ非ラザルナリ

紹介スルニハ次ノ言詞ヲ用ユ可シ
 “Miss Clark, allow me to introduce to you my friend Mr.
 Smith. Mr. Smith,—Miss Clark.” (此ハ私ノ朋友スミスサ
 ンデ御座イマス以來ハ何分御心易ク願ヒマス) 或ハ “Mr.

Brown, let me make you acquainted with my friend Mr.
 Wells. Mr. Wells,—Mr. Brown.” (意義前ニ同ジ)
 以上ノ例ニ於テ兩方ノ名ヲ二度用ヒ二度目ニハ名ノ順序
 ノ換ハレルヲ注意ス可シ斯ノ如クシテ其人ヲ互ニ會ハセ
 ルナリ

名ハ常ニ明白ニ語ラザル可ラズ殊ニ其人々ガ前ヨリ互ノ
 名ヲ知ラザル時或ハ異國ノ人ニシテ互ノ名ヲ聞取ルニ困
 難ナルガ如キ時ハ特更明白ニ語ラザル可ラズ
 互ニ紹介セラレタル時ニハ兩方トモ前節ニ記シタル如ク
 辭儀スルカ或ハ握手スルナリ而シテ辭儀スルカ或ハ握手
 スルト同時ニ “I am very happy to meet you, Mr.——.” (他
 方ノ名ヲ云フ)(先初メマシテ) 或ハ “I am very happy to

make your acquaintance, Mrs.——.” (前ニ同ジ) ト云フ可シ
 此言詞ヲ兩方トモ殆ド同時ニ云フヲ常トス此ガ終レバ紹
 介ガ終リタリ故ニ兩人トモ好ニ應ジテ何事ニテモ話シ得
 ルヲ以テ先ヅ片方カラ自分ノ朋友デモアリ他方ノ知人デ
 モアル人ノ事ヲ語リテ始ムルモヨシ即チ下ノ如ク云フ可
 シ “I believe you are acquainted with my cousin Mr. Itō
 who is teaching in the Kōtō Chūgakko.” (汝ハ私ノ從兄弟

カウトツチウガツコウ キヨウシ
 テ高等中學校ノ教員ナシテ居リマス伊藤サンヲ御存ジデ
 御座イマセウ)サスレバ他方ノ人ハ斯ク答フ可シ“Indeed!
 Is Mr. Itô your cousin? I am very glad to meet a cousin
 of Mr. Itô.” (オヤ、ソーデスカ伊藤サンハ汝ノ御從兄弟
 デ御座イマスカ、伊藤サンノ御從兄弟ニ御目ニ掛トハ幸
 デ御座イマス)ト
 ガクシテ暫時ノ間伊藤サンノ事ヲ話スカ或ハ兩方ニ面白
 キ出來事又ハ事件ヲ話シテ會話ヲ始ム可シ然ラザレバ相
 互ニ同ジク聞キタル風説ヲ語り合フテモ可シ又タ近親ヲ
 得ント欲スルニ至ラシメタル何事カヲ知タナドヲ話ス
 可シ例ヘバ“Aren't you one of the teachers of the Dôshisha?
 I have often heard of you, but have never before had the
 pleasure of seeing you.” (汝ハ同志社ノ御方デ御座イマセ
 ンカ兼テヨリ御高名ヲ承ハツテ居リマシタガ不幸ニシテ
 御目ニ掛ルヲハ出來マセンデシタ)或ハ“My brother met
 you up at Nikko last summer, and I have long been anxious
 to make your acquaintance.” (私ノ兄弟ガ去年ノ夏日光デ
 御出會申シマシテ以來御近親ヲ得タイ得タイト思フテ居
 リマシタ)或ハ此ト似寄ノ事ヲ用ユベシ

コレヲケツテダイセツナルモノニ非ズ勿論紹介終リテ後如何
 ニ談話ヲ始ム可キカハ場合ニ從フテ決セザル可ラズ然レ
 凡實ニ肝要ニシテ定法ニ從ハザル可ラザルト只ダ一事ア
 リ即チ上ニ記シタル“I am very happy to make your acquaint-
 tance?”ノ一言ナリ
 モニホンガケルゴトトキオウチヨウアテムコトバアルヒ
 若シ日本ニ於ケル如ク場合ニ應ジテ丁度當筭ル定語或ハ
 テイテイコトバアマダヒトアハセトキマヘシルツツレイ
 丁寧ナル言詞夥多アリテ紹介ノ時又タ前ニ記シタル通例
 トモダチデアフタルトキツアンナンヲコトカンガ
 朋友ニ出會フタル時ニ自分ニ何等ノ事ヲモ考フルヲナク
 只ダ禮法ノ定ムル言詞ヲ用ヒサヘスレバ鄭重ニナリ朋友
 ノ好義ニ適フトナリ得レバ實ニ交際ノ圓滑ヲ助クル
 トクアルハ疑フマデモナキナリ然レモ英語ニハ斯ル定
 式アラザルヲチ學生ハ豫メ之ヲ覺悟アルベキナリ又タ以
 上ニ記シタル簡ナル言詞ヨリモ尙多ク鄭重ニナル言詞ヲ
 モチヒザレバ無禮ナルガ如ク感セザル爲メ之ヲ心得置ク可
 キナリ
 ニホンジンヒキアハトキナフダマツテナレドモ外
 日本人ハ紹介セラレタル時名紙ヲ出スガ常習ナレドモ外
 コゴオイシガコサマダ
 國ニ於テハ然ラズシカシ是レ妨ナキノミナラズ他國人ニ
 シテ名ヲ聞取ルニ困難ナルガ如キ場合ニハ返テ好カルベ
 シ然レモ他人ヘ紹介ヲ願フ時殊ニ商用ノ爲メニ紹介ヲ願

トキニハ名紙ヲ差出スヲ常習トス
 又タ互ニ知レル朋友ヲ經ズシテ自分自身ヲ他人ニ紹介シ
 得ベシ其場合ニハ下ノ如キ言詞ヲ用ユベシ "Pardon me!
 This is Mr. Tanaka I believe. I am Mr. Kimura of the Kan-
 sei Trading Company, Kobe." (失禮デゴザイマスガ、汝ハ
 田中サンデ御坐イマセウ私ハ神戸ノ關西貿易會社ノ木村
 デ御坐イマス)或ハ "I beg your pardon. I believe I have
 the pleasure of addressing Mr. Tanaka? 'My name is Ki-
 mura of the Kansei Trading Company, Kobe." (意ハ前ニ同
 ジ)而シテ向ヨリハ斯ク答フベシ "I am happy to meet
 you, Mr. Kimura." (オヤ、汝ガ木村サンデスカイナ)
 斯ル場合ニハ名紙ヲ言ヲ掛ケル前カ或ハ掛ケタ後カニ渡
 ス可シ以下ニ記ルス如ク人ヲソノ宅ニ訪ハハ名紙ヲ先ヅ
 取次者ニ渡ス可シ

訪問ノ禮法

訪問ニハ色々ノ種類アリテ種類異ナレバ儀式モ亦タ少シ
 異ルモノナリ例ハバ訪問ハ晝食或ハ晩食又タ晩カ午後ニ

集會ヘノ招待ニ應ズル爲メニスルトモアリ又タ時トシテ
 朋友或ハ知人ヘ交誼上ヨリシテスルアリ時ニハ他人ヨリ
 ノ紹介狀ヲ持ツカ或ハ自分自身ヲ紹介スルカシテ前ニ知
 ラザル人ニ用事ノ爲メカ交誼上ヨリシテ訪問スルトアリ
 先ヅ第二種ノモノヲ記シテ後チ他ノ場合ニ於ケル差違ノ
 アルダケヲ述ブベシ
 朋友或ハ知人ヘ交誼上ノ訪問チナスニハ其人ノ家ニ行キ
 問鈴ヲ鳴スナリ外國人ノ家ニハ大抵皆ナ問鈴アリテ通
 常戸ノ引手ノ如キ鑲鈕チ戸側ナル門柱ニ付ケタルヲ以テ
 之ヲ引ケバ家ノ内ノ何處デ鈴ハ鳴ルモノトス然レモ鑲鈕
 ノ更リニ戸ノ真中ニ金ノ挺ノ様ナモノヲ以テスルトアリ
 テ鈴ヲ鳴ラスニハ之ヲ推シ上ゲルカ又タ何様シテ回ハサ
 レル可ラズ多クノ家ニハ電氣鈴ノ設アルアリ斯ル場合ニ
 鈴ヲ鳴ラスニハ戸ノ側ナル門柱ニアル小サキ圓キ板ノ真
 中ニアル小サキ鈕扣チ只ダ推入レサヘスレバ善シ若シ鈴
 ナクンバ指節チ以テ戸チ敲カザル可ラズ
 鈴ヲ鳴セバ取次者ハ戸口ニ來ルモノナレバ其時會ハント
 スル人ハ家ニ在ルヤ否ヤヲ問フテ名紙ヲ取次者ニ渡ス可
 シ而シテ其人内ニ居ラバ取次者ハ訪問者ヲ招入レテソノ

ナフダモツア
名紙ヲ以テ會ハント欲スル人ニ示スベシ若シ其人ニシテ
ダイソウシヤク トモダチ
大壯親シキ朋友ナルカ又タ度々訪問スル人ナリセバ名紙
ヲ差出スヲ畧シテ只ダ名ノミヲ通ズレバ取次者ハソノ名
ヲ主人ニ通ズルハ能クアルナリ

トキ セイニウジン イヘ ツカ ニホン グシヨ ニホン ナラハセ
時トシテ西洋人ノ家ニ使ハル、日本ノ下婢ハ日本ノ風習
ニ從フテナルベク客ヲ戸口ニ立タセ置キテ招キ入レス只
ソノ名紙ヲ取り主人ノトコロニ行キ再ビ出來ル迄捨テ置
クコアリ是レ正シカラズシテ亞米利加ノ家ニ於テハ決シ
テ斯ルコトナシ。

セイヨウ イヘ マドリ ニホン イヘ イクラカカリ カドグチ ハイ
西洋ノ家ノ室取ハ日本ノ家トハ幾分異リテ門口ヲ入レバ
ス ロウカ ハイ コノロウカ ハツシヤクカラツシニシヤクマデヒロ
直グ廊下(Hall)ニ入ルナリ此廊下ハ八尺乃至十二尺廣ク
十五尺乃至二十尺長キ通行處ニシテ只ダ通り抜ケルニノ
ミ用ヒラル而シテ二階へ上ル段梯子ハ此廊下ニアリ又タ
ソノうち シダ ヘヤ ナカガミナ ハイ イリグチ スナハ
其中ニ下階ニアル室ノ大抵皆へ入ルノ戸口アルナリ即チ
第一ノ戸口ハ客室即チ家中ニ最モ善クシテ客ヲ待遇スル
ニ用ユル室ニ入り第二ノ戸口ハ家族ノ座敷へ第三ハ食室
へ入り得ルガ如シ

トリツギコン キヤク マ ツテ マチ イル、ベ トコロ コノロウカ
取次者ガ客ヲ待タセルニ常ニ招キ入ル、可キ所ハ此廊下
ナリ併シ大抵ハ客室へ招キ入ル可ケレバ其時ニハ客ハ椅

ズ コシカ イヘ アルシ スナハ ア
子ニ腰掛ケテ家ノ主人即チ會ハントテ來レル人ノ入來ル
ヲ待ツ可シ勿論男子ナレバ家ニ入ルヤ帽子ヲ脱去リテ只
ダ手ニ之ヲ持テ通常トス然レモ婦人ハ決シテ帽子ヲ脱去
ラズ

アルシ ナフダ ヲケト 仕 ヌカ デハク ルカ 又 タ 忙 シケレ
主人ハ名紙ヲ受取ルヤ否ヤ直チニ出來ルカ又タ忙シケレ
バ客ヲ客室へ入ル可キコト且ツ幾何時シテ客人ニ見ヘ得可
キカチ下婢ニ告グ可シ而シテ主人ガ客人ノ待テル室ニ入
來レバ客人ハ只ダ立上ルベシサレバ主人ハソノ方ニ進ミ
テ握手スル爲メニ手ヲ差出ス可シ

アツシユ ナチアルシ オキヤク イノ スト イマデスワ
握手シテ後主人ハ客人ニ椅子ヲ進ムルカ又タ今迄坐リタ
リシ椅子ニ坐セヨト手語ス可シ其時ニハ客人ハ坐セザル
可ラス通常主人ハ其折ニ客人ノ手ヨリ帽子ヲ取リテ適當
ナル場所ニ置キテ後チ己モ亦メ坐シテ共ニ談話ス可シ
前ニモ云ヒシ如ク挨拶及ビソレニ用ユル言詞ハ日本ニ於
テ用ユルモノトハ甚ダ異レルヲ以テ過去ノ恩惠ノ謝禮ヤ
或ハ過去ノ欠禮ノ推辭ヲナスハ常風ニ非ズ故ニ訪問シタ
ル人ハ長キコト無沙汰セシコトヲ決シテ云ハズト雖モ訪問セ
ラレタル人ハ下ノ言詞ニ似寄ノ事ヲ云フハ度々アルナリ
即チ "You have not been to see me before for a long time."

(長キヲオ出ナサイマセンデシタ)而シテ客人ハ下ノ言詞
 ニ似寄タ答チナス可シ即チ “Well I have been so busy
 lately that I haven't been hardly anywhere.” (ハイ、近頃ハ
 忙シユウ御座イマシテ何處ヘモ行キマセンデシタ) 又ハ
 若近頃ニ訪問シタヲガアレバ下ノ言詞ニ似寄ノ事ヲ云フ
 可シ即チ “Oh, I was here just last Wednesday, but you
 haven't been to see me for ever so long.” (オヤ、恰ド先週
 ノ水曜ニ來リマシタガ汝ガ長イヲオ出デナサツタヲガア
 リマセン)

時ニハ主人自身ガ戸口ニ來リテ客人ヲ迎フアリ其時ハ
 前ニ記シタル挨拶ハ其所ニテナス可シ尙斯ル場合或ハ廊
 下ニテ主人ノ出來ルヲ待ツ時ニ主人來リテ客人ヲ客室ニ
 招キ入ル、時ニ客人ハ必ズ主人ニ先チテ行カザル可ラス
 然ルニ主人ハ甚ダ客人ヨリ身分ノ上ナル人タリトモ之ニ
 御先ヘオ出デナサイト讓ルハ失儀ノ至ト云フベシ而シテ
 定義ハ必ズ斯クアルベシ即チ客人ハ長者ニシテ何事ニ於
 テモ擇チナシ得主人ハ出來丈ケノ方法ヲ以テ客ヲ待遇シ
 之ニ用立ツ可キナリ

日本ニ於テハ朋友ヲ訪問スルニ贈物チナスハ常習ナルガ

西洋ニテハ其様ナ風習ナシ故ニ日本人ハ贈物チナシテ西
 洋人ヲ困ラスヲ屢々ナリ而シテ西洋人ニ取ツテハ寧ロ斯
 ル贈物ヲ持チ來ラザルヲ願チ常トス

西洋人ノ贈物チナスハ只ダ以下ニ記セル場合ノミナリ即
 チクリスマス、新年、人ノ誕生日、婚姻スル人ヘハ其式ヘ
 招カルレバ贈物チナス又タ他處ヘ移住スル人ニナスヲア
 リ然レドモ概シテ贈物チナスハ只ダ親シキ朋友ノ間ガテ
 ノミニシテ何處トテモ日本程普通ナルヲナシ

日本人ハ訪問チナシタル時ニハ何程長ク其家ニ居ル可キ
 カヲ知ルニ困マルヲ屢々アリ今之レニ就キテ記スベシ
 第一ニ訪問ハ重ニ婦人ガ婦人ニナシ男子ガ婦人ニナスモ
 ノニシテ男子ガ男子ヲ訪問スルハ非常ニ親シキ朋友ニ非
 ラザレバセザルナリ而シテ男子ハ總テ職業ヲ有シテ之ニ

従事スルモノト假定セラル、ヲ以テ何ニカ辨ス可キ用事
 アルニ非ラザレバ執業時間ニ訪問スルハ不適當ナリ斯ル
 時ニハ用事チナスダケノ間留リテ後チ去ル可シ又タ友誼
 上ノ訪問ニハ殆ンド十五分間留ルヲ常トス

立去ラントスル片爲スニ要用ナルヲハ椅子ヨリ立上リテ
 戸口ヘ二三歩進ムニアリサレバ主人モ亦タ立上リテ同時

ニ下ノ如キ言詞ヲ以テモツト留ル可シト勸ムナル可シ即
 チ“Must you go so soon?” (ソナニ御急ギナサラ子バナ
 リマセンカ) “Don't be in a hurry.” (オ急ギナサラナクツ
 テモヨイジヤアリマセンカ) “Can't you stay a little long-
 er?” (モチツト御留リナサル^トガ出来マセンカ) 或ハ此等
 ニ似寄タル言詞ヲ用ユ可シ其時客人ハ斯ク答ヘザル可ラ
 ズ即チ “No, I must be going.” (ハイ有難フ御坐イマス、
 併シ行カ子バナリマセヌ) 或ハ此ニ似寄ノ事ヲ言フ可シ
 サスレバ主人ハ客人ノ帽子ヲ渡ス可シ而シテ客人ハ出行
 グナリ
 主人ハ戸ヲ開キテ客人ノ通過グル迄之ヲ待ツテ常トス而
 シテ客室ヲ去ル前或ハ門口ヲ出ル前ニ振向キテ主人ト握
 手シテ “Good by.” (サヨナラ) ト云フナリ主人ハ “Come
 again.” (又タオ出ナサイ) ト云フ可シ而シテ客人ハ只ダ
 “Thank you.” (有難フ) ト云ヒテ外ニ出デ其ノ上何ノ挨拶
 チモセズシテ行去リテヨシ
 西洋ニテハ人ガ訪問スル時ニ茶モ菓子モ出サイルナリ
 訪問チナスニ最モ普通ノ時刻ハ午後ニハ三時半ヨリ五時
 迄ノ間トス然レモ男子ハ婦人ヲ訪問スルニ日暮七時ヨリ

八時ノ間ニ於テスル^ト至テ多シ勿論何處ヘ招待セラレタ
 ル^トハ丁度其時刻ニ行キテ通常ノ訪問ヨリハ長ク止ル
 可シ而シテ一時間半乃至二時間ヲ通常トス
 宴會又タ晚餐ニ招待セラル、其時刻ノ記入シアル^トハ常
 ナレバ其時刻ニ速ニ行カザル可ラズ是レ遅刻スレバ非常
 ニ主人ヲ困ラシ且ツ馳走ノ味ヲ損スベケレバナリサリト
 テ又タ早過ギテ行ク可ラザルハ勿論ナリ故ニ宴會第一時
 ニアルナラバ丁度一時ニ五分カ十分前ニ其家ニ着セザル
 可ラズ而シテ決シテ此ヨリ早過ギ又タ後ル可ラズサスレ
 バ主人ハ出迎ヘテ客室ニ嚮導シ其處ニテ宴會ノ用意出来
 上ル迄五分カ十分待チテ後チ食堂ニ嚮導キ行ケバ主人ノ
 細君ハ坐ス可キ椅子ヲ示ス可シ食事終レバ再ビ客室ニ返
 リテ椅子ニ掛ケ三十分間或ハ一時間談話シテ去ル可キナ
 リ
 夜遊ニ招カル、時ニハ行クベキ時刻ハ別ニ風習ニヨリテ
 定マレリ而シテ其時刻ハ集會ノ異ルト共ニ異ルヲ以テ若
 シ風習ヲ知ラザレバ之ヲ問フチ善トス而シテ斯ル時ニハ
 一時間或ハ二間時止ル^ト常トス
 又狀袋内ニ只ダ名刺ヲ封入シテ下ノ如キ書入ヲ以テ招

待チ受ル^{ダイ ツケ} 屢々ナリ^{タビタビ} 即チ^{スナハ} "At home from 7 to 9 Thursday evening Mar. 27th." (三月二十七日木曜日ノ夜七時ヨリ九時迄在宅致候) 或ハ訪問者ノ來ル^{グワツ} チ願フ時刻^{ニチモクヨツビ} ヲ記ス^{ヨ シ}

斯ル^カ 場令^{トキ} ニハ^{シル} 記入^シ シタル^シ 時間中^シ 何時行^ツ クモヨシ^{ソウ} 而シテ^{ナガ} 長ク^{トマ} 留ルト^{ミツカ} モ短ク^{トマ} 止ルト^{トモ} モ只^オ 自分ノ^ツ 欲スル^{ホツ} 所ナリ^{トコロ} 又^{ヒト} タ人ニヨリテ^{イヘニ} 在宅 (At home) ^{シウカン} 一週間^{ヒトバン} ニ一^{キマリ} 夜規則^タ 立チテ^{モウ} 設ケタル^{ソノホリ} 一^{トモダチ} アリ^{マキヨロウ} 其時^{モラ} ニハ^モ 朋友^モ タル^モ ノハ^モ 招待書^モ ヲ^モ 貰ヒタル^ト

同様^{ドウヤウ} ニ自由^{キヨウ} ニ其^{ソノ} 人^{ヒト} ヲ^{オトツレ} 訪問^シ スル^シ モヨシ^シ 自分ノ^シ 外^{ホカ} ニ^{アマダ} 夥多^{キヤク} ノ客アル^{トコロ} 所^{モウジ} ニ^{サイケン} 招待^シ セラレタル^シ 時^{オキ} ニハ^カ 立去^マ ル^ヘ 前^{アルジ} ニ^{サイケン} 主人^シ ノ細君^{サイケン} ヲ見出^ミ シテ^ミ 別^{ワカ} レテ^ツ 告^{ソウ} グ^{ゴト} 而^{コトバ} シテ^マ 下^コ ノ如^コ キ言^コ カ^マ 又^コ タ此^コ レ^コ ニ^コ 似^コ 寄^コ タル^コ 禮言^{レイ} ヲ^{クワ} 加^ベ ヘザル^ベ 可^{スナハ} カラズ^{スナハ} 即チ^{スナハ} "I have spent a very pleasant evening." (大壯愉快^{ダイソウユクワイ} デ御座^{ゴザ} リマシタ)

暫時^{シバシバ} モ止^ト マラズ^{アルヒ} 或^ア ハ^ア 遇^{オトツレ} フ^{ヒト} 一^{オトツレ} モサ^{ヒト} ヘセズ^{オトツレ} シテ^{ヒト} 人^{オトツレ} ヲ^{オトツレ} 訪問^{スル} スルノ法^{ホツ} アリ^{スナハ} 即チ^タ 只^{ナフダ} 名刺^{ナシ} ノミ^{ナシ} 差出^{サシ} シ置^キ クナリ^ヨ 之^ナ レテ^ナ 爲^ナ スニ^{ソノ} ハ^{イヘ} 其人^{ダチ} ノ家^{トコロ} ニ^{トコロ} 立止^{トコロ} マリテ^{トコロ} 取^{トコロ} 繼^{トコロ} 人^{トコロ} ニ^{トコロ} 其^{トコロ} レテ^{トコロ} 渡^{トコロ} スカ^{アルヒ} 或^{オト} ハ^{オト} 訪問^{スル} スベキ^{ヒト} 人^{オウ} 數^{ナフダ} ニ^{モダ} 應^シ ジテ^シ 名刺^シ ヲ^シ 持^シ テ^シ 下^シ 僕^シ ヲ^シ 遣^シ シテ^シ 已^シ ガ代^シ リ^シ ニ^シ 其^シ レテ^シ 渡^シ スモ^シ 可^シ ナリ

新年^{シンネン} 或^{アルヒ} ハ^{ソノ} 其他^{ホカ} 多^{オトツレ} クノ^{ヒト} 訪問者^{ヒト} アル^{ヒト} ベキ^{ヒト} 筈^{ヒト} ニ^{ヒト} シテ^{ヒト} 一^{ヒト} ヲ^{ヒト} 面會^{ヒト} スル^{ヒト} 時^{ヒト} ナ^{ヒト} キ^{ヒト} 節^{ヒト} ニ^{ヒト} ハ^{ヒト} 名刺^{ヒト} 籠^{ヒト} ヲ^{ヒト} 門^{ヒト} 口^{ヒト} ノ傍^{ヒト} ニ^{ヒト} 出^{ヒト} シ置^{ヒト} ク^{ヒト} モ^{ヒト} ノ^{ヒト} ナレバ

訪問者^{カクシヤ} ハ^タ 唯^{ナカ} 籠^ノ ノ中^ニ ニ^ノ 各自^ノ ノ^ノ 名刺^ヲ 投入^シ オク^ノ ノ^ノ ミナリ^ノ

概^{ガイ} シテ^イ 言^ハ ヘバ^タ 誰^カ レ^カ ナ^カ 訪問^シ テ^イ 家^ニ ニ^ア ラザ^ル 片^ハ ハ^ナ 名刺^ヲ 残^シ シ置^ク ハ^ナ 常習^ニ シテ^{ナラ} 且^ツ 一^ツ 家^ニ ニ^住 ヘル^ス 數^ニ 人^ニ ニ^會 ハント^ス

欲^{ホツ} スル^キ ハ^{ソノ} 其^{ホツ} 數^ニ ニ^應 ジテ^{ナフダ} 名刺^ヲ 残^シ シ置^ク ベシ

シヨク
食 事 禮 法

西洋料理^{セイヨウリヨウ} ノ^タ 食法^{シヨク} ニ^付 キ^ツ 數^{スウ} 言^{ゲン} ヲ^ツ 費^ツ ス^ツ ハ^ツ 學^{ガク} 生^{セイ} ノ^ム タ^ダ メ^ム 無^ム 益^ダ ナ^ラ ザル^{ベシ} ト^思 ハル^ハ 何^{ナニ} ト^ナ レバ^ナ 風俗^{フウソク} ノ^イ 異^イ ナル^ノ ノ^ミ ナラズ^品 物^{モノ} サ^ヘ モ^ニ 日^{ニッポン} 本^ニ アル^{モノ} ト^イ 異^ナ ル^ト ア^レ バ^ナ リ^若 シ^シ 西^{セイ} 洋^{ヨウ} 人^{ジン} ノ^ミ 家^カ 族^{ゾク} ト^ハ 初^{ハツ} メ^メ テ^テ 一^{イツ} 緒^{シュ} ニ^{シヨク} 食^シ 事^ジ ヲ^ス ル^キ ニ^ハ 自^ジ 分^{ブン} ハ^{ソノ} 其^{ソノ} 日^{ニッポン} ノ^カ ミ^キ キ^キ ヲ^コ 上^ウ 客^{キヤク} ナ^ル ガ^コ 故^コ ニ^ナ 何^{ナニ} 物^{モノ} モ^マ 先^マ ツ^ツ 自^ジ 分^{ブン} ニ^ワ 渡^ワ サ^ル ベシ^之 ガ^タ メ^ニ 他^{ホカ} 人^{ジン} ノ^ナ 爲^タ ス^様 ヲ^見 ル^ノ 便^タ ナ^ク シテ^甚 ハ^ダ 困^{コン} 難^{ナン} スル^ト ア^リ 斯^カ ル^ト キ^ニ ハ^知 ツ^タ 顔^ガ ナ^ス ル^ヨ リ^モ 寧^{メイ} ロ^一 笑^シ ナ^ガ ラ^主 シ^人 ノ^細 君^{キン} ニ^乞 フ^テ 各^メ 々^メ ノ^皿 ヲ^先 ツ^ツ 他^{ホカ} ノ^一 人^{ジン} ニ^渡 サ^シ メ^自 分^{ブン} ハ^カ 傍^{バウ} ラ^ヨ リ^其 人^{ジン} ノ^爲 ス^様 ヲ^見 テ^自 分^{ブン} モ^イ カ^ニ 何^{ナニ} ニ^爲 ス^ベ キ^カ 學^{ガク} ブ^ト 上^ウ 策^{サク} ト^ス

正餐^{セイサン} (Dinner) ノ^{シキ} 式^{シキ} ハ^{ルイ} 類^{ルイ} ニ^ヨ リ^テ 其^{ソノ} 儀^儀 式^式 同^{ソノ} ジ^カ ラズ^正 餐^餐 ニ^ハ 五^ゴ 段^{ダン} (Course) ^カ ラ^ニ 十^{ジュウ} 段^{ダン} 若^{モシ} ク^コ ハ^之 ヲ^ヨ リ^モ 多^{オホ} ク^ノ 段^{ダン} ア^リ テ^各 段^{ダン} 相^{ソウ} 分^{ブン} レ^而 シテ^第 二^ニ 段^{ダン} ハ^第 一^{イチ} 段^{ダン} ニ^次 ギ^テ 出^デ テ^凡 テ^ノ

皿ハ皆後皿ノ出ヌ先ニ取り去ラル、ナリ通常タ、一家族
 ノダメカ又ハ親シキ友ノミ集マレルル正餐ニ在リテハ
 儀式モ少シク略スルナリ斯ルルニハ段數モ少ナク又タ
 故サテニ各段ヲ分ルナドノハ無カルベシ朝又ハ夕ニ正
 餐ヲ取ル中ニハ殊ニ然リトス若シ正餐カ或ハ御馳走夜
 ニ廻ス都合ノルニハ晝ハ一寸トシタ食事ヲ爲スナリ印
 度ノ語ヲ用ヒテ之ヲ小午飯 (Tiffin) ト云フナリ
 段數多キ正式ノ正餐ニテハ第一段ハ「スープ」(Soup) ナリ
 次ハ魚ナリ而シテ次々ニ望ミ通リニ續ケ得ベシ其品ハ主
 トシテ肉類シカラザレバ他ノ物ナリ總ジテ肉類ニハ野菜
 ナ添ユルモノニテ「パン」ヲモ添ヘルナリ肉類ヨリ作レ
 ル段々ノ終リタル片ハ一段マタハ數段ノ (Dessert) (「口直
 シ」ト稱スル類ニテ後段トモ譯スルナリ) 出ツ之レニハ
 (Pudding) (麥粉、牛乳、鶏卵等ヲ以テ製ス) 又ハ (Pie) (麥粉
 ノ中ニ林檎ヤ桃ナド入テ又ハ附着テ焼キタル食物ナリ)
 「アイス、クリーム」(氷、鶏卵、牛乳等ニテ造リタルモノ)
 等ヲ用ニ而シテ最後ニ菓物ノ類ヲ出ダス又タ「ナッツ」ヲ
 出スナリ是ハ胡桃ヤ栗ノ類ノ通稱トシテ用ヒラル
 皿、刀、食箸、匙、及ビ其他凡テノモノハ段毎ニ與ヘラレ又

タ取り去ラルベシ唯傍ニ置キタル小キ皿、牛酪、食鹽、
 胡椒等ノ皿ハ食事ノ終マデ取り去ラル、ナキナ常トス
 固ヨリ凡テ前ニ置カレタルモノハ皆殘リナク食ハザルベ
 カラズト云フアラス或ハ少シク味ヒ又ハ全ク口ニ入レ
 ザル片可ナリ而シテ何レニシテモ其段ノ終リニハ皆取り
 去ラル、ナリ「スープ」ハ匙ニテ飲ムベシ匙ニテ飲ム片ニ
 口音ヲサセヌヤウ注意スル肝要ナリ是ハ甚ダ失禮ナル
 トト思ハルレバナリ又音ヲサセナイデ飲ミコメルヤウニ
 ト思フテ匙ヲ充分ニ口ノ中ニ入レ唇ニテ之ヲ擦ムベカラ
 ズ又餘リ多クノモノチ一度ニ匙ニスグウベカラズ決シテ
 皿ヲ口ノ處ニ持チ上ダテ啜フアルベカラズ斯ルハ甚
 ダ見苦シ必ラズ匙ヲ用ヒテ飲ムベシ魚肉ニテモ何肉ニテ
 モ必ズ刀ト食箸トヲ用ヒテ食スベシ食箸ハ左ノ手ニ刀ハ
 右ノ手ニ持ツベシ之ヲ持ツハ手ハ常ニ背ヲ上ニシ刀ト食
 箸ノ柄ハ手ノ下ニ在リテ掌ニ在ルベシ鉛筆ヲ持チタル片
 ノ如クニ之ヲ背マデ出タス勿レ肉ヲ切ル片ニハ先ツ食
 箸ヲ以テ之ヲ壓ク壓ヘ而シテ刀ヲ以テ一口ニ入レラル、
 ホドニ切り食箸ニ刺シテ食スベシ決シテ刀ヲ以テ何物ヲ
 モ口ニ運ビ食フ勿レ、馬鈴薯、野菜ソノ他切ルナリ要セ

ザルモノヲ食フ片ニハ刀ハ下ニ置キ右ノ手ニ箸ヲ持チ
 代ヘテ之ヲ食フアリ但シ持チ方ハ前ニ述ベタル如シ
 凡テノ羹タル菓物ノ類又ハ汁ヲカケタル菓物ノ類及ビ大
 抵ノ(Pudding)類ハ匙ニテ食フベシ野菜ハ大抵箸ニテ食
 スルモノトス若シ餘リニ細ク又ハ汁多キ片ハ匙ヲ用フル
 片妨ゲナシ茶ヤ珈琲ハ茶碗ヲ口ノトコロニ持チ上ゲテ飲
 ムベシ但シ飲ム片音ヲサセメヤウ注意スベシ此時ニハ茶
 碗ヲ安排善ク口ニ傾ムクレバスースー嚙ハズトモ液ハ自
 カヲ口ニ流レ入ルナリ茶匙ハ固ヨリ茶碗ニ添ヘテアレ
 コレハ主ニ搔キ交ルタメ又ハ丁度善キ加減ノ味カ見ルタメ
 但シハ熱過ギハセヌカチ知ルタメ等ニ用ヒラル、モノナ
 リ茶匙ハ用ヒタル後ニハ茶碗ノ外ニ出ダシ之ヲ茶碗ノ臺
 皿ノ上ニ置キテ可ナリ若シ之ヲ茶碗ノ中ニ入レタルマ、
 飲ム片ハ茶碗ヲ持テル手ノ前ノ方ノ指ニテ茶匙ノ背ヲ支
 ヘ落チサルヤウスベシ茶又ハ珈琲ハ何モ交ゼズニアル
 アリ然ル片ハ已ガ好ミニ應ジテ之ニ砂糖又ハ乳酪ヲ加フ
 ルヲ得ベシ乳酪ハ壺ニ入レアルベケレバ已ガ好ム丈ケ
 レヲ注ギ入ル、ナリ砂糖モ其器ヨリシテ匙ニテ之ヲ取リ
 テ已ガ茶碗ニ入ル、ナリ此片ニ已ガ茶匙ヲ用フベカラズ

其器ニ附ケアル匙ヲ用フベシ時トシテ砂糖ガ堅キ塊物ノ
 マ、ナルコアリ又角砂糖モアリ其時ニハ之ヲ衝キ碎ク火
 箸ノ様ナモノカ又ハ之ヲ摘ミ出ス挾ミアルベケレバ之ニ
 テ取り出スベシ止ムヲ得ズバ已ガ指ヲ用フルモ可ナリ
 通常ハ皿ノ傍ラニ「コップ」アルベシ之ハ水又ハ他ノ飲料
 ナ飲ムニ用フ若シ酒ヲ飲ム入ト、モニ「テーブル」ニ坐レ
 ル片已レ酒ヲ飲ム心ナクバ「コップ」ヲ倒サマニシテ伏セ
 置クベシ之ハ已ガ酒ヲ飲ム意ナキ證トナルナリ
 密柑、葡萄、林檎、梨、等スベテ煮ズシテ全形ノマ、食フ菓
 物ハ指ニテ持チ食ス林檎ヤ密柑等ハ小サキ菓物ハ刀ヲ添
 ヘテ出スモノユエ之ニテ皮ヲ剥クナリ又ハ菓物ヲ食スル
 片ニハ水ヲ入レタル小サキ鉢ニ手巾ヲ添エテ出シ之ヲ各
 ヂノ皿ノ傍ラニ置クガ故ニ菓物ヲ食ヒタル後ハ之ニテ指
 ナ洗フナリ指ヲ洗フニハ指ノ先チ一寸水ノ中ニ入レ菓物
 ノ汁ナド指ニ附キタルモノヲ洗ヒ去リ而ル後ニ手巾ニテ
 拭フベシ葡萄ヲ食フ片丸デ之ヲ口ニ入ル、コナレバ先ヅ
 コレヲ房ノマ、水ニ入レテ其汚レテ去ルコモアレハ是非斯
 クスベシト云ニハアラス覆盆子ノ類ハ總テ小皿ニ入レア
 ルベケレバ之ハ匙ニテ食フベシ但シ之ニ砂糖マダハ乳酪

注^カゲル^カ注^カザル^カ各々^{メイメイ}ノ^{カッテ}勝手^ニシテ^可シ^キ櫻^マタ^ハ梅^ム
 ノ^實ソ^ノ他^{ホカ}ス^ベテ^種子^チ吞^ミ込^ムマ^チ好^マザ^ル菓^ク物^チ食^ク
 フ^ルニ^ハ口^ノ中^ニテ^肉ト^種子^ト別^チ其^種子^チバ^匙ニ^受
 ケ^而ル^後ニ^匙ヨ^リ其^皿ノ^縁マ^ダハ^横ニ^{アル}皿^ヘ移^スベ^シ
 「^{パン}」ハ^第一^段ノ^食物^ト、^モニ^出ス^チ常^トス^又 (Dessert)
 (後^段ト^モ譯^ス終^リノ^段ナ^リ)ノ^出ル^片マ^テハ^常ニ[「]テ^ー
 ブ^ル」ノ^上ニ^置キ^アリ[「]パ^ン」ニ^二種^アリ^一ハ^大キ^ナ塊^物
 ノ^マ、^焼キ^タル^モノ^ニテ^是ハ^切リ^テ各^々ニ^與フ^ルナ^リ今^イ
 一^ツハ^一人^前ホ^ドノ^大キ^サニ^シタ^ル小^サキ^厚キ^形ニ^テ之^レ
 チ⁽Biscuit⁾ト^云ヒ^又ハ⁽Roll⁾ト^モ(Bun)ト^モ云^フナ^リ是^レ
 等^ノ(Bun)ハ^割リ^テ食^フナ^リ「^{パン}」チ^大皿^ニ入^レタ^マ、
 各^々ニ^麵ハ^サル[、]片^ハ各^々指^ニテ^ソノ^中ヨ^リ一^切チ^取ル^ト
 ベ^シ此^片ニ^食箸^チ用^フベ^カラ^ズ「^{パン}」ハ^常ニ^牛酪^チツ^ケ
 テ^食フ^ベシ^時ニ^ヨリ^テハ^牛酪^ハ一^人前^ツ、^小皿^ニ入^レテ
 渡^スマ^アリ^然レ^モ一^般ニ^之ハ^器ニ^入レ^アリ^テ各^々已^ガ好^ム
 ム^ダケ^チ取^ルナ^リ此^器ニ^ハ刀^チ添^ヘアル^モノ^ニテ^各々^コ
 ノ^刀チ^以テ^已ガ^好ム^ダケ^ノ牛^酪チ^取リ^之チ^已ガ^傍ラ^ニア
 ル^皿ノ^縁ニ^載セル^ナリ (此^ニ云^フ皿^ハ度^々上^ニモ^出デ^タ
 ル^モノ^ニテ^常ニ^傍ラ^ニアル^皿ト^云ヘ^リ之^ハ各^々ノ^左リ^ノ

側^ニアル^皿ニ^テ何^モ入^レズ^ニア^リ而^シテ^此場^合ノ^如キ^片
 ニ^ノミ^用フル^モノ^ナリ) ^時ニ^ヨル^ト此^外ニ^格別^小サ^キ皿^ニ
 チ^各々^ノ傍^ラニ^置ク^マア^リ此^時ニ^ハ牛^酪チ^之ニ^入レル^ベ
 シ^牛酪^チ取^ルル^片ニ^ハ決^シテ^已ガ^刀チ^用フ^ベカ^ラズ^必ラ^ズ
 器^ニ附^ケアル^刀チ^用フ^ベシ^又タ^此器^ニ附^ケアル^刀ハ^唯
 コ^ノタ^メノ^ミニ^用フル^モノ^ユエ^決シ^テ之^チ以^テ已^ガ「^パ
 ン[」]ニ^牛酪^チ塗^ルタ^メニ^用フ^ベカ^ラズ^パン^ニ牛^酪チ^塗ル^ニ
 ニ^ハ一^度ニ^一切^ノ「^パン[」]ニ^全ク^塗ル^ベカ^ラズ^先ツ[「]パ^ン
 チ^ニツ^ニ割^リ先^ツ其^一ツ^ニ牛^酪チ^塗リ^テ之^チ食^スベ^シ若^シ
 シ^一切^ノ「^パン[」]ニ^其儘^全体^ニ牛^酪チ^塗ル^モ之^チ一^度ニ^口
 ノ^中ニ^入レル^ハ失^禮ノ^振舞^ナリ^去レ^バ必^ラズ^先ツ^之チ^割
 リ^テ後^ニ食^スベ^シ
 「^パン[」]ハ^決シ^テ食^箸ニ^テ食^フベ^カラ^ズ甚^ダ見^苦シ^ケレ^バ
 ナ^リ
 通常^食事^ノ終^リニ^ハ(Dessert)(後^段)ト^共ニ^甘キ^菓子^チ出^ス
 ス^モノ^ナリ^此菓^子ハ^能ク[「]パ^ン」^ニ似^タル^モノ^ナレ^モ沙^糖
 チ^入レ^タル^ガ故^ニ甘^キナ^リ此^菓子^ニハ^決シ^テ牛^酪チ^塗ル^ニ
 ベ^カラ^ズ其^儘ニ^食フ^ベシ^アメ^リカ^ニテ^ハ(Cracker)ト^云フ
 菓^子ア^レモ^イギ^リス^ニテ^ハ(Biscuit)ト^云フ^ナリ^之ハ^堅キ

干菓子ナルが故ニ小サク碎キテ「スープ」ノ中ニ入レ食ス
ルアリ

トキトシテハ殊ニ朝食ヤ夕食ノ片ニハ (Griddle-cake) 又タハ
(Waffle) トモ云フ菓子ヲ食フナリ是等ノ菓子ハ脂肪ヲ加ヘ
平鍋ノ上ニテ焼キタルモノユエ若シ指ニテ摘メバ指ヲ汚
スベシ因テ箸ヲ以テ摘ムベシ而シテ刀ニテ切ルモ可ナ
リ是等ノ菓子ハ牛酪カ舍利別カ其他ノ味ヲ附ケル物ト、
モニ食フナリ

トキニヨリテハ菓物ニテ製シタル (Jelly) (是ハ菓物ノ肉ニ
砂糖ヲ交セ煮詰メテ製スルモノナリ) マタハ是ニ似タル
モノナ「パン」ヤ (Waffle) ニツケテ食フナリ是等ノモノハ
其器ニ附キアル匙ヲ以テ少量取リテ己ガ俵皿ニ置キテ
用フベシ之ヲ用フルニハ先ツ「パン」ニ牛酪ヲ塗ル如クニ
塗りテ食フナリ又時ニヨリテハ芥子ヲ壺ニ入レテ出ダシ
置キ肉ニ塗ルヲ得セシムルアリ此片ニハ己ガ好ミニ
ヨリテ芥子ヲ直チニ肉ノ上ニ載スルモ差支ヘナシ

旅館カ料理亭ノ外ハ通常魚マタハ野菜ハ各々ニ分チ與フ
ルナシ唯大皿ニ盛りテ出ダスナリ通常此大皿ニハ匙マ
タハ箸ヲ附ケアルモノナレバ之ニテ各々勝手ニ取リテ

己ガ皿ニ入ル、ナリ凡テ器ニ箸ヲ附ケアル場合ニハ決
シテ己ガ箸ヲ其器ニ入ル、ベカラズ凡テ出サレタル
品ヲ皆食ハチバナヲヌト云フハナシ多クノ場合ニハ主
人ハ食ハヌモノアルベシト思ヒテ其ツモリニテ居ルナリ
故ニ唯少シ箸ヲツクルノミニテモ可ナリ全ク食ハザルモ
可ナリ若シ好マザルモノヲ持チ來ル片ハ下女ニ其由ヲ斷
ハルモ可ナリ全ク正式ニ非ザル食事ニテ客自身ニ食物ヲ
次々ニ廻ハシテ取ルト云フ手輕ナ場合ナレバ己ガ好マ
ザルモノナラバ取ラズシテ之ヲ次ニ廻セバ可ナリ下女ハ
客ノ左リ側ニ食物ヲ差出ス箸ノモノユエ若シ右ノ側ニ持
チ來ル片ハ之ハ己ノタメニアラズシテ隣リノ客ノタメナ
ルヲ忘ルベカラズ下女大皿ニ盛りタルモノヲ持チ來リ
テ客ノ好ムダケ取ラシムル片ニ其皿ヲ左ノ手ニ受取リテ
其中ノモノヲ取リ之ヲ己ガ皿ニ移スモ可ナリ又ハ下女ニ
持タセ置キテ取ルモ可ナリ其皿殊ニ大ヒナル片ハ斯クス
ベキナリ

通常段毎ニ初メニ主人ヨリシテ肉マタハ其外ノ段ノ主
ナル食物ヲ入レタル皿ヲ配ルベシ其片ハ直チニ之ヲ受取
リテ己ガ前ニ置クベシ而シテ其後出スモノハ何ニテモ取

リテ此皿ノ中ニ入ルベク此皿ノ中ノ食物コソハ其段ニ於
 テ已ガ食スベキ分ナリ
 凡テ野菜ニテモ肉ニテモ下女ノ持チ來レル大皿ノ中ヨリ
 取ルニハ其皿ニ附ケアル食箸マタハ匙ヲ以テシテ之ヲ已
 ガ皿ニ入レ而シテ之ヲ食フニハ已ガ食箸ヲ用フルナリ馬
 鈴薯ヲ全形ノマ、與ヘラル、片ハ刀又ハ食箸ヲ以テ之ヲ
 割リテ食フベシ時ニヨルト馬鈴薯ノ皮ノマ、燒キタルヲ
 與ヘラル、トアリ其片ハ指ニテ持チ之ヲ割リ而ル後ニ其
 中ノ白キ部分ダケヲ掘リ取リテ食シ皮ハ傍皿ノ中カ又ハ
 初メ馬鈴薯ヲ入レアリタル皿ノ縁ニ棄ツベシ馬鈴薯ハ常
 ニ牛酪カ盪カ又ハ肉汁ノ類カト、モニ食スルモノナリ若
 シ牛酪ヲ附ケタクバ已ガ刀ニテ已ガ傍皿ニアル牛酪ノ中
 ヨリ取リテ用フベシ若シ肉汁ナル片ハ必ず器ノマ、ナル
 ガ故ニ匙ニ一杯ナリト二杯ナリト汲ミテ之ヲ已ガ皿ニ入
 レ又ハ直チニ馬鈴薯ニ注ゲルベシ或片ニハ葱、小サキ蘿
 蔔マダハ菜苣等ヲ生ノマ、食スベキトアリ其片ハ夫レヲ
 器ヨリ取リテ已ガ皿ノ傍ヲニ置クベシ是等ハ一般ニ盪
 ニツケテ食スルモノトス
 雞卵ハ殼皮ノマ、煮タルアリ割リテ焙キ又ハ煮タルアリ

若シ割リテ料理シタルナラバ之ヲ皿ニ取り食箸ニテ食ス
 ベシ若シ殼皮ノマ、煮タルナラバ食シ方色々アリ其内部
 甚ハダ柔ラカナル見込ナレバ或ヒハ之ヲ「コツブ」ノ中ニ
 割リテ牛酪、盪、胡椒ヲ加ヘ而シテ匙ニテ之ヲ食フ若シ丁
 度雞卵ヲ殼皮ナリニ入レテ立ツ位ナル小サキ「コツブ」ヲ
 與ヘテラバ其中ニハ殼皮ヲ少シク剝キテ卵ヲ殼ノ中
 カラ食フナリ或ヒハ雞卵ヲ皿ノ上ニ割リ又ハ「パン」ト牛
 酪ノ上ニ割リ已ガ好ナヤウニシテ食ス
 食事ニ掛ル前ニ手巾ヲ各々ノ前ニ置ク是ハ食事中容ノ衣
 服ノ汚レザルタメ又タ口ヲ拭フタメナリ手巾ハ膝ノ上ニ
 廣ゲル片其一隅ヲ頸ノ下ニテ襟ニ挟ミ込ム片上衣マダハ
 短胸服ノ「ボタン」ノ穴ニ挟ミ上衣及ビ短胸服マデモ汚レ
 ヌヤウスル片勝手ナリ椅子ヲ成ルベク密ニ「テーブル」ニ
 近ヅケテ腰掛ケル片ハ食事ヲスルニ餘リ不体裁ナラズ又
 タ不都合ナルト無カルベシ斯クスルニハ腰掛ケタル後ニ
 椅子ヲ引キ込ムベシ基督教徒ノ家族ニテハ食事ノ前ニ主
 人カ又ハ主人ノ頼ミタル人ガ短キ祈禱ヲスルヲ常トス
 御客ノ少キトキニハ通常皆ノモノガ同ジ物ヲ受取り了ル
 マデハ食シ初メヌモノナリ然レ片實ハ受取ルヤ否ヤ銘々

直チニ食ヒ初ムルヲ禮トス若シ御客ノ多キ片ハ固ヨリ誰
 モ皆ガ受取り終ルマデ待ツヲナセザルナリ食事終リテ主
 人ノ妻君席ヲ去ル片ハ之ヲ相圖トシテ凡テノモノハ「テ
 ーブル」ノ席ヲ去ルベシ若シ食事ノ終ラザル前ニ是非席
 ナ去リタキ理由アル片ハ其前ニ主人ノ細君ニ向ヒ “Will
 you please excuse me, Mrs.—” (夫人ドーカ御免下サイ)
 又ハ之ニ似ヨリノ言ヲ以テ其許可ヲ經ザルベカラズ
 時ニヨリテハ主人マタハ主人ノ細君ヨリ “Won't you have
 another piece of the chicken, Mr.—?” (鶏肉ヲ最少シ御望
 ミデハ有リマセン乎) トカ何トカ言フアルベシ而シテ
 若シ欲クバ “If you please.” (ドーツ) 又ハ “Just a very
 little please.” (ドーツ少シ) 等ノ答ヲ爲スベシ又モシ欲ク
 ナ無クバ “No, I thank you.” (イ、エ有リ難ウ) 又ハ “Not
 any more, thank you.” (有リ難ウ、モ一宜シク御座イマス)
 等ノ言ヲ用フベシ

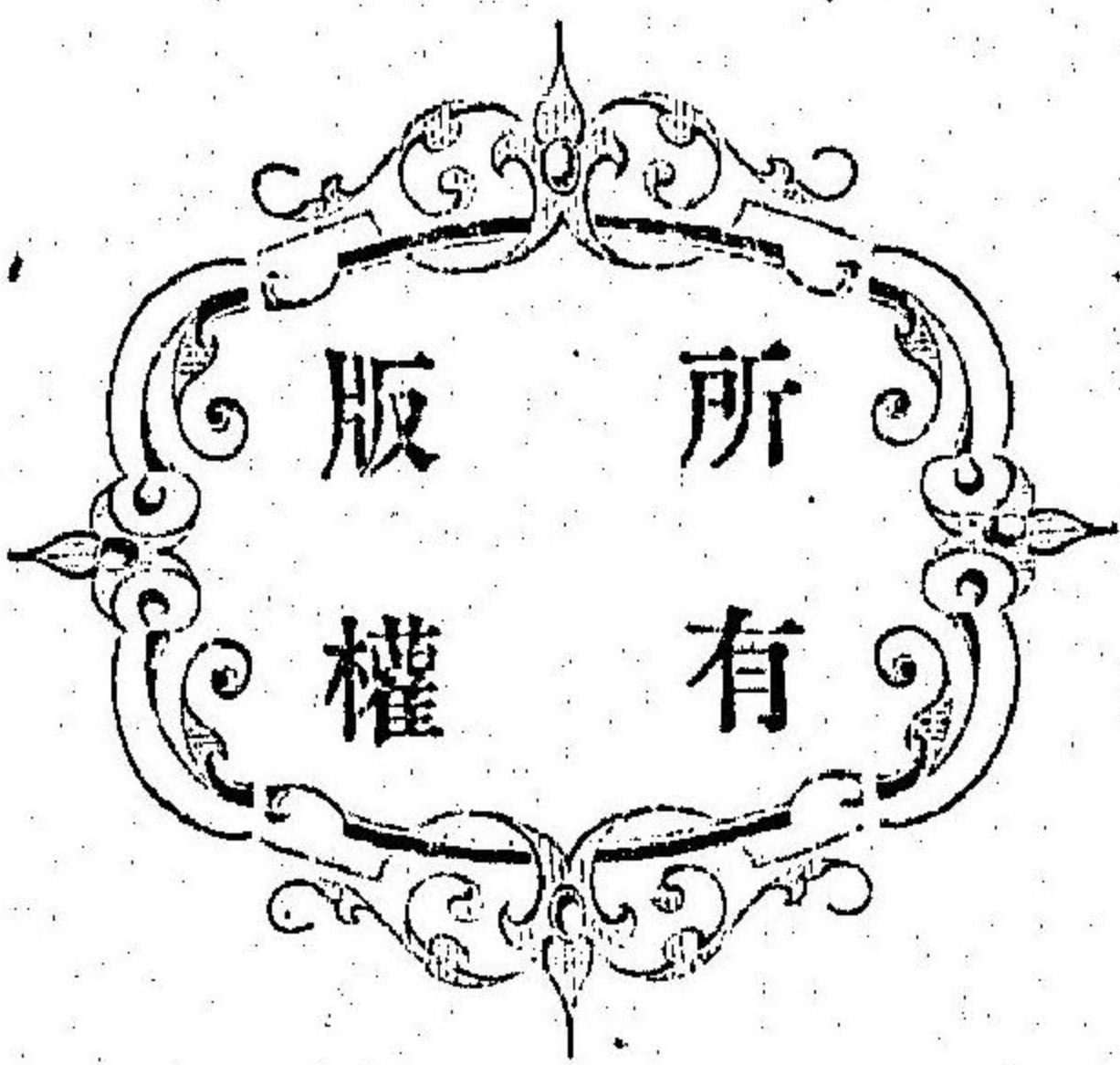
フ シン ダイ グ ヲ コ ハロ エ
 婦人待遇ノ心得

オンナトリアツカヒ フ ヲ セ イ ヨ ヲ ニ ホン クラ
 婦人待遇ニツイテノ風俗ハ西洋各國ニテハ日本ニ比ベテ

甚ハダシク異ナルユベニ此トニ付キテ少シク述ブルハ有
 益ナルベシト思ハル凡テ英語ヲ用フル國々ニ於テハ男子
 ヨリモ勝リテ婦人ヲ尊トビ敬マウヲ禮トセリ或ル場合
 ニ於テ男子ハ何レノ道ヨリスルモ婦人ニ勝リテ尊トキ位
 置ヲ保ツヲナキニアラサレ片婦人ニ對シテハ如何ナル片
 ニモ尊敬ヲ表ハスヲ要ス例ヘバ一室ニ入ル片トカ又ハ狹
 キ道ニテ兩人並ビ歩ムト能ハザル片ニハ婦人ハ常ニ男子
 ヨリモ先ニ立ツモノトス瀟車ニテ人々甚ハダ群集シ座
 ニ場ナシト云フ場合ニハ先ヅ婦人ヲ凡テ座ラシメ猶ホ空
 アレバ男子モ座ルヲ得ルナリ凡テ眞ノ紳士ト云ハルハ
 人ハ婦人ノタメニ席ヲ讓ルナリ其婦人ハ假令ヒ賤シキ勞
 働者ナリ片紳士ハ之ニ席ヲ讓ルナリ若シ一人ノ紳士ガ一
 人ノ婦人トトモニ同行スルヲアランニ紳士ガ常ニ婦人ノ
 用ヲ辨ジ婦人ノタメニ注意シ凡テ混雜マタハ不便ナルト
 ナキヤウニ婦人ヲ守リ如何ナルトニテモ力ノ及ブダケハ
 婦人ヲ助クルト其常ノ道トセラルルナリ紳士ガ途ニテ已
 ガ知レル婦人ニ逢ヒテ共ニ歩ムトアランニ婦人モシ其手
 ニ包物ヲ携ヘ居ラバ紳士ハ婦人ノタメニ自カラ之ヲ持ツ
 ベク若シ雨降ルカ又ハ甚ハダ熱キ片ハ紳士ハ婦人ノタメ

^{カウモリガサ}ニ^サ蝙蝠傘ヲ持スベシ^モ若シ^{ミキワル}途惡クシテ^{アユ}歩ミ^{ガタ}難キカ^{マダ}又ハ^{アキ}危フ
^{マダ}キカ^{クダ}又ハ^シ暗キト^シキハ^シ紳士ハ^{オノ}己ガ^{ウデ}腕ニ^{オンナ}婦人ヲ^サ支ヘテ^{アユ}歩ムベ
^ガシ^{オンナ}斯ク^シ婦人ガ^{ウデ}紳士ノ^サ腕ニ^{トモ}支ヘテ^{アユ}レツ、^{アユ}共ニ^{シツ}歩ムトハ^{シツ}實ニ
^{レイギ}禮義ト^{リウカウ}流行ニ^{カナ}合フ^{コウサイ}交際^{チリマ}社會ノ^{ミチ}道ナリ^{ソノチイ}其^イ体^シ裁^シヲ^シ云ヘバ^シ紳士
^{ソノヒツ}ハ^{スコ}其^{ソト}臂^イヲ^イ少^{ムチ}シ^オ外ニ^{ソウ}出^{オンナ}ダシ^シ手^シヲ^シ胸ニ^シ置^シキ^シ而^シシテ^シ婦人ハ^シ紳士
^{ウデ}ノ^{ナカ}腕^{オノ}ノ^テ中ニ^{トホ}己^{モト}ガ^シ手^シヲ^シ通^シスナリ^シ固^シヨリ^シ紳士^シタル^シモノ^シハ^シ先^シヅ
^{オノ}己^{ウデ}ガ^マ腕^{オンナ}ヲ^{ペン}曲^シゲ^シテ^シ婦人^シノ^シタ^シメ^シニ^シ便^シニ^シセ^シザル^シベ^シカ^シラズ^シ但^シシ^シ夜
^{マダ}ト^{ナニ}カ^シ又^シハ^シ何^シカ^シノ^シ儀^シ式^シノ^シ片^シト^シデ^シモ^シ云^シフ^シデ^シナ^シク^シハ^シ是^シ非^シニ^シ斯^シク
^セザ^シル^シベ^シカ^シラズ^シト^シ云^シフ^シト^シハ^シ無^シシ^シ通^シ常^シノ^シ場^シ合^シニ^シテ^シモ^シ共^シニ^シ歩
^シム^シ紳^シ士^シト^シ婦^シ人^シト^シハ^シ其^シ腕^シヲ^シ組^シミ^シ居^シル^シヲ^シ常^シト^シス^シ固^シヨリ^シ此^シ二^シ人
^{カナ}ハ^{アヒナラ}必^{アユ}ラズ^シ相^シ並^シビ^シテ^シ歩^シマ^シザ^シル^シベ^シカ^シラズ^シ若^シシ^シ紳^シ士^シガ^シ婦^シ人^シヨ^シリ
^{サキ}モ^{アユ}前^シニ^シ歩^シム^シヤ^シウ^シニ^シテ^シハ^シ甚^シハ^シダ^シ見^シ苦^シシ^シ丁^シ度^シ相^シ並^シブ^シト^シ能^シハ^シズ
^{オンナ}バ^{スコ}婦^シ人^シハ^シ少^シシ^シク^シ紳^シ士^シヨ^シリ^シモ^シ前^シニ^シナル^シ位^シナル^シベ^シシ^シ又^シタ^シ狭^シキ
^シト^シコ^シロ^シニ^シテ^シハ^シ紳^シ士^シハ^シ婦^シ人^シノ^シ後^シニ^シナル^シベ^シシ
^{サキ}前^シニ^シモ^シ述^シベ^シタル^シ如^シク^シ婦^シ人^シハ^シ家^シ内^シノ^シ女^シ主^シ人^シナル^シノ^シミ^シナ^シラズ
^{カウサイ}交^シ際^シ社^シ會^シノ^シ顔^シ役^シナ^シリ^シ如^シ何^シナル^シ交^シ際^シ的^シノ^シ會^シ合^シニ^シテ^シモ^シ其^シ中^シニ
^{オンナ}婦^シ人^シガ^シ交^シハ^シリ^シ居^シラズ^シバ^シ甚^シハ^シダ^シ淋^シシ^シキ^シモ^シノ^シナ^シリ^シ實^シニ^シ殆^シン^シド
^{スベ}凡^シテ^シノ^シ交^シ際^シ的^シノ^シ會^シ合^シハ^シ婦^シ人^シ其^シ準^シ備^シヲ^シナ^シシ^シ又^シ其^シレ^シヲ^シ司^シド^シル
^{オト}モ^シノ^シナ^シリ^シ男^シ子^シト^シ男^シ子^シト^シ逢^シフ^シト^シ云^シフ^シト^シハ^シ商^シ賣^シ上^シノ^シ用^シ向^シト^シカ

^{コウム}公^シ務^シノ^シタ^シメ^シト^シカ^シニ^シ限^シル^シモ^シノ^シナ^シリ^シ家^シノ^シ中^シニ^シテ^シス^シル^シト^シハ^シ有^シル
^モト^シナ^シシ^シ若^シシ^シ人^シヲ^シ招^シク^シニ^シ其^シ妻^シ君^シヲ^シ共^シニ^シ招^シカ^シズ^シバ^シ是^シハ^シ甚^シハ^シダ
^{シツレイ}失^シ禮^シノ^シ振^シ舞^シナル^シノ^シミ^シナ^シラズ^シス^シル^シト^シハ^シ甚^シハ^シダ^シ稀^シナル^シト^シナ^シリ
^{コノハンタイ}此^シ反^シ對^シニ^シテ^シ妻^シ君^シダ^シケ^シ招^シキ^シテ^シ其^シ夫^シヲ^シ招^シカ^シザ^シル^シ如^シキ^シト^シハ^シ失^シ禮
^{オンナ}ニ^シア^シラズ^シ婦^シ人^シハ^シ屢^シ々^シ婦^シ人^シノ^シミ^シヲ^シ招^シキ^シテ^シ男^シ子^シヲ^シ招^シカ^シザ^シル^シト
^アレ^シバ^シナ^シリ



大阪市東區本町壹丁目
專賣所 大阪國文社

大阪國文社支配人
大阪市東區本町壹丁目卅番邸

印刷者 坂井省三
大阪府士族

寄留 東京市芝區琴平町三番地
兼發行者 梅田信五郎
著述者 廣島縣士族

明治二十四年全月十日出
明治二十四年八月七日印
刷 版

定價金壹圓

明治二十五年三月廿四日

文部省檢定濟

賣 捌 品

色印肉、當用懷中日記簿其他書籍類一切發賣仕候
其他大藏省印刷局製造ニ關スル雁皮抄造紙、法帖類、石版畫、封筒、各
活版用各色インキ、西洋紙、日本紙ノ白紙或ハ圖引紙、簿記用インキ
來仕候 和、漢、洋、活字花形類鑄造及印刷諸機械類其他附屬器具等販賣仕候
石版彫刻、銅版彫刻、電氣版、亞鉛版、木版等、圖畫、華欄ノ類御好次第精妙ノ品出
書籍類手形類御望ニ從ヒ各色革及洋布ノ表裝等彩飾美麗ニ調整仕候

式帳簿製造

諸官衙、銀行、會社等ノ御用一切引請調進仕候。

洋活版印刷

大部大數ノ御注文ニテモ極メテ鮮美且瞬速ニ調進可仕候
書籍、手形切手、商標、株券、諸統計書、諸計表、引札、名刺等一切、何程

營業科目

有限責任 大阪國文社

大坂市東區本町壹丁目三拾番屋敷

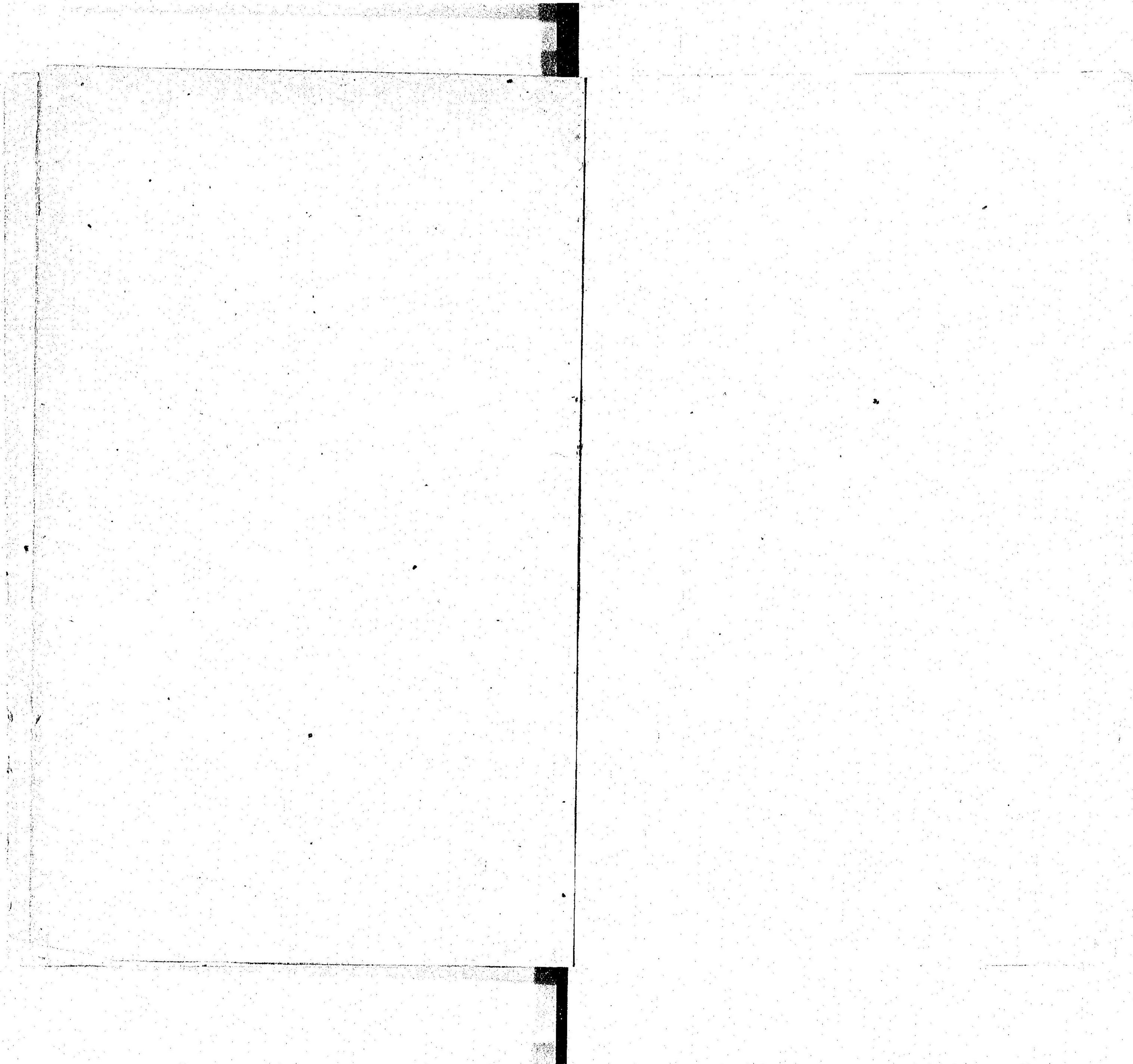
藤江卓藏君釋義

十八史略釋義

菊池三溪翁校閱

郵 稅 金拾六錢
全卷合本正價金壹圓參拾錢
金文字入總紙數凡千頁
總洋布頗ル堅固且美本

●各見本摺御入用之諸君ハ郵券貳錢ヲ添へ御申越アレハ送呈スヘシ



K779-2E

Q 171A

084135-000-2

837.8-cM98e(th)

英和会話書

ディー・エー・ムレー/著

M24

DAH-1807



不
笑
海

